

OLIVERA

FERIA Y FIESTAS DE SAN AGUSTIN 1998
del 28 al 31 de Agosto



TEDESA PROSEIN U.T.E.

*Empresa Concesionaria del
Servicio Mancomunado de Aguas*

*Desea a todos los olvereños y
visitantes unas felices fiestas de
San Agustín*

OFICINAS:

Avda. Manuel de Falla, 39 - Teléfono 12 04 33 - Fax 12 03 93
OLVERA

Bética, 46 - Teléfono 73 11 06
VILLAMARTIN



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE OLVERA

REVISTA FERIA Y FIESTAS DE SAN AGUSTIN 1998

EDITA:
EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE OLVERA
DISTRIBUCION GRATUITA

TIRADA:
3.500 EJEMPLARES

PORTADA:
RAMON LEON

FOTOS INTERIOR:
FOTOS CUBILES,
FOTO DIN,
DOLORES BOCANEGRA,
OLVERA INFORMACION,
ARTE IMAGEN
ARCHIVO MUNICIPAL,
E IMPRENTA ROSARIO

DISEÑO E IMPRESION:
IMPRENTA ROSARIO
OLVERA

D.L. CA-942-1973

- Saluda de S.A.H. Infanta Doña Cristina
- Saluda del Alcalde de Olvera
- Información Municipal
- VIII Concurso Fotográfico Ciudad de Olvera
- Historia Gráfica de Olvera
- Decreto 121/1998 Autorización Bandera de Olvera
- Un acontecimiento histórico Pedro Rodríguez Palma
- Olvera ni por la vera M.A. Olvera
- 1898 "El año del desastre" Dolores Bocanegra Bocanegra
- Nuevas aportaciones a la historia Esperanza Mata Almonte
- El Santuario Selva Otero Pizarro - Gonzalo Figueroa
- Desde la frontera Ignacio Pozuelo Meño
- De epigraphia saeponense Francisco Siles Guerrero
- Homenaje a Olvera José Medina
- Las cosas recordadas José Medina Cabeza
- Nuestros agricultores Isabel Alvarez Albarrán
- Entre olivares Francisco Panduro Villalba
- Hay que estar lejos de ti Remedios Morales Villalba
- El perfume del recuerdo Ana Márquez Cabeza
- Noticias del día, sucesos y deportes Francisco Correal
- Dos olvereños en la antigua Yugoslavia Antonio J. Calderón
- Había una vez un pueblo Carmen Torrejón García
- Otra de Celuloide El acomodador indiscreto
- Recuerdos de la infancia Juan Holgado Marín
- Corazón Coraza R. Jurado
- La Fuensalá Juan José Jiménez Trujillo
- Simplemente tú Alcaraz
- Olvera, la primera Antonio Martínez Vargas
- El gazpacho Juan José Caballero Bocanegra

Nuestro agradecimiento a los desinteresados colaboradores literarios,
y a las empresas que con la inserción de sus anuncios hacen posible la publicación de esta revista.



CANA DE S. M. EL REY
LA SECRETARIA DE S. A. A. DE LAS
INFANTAS D^{AS} ELENA Y D^A CRISTINA

Palacio de la Zarzuela
MADRID, 18 de junio de 1.998

Señor Don
FRANCISCO PARRAGA RODRIGUEZ
Alcalde de Olvera
11690 OLVERA (Cádiz)

Mi querido amigo:

Me complace acusar recibo de su carta del
pasado día 8 y, para atender su petición, me es grato
remitirle la adjunta fotografía de S.A.R. la Infanta Doña
Cristina.

Cordialmente le saluda,

A. F. de Cordova

ANUNCIADA FERNANDEZ DE CORDOVA



Con afecto

Cristina
Infanta de España

Ya estamos en Agosto otra vez, el bto más importante de nuestro particular calendario festivo. A veces parece como si el año en nuestro municipio empenzara y terminara en este mes, y verdad es que después de doce meses de esfuerzo y trabajo al cuerpo le viene bien unos días de sana diversión y al ánimo el encuentro o reencuentro de familiares, amigos y conocidos en este espacio físico que tenemos la suerte de cobabitar.

No puedo ni debo dejar de insistir, como en los tres años anteriores, en lo de la apertura de nuestras puertas a los vecinos, amigos y personas que, afortunadamente cada vez más, en estas y otras fechas nos visitan para luego difundir su experiencia entre nosotros.

Vaya también una recordatoria especial a la solidaridad que debemos tener con los más desfavorecidos y para los que, por distintos motivos, no están o no han podido acudir.

Disfrutemos, pues, un año más de la Feria haciendo gala, como siempre, de nuestra medida, gracia y talento.

*Salud y un abrazo
Francisco Párraga Rodríguez*





INFORMACION MUNICIPAL

INAUGURACION DE LA PLAZA DE LA IGLESIA

El acto tuvo lugar el pasado 17 de Julio a las 9 de la noche con la presencia del Consejo de la Presidencia, Gaspar Zúñiga, el Presidente de la Diputación Rafael Román, El Delegado Provincial de Obras Públicas y Transportes José de Mier, la Corporación Municipal, autoridades de las poblaciones vecinas y la arquitecta del proyecto Carmen Navarro.

La obra que dio comienzo en Junio del pasado año, recupera este espacio público como lugar de estancia y ha restablecido también la forma original de acceso a la Plaza en recorrido. La pavimentación se ha realizado con piedra de Árdales en las zonas periféricas y mármol Sierra Elvira en el resto de la superficie. Asimismo se ha dotado este espacio de una nueva iluminación a base de farolas clásicas, se ha ampliado el arbolado existente y se han instalado bancos y una fuente.





VISITA A POBLACIONES DE MARRUECOS EN VIAJE DE TRABAJO

El Alcalde de Olvera, Francisco Parraga, junto con otros alcaldes de Andalucía, Delegados de la Junta y el Director del Instituto Andaluz de Administraciones Públicas (IAAP), realizó un viaje de intercambio de experiencias de desarrollo local con poblaciones del Norte de Marruecos (Tetuan, Nauen, Larache, Alcazarquivir y Tánger) durante los días 14 y 18 del mes de Octubre.

NUEVO CONCEJAL DE LA C.I.P.

Con fecha 13 del pasado mes de Septiembre, Cristóbal Reina Rendón presentó su renuncia al cargo de concejal por la C.I.P.

Tramitado el correspondiente expediente administrativo, le sustituyó Francisco Javier Blanco Díaz, por ser el siguiente candidato que figuraba en la candidatura de la C.I.P. presentada en las últimas Elecciones Locales, celebradas el día 28 de Mayo de 1995.

El nuevo Concejal, Blanco Díaz, tomó posesión de su cargo en el Pleno Ordinario del día 27 de Octubre pasado. Al cesar Reina Rendón como portavoz del grupo municipal de la C.I.P., en la actualidad desempeña dicho cargo el Concejal Antonio Villalba Sánchez.

Como consecuencia de estas variaciones, se han producido diversos cambios en las distintas Comisiones Informativas y demás organismos en los que la C.I.P. tiene representación.

DIA DE ANDALUCIA

El pasado 27 de Febrero a las 8 de la tarde el Ayuntamiento en Pleno celebró una sesión extraordinaria institucional con motivo del Día de Andalucía. Tras la intervención de los portavoces de los grupos políticos municipales y el Alcalde, escuchan el himno de Andalucía y se izó la nueva bandera andaluza adquirida por el Ayuntamiento.



D. PEDRO RODRIGUEZ, SECRETARIO DEL AYUNTAMIENTO, SE JUBILO EN SEPTIEMBRE

Tras 33 años de servicio, el pasado 23 de Septiembre D. Pedro Rodríguez Palma, firmó su cese voluntario por jubilación como Secretario General del Excmo. Ayuntamiento de Olvera, de lo que se da cuenta en el Pleno Extraordinario celebrado el día 24 del mismo mes, donde manifiestan el Alcalde y los portavoces de los distintos grupo municipales (PSOE, PP, CIP, IU-LV-CA), el agradecimiento por su labor y los servicios prestados, así como el deseo de lo mejor para su futuro.

En el último Pleno D. Enrique Mengíbar Rodríguez tomó posesión como Secretario General con carácter accidental del Ayuntamiento olverense.

INAUGURACION DE LAS OBRAS DE RESTAURACION DE LA IGLESIA PARROQUIAL

El pasado 31 de Marzo a las 5 de la tarde se llevó a cabo el acto de inauguración de la obra de restauración ejecutada en la Iglesia de la Encarnación. Francisco Parraga, Alcalde de Olvera, estuvo acompañado por la Consejera de Cultura de la Junta de Andalucía, Carmen Calvo, la Delegada Provincial Peps Caro y el Delegado de Gobernación Francisco Menacho, la Corporación Municipal, así como los arquitectos redactores del proyecto, Rafael Aguilar e Ignacio Ayuso.

Las actuaciones llevadas a cabo se han centrado en diversos puntos como sus exteriores, ya que existían graves degradaciones de la fábrica, así como en los pretilos de la fachada principal. En las fachadas orientadas al norte existía una ausencia total de recubrimiento y presentaban un lamentable estado de conservación el pretilado, las cornisas, los modurales y la azulejería. Igualmente, la cúpula presentaba importantes fisuras al igual que las torres. Las cubiertas estaban en un mal estado generalizado que afectaba al interior del monumento. Se han tratado de atajar las situaciones descritas, así como también se han realizado tratamiento de la piedra, adecuación de la cubierta de la nave lateral izquierda respetando la zona original y colocación del pararrayos. Todo ello con un presupuesto de 89.621.017 pesetas.

El proyecto se ha completado, a su vez, con dos actuaciones en principio no previstas.



Reparación de la solería de la Iglesia, cuyo coste ascendió a la cantidad de 2.980.383 pesetas.

Conservación del reloj de la torre, realizado por los relojeros Angel Luis Gutiérrez y Emilio Aracil y cuyo trabajo ha consistido fundamentalmente en la limpieza, reparación de piezas y puesta a punto de la maquinaria, así como la dotación de una nueva esfera. El presupuesto fue de 990.334 pesetas.

Todas las actuaciones han sido totalmente subvencionadas por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía.



D. PEDRO BLANCO, NUEVO JUEZ DE PAZ DE OLVERA

El día 17 de Octubre pasado D. Pedro Blanco Matos, juró el cargo de Juez de Paz de Olvera, en el Juzgado nº 1 de Arcos de la Frontera, ante el Magistrado D. Juan Sebastián Coloma Palacios, tras haber sido propuesto por el Pleno del Ayuntamiento y para sustituir a D. Francisco Medina Troya que hasta este momento había ejercido el cargo durante siete años.

La toma de posesión del cargo en las instalaciones del Juzgado de Olvera se llevó a cabo el 20 de Octubre ante el Sr. Medina Troya.

En todos los actos asistió y participó D. Andrés Castillo, elegido asimismo, Juez de Paz suplente.

INICIADO EL PROCESO DE SELECCION DE TRES NUEVOS POLICIAS LOCALES

Por resolución de la Alcaldía, el 5 de Febrero se convocaban las plazas mencionadas por el procedimiento de oposición libre para cubrir tres vacantes en el cuerpo.

Tras su publicación en los Boletines Oficiales correspondientes, el pasado mes de Abril terminó el plazo de admisión de solicitudes. Asimismo se ha procedido al nombramiento del Tribunal Evaluador y a partir de Septiembre comenzarán las pruebas de selección (test de aptitud física, examen médico y temario).

MEJORA EN LOS ARBOLES DE LOS ESPACIOS PUBLICOS OLVEREÑOS

Las actuaciones que el Ayuntamiento de Olvera ha realizado en distintos puntos de espacios públicos han mejorado sensiblemente el aspecto de éstos, ya que han sido dotados de nuevas variedades de árboles y han sido repuestos los alcornoques que los sostienen.



Plaza de la Concordia.

Se ha procedido a limpiar y mejorar los árboles ya existentes y plantándose nuevas jacarandas.

Plaza de Europa.

Situada detrás de la Avda. Julián Besteiro, se han plantado nuevos árboles, lo que ha venido a reforzar la armonía y belleza de este espacio público que ya contaba con otras variedades de plantas y arbolado.

Parque Los Remedios.

En virtud al acuerdo en el plano de reforestación de espacios públicos, se ha procedido al cerramiento mediante alambrada, para preservarlo y evitar de entrada de ganado en el mismo. Este espacio de ocio y esparcimiento está siendo muy utilizado sobre todo los fines de semana por los olvereros y personas que nos visitan.

Desde aquí también nuestro agradecimiento a la Diputación Provincial por el suministro gratuito de unas 1.300 plantas ornamentales (unas 18 especies distintas) que han servido para adecentar la mayoría de los arriates, albaradillas y espacios públicos de nuestra localidad.

Infraestructuras

ESTACIONES DEPURADORAS DE AGUAS RESIDUALES. OLVERA NORTE Y OLVERA SUR

Dado la magnitud del terreno en Olvera se ha hecho necesaria la ejecución de dos plantas depuradoras, para cada una de las vertientes de la población, así se han designado los nombres de Olvera Norte y Olvera Sur. En las dos sistemas de depuración utilizado es el de Lecho Bacteriano sistema que también se utiliza en las de Algodonales, El Gastor y en Zahara de la Sierra. Las dos EDAR se están construyendo en la actualidad.

Los datos horizontales de diseño son:

Olvera Norte:

Población horizonte: 9.000 habitantes equivalentes.
Caudal: 1.200 m³/día.
Contaminación aportada: 540 Kg/día D.B.O., 684 Kg/día S.S.

Esto significa que a lo largo del año se podrían depurar cerca de 418.000 M³, y evitar la llegada al río de aproximadamente 197.000 Kg. D.B.O., y de 250.000 Kg. de Sólidos en Suspensión.

Olvera Sur:

Población horizonte: 5.820 habitantes equivalentes.
Caudal: 1.100 m³/día.
Contaminación aportada: 349 Kg/día D.B.O., 524 Kg/día S.S.
Esto significa que a lo largo del año se podrían depurar cerca de 402.000 m³, y evitar la llegada al río de aproximadamente 128.000 Kg. D.B.O., y de 192.000 Kg. de Sólidos en Suspensión.

ESQUEMA DEL PROCESO:

PRETRATAMIENTO →
LAGUNAS ANAEROBIAS →
LECHO BACTERIANO →
DECANTACION

Pretratamiento:

Consiste en un desbaste seguido de un desarenador.

El desbaste tiene como objetivo principal eliminar los componentes sólidos del agua residual antes del tratamiento, y proteger así al resto de la instalación de la llegada de residuos capaces de obstruir y atascar las distintas fases del proceso.

El desarenado tiene como objetivo la separación de arenas y por extensión, todas aquellas partículas sólidas más pesadas.



Lagunas anaerobias:

Dos lagunas anaerobias son "estanques" con más de 2 metros de profundidad en los que se produce una estabilización parcial de la materia orgánica. Teóricamente no hay límite de profundidad para el diseño de una laguna anaerobia, pero una profundidad de 4 metros puede considerarse óptima desde el punto de vista del tratamiento.

Lecho bacteriano o decantación:

Se trata de un proceso de biopelícula con medio soporte fijo, donde se alberga la biomasa. Los microorganismos presentes en la biopelícula oxidan la materia orgánica que toman del agua residual, valiéndose del aire que circula a su través.

El agua previamente tratada en las lagunas anaerobias, se hace caer en forma de lluvia mediante un mecanismo rotativo, sobre una masa de material de gran superficie específica que sirve de soporte a los microorganismos depuradores, los cuales forman una película sobre el material, de mayor o menor espesor, según sea la naturaleza del mismo, produciendo así una degradación aerobia de la materia orgánica gracias a la recirculación del aire, de ahí la importancia de que exista una buena ventilación.

El decantador secundario es el último escalón del proceso, consiguiéndose un effluente de bajo contenido en D.B.O.5 y en sólidos en suspensión.

En el fondo del decantador se produce una acumulación de fangos, para evitar que se produzca la fermentación de los mismos se recirculan a las lagunas anaerobias.



OBRAS DE INUNDACIONES DEL 96

Se trata de una serie de reparaciones llevadas a cabo tanto en el casco urbano como en el término municipal con motivo de las lluvias torrenciales caídas en esas fechas.

El programa de actuación se ha financiado en un 50% por el Ministerio de Administraciones Públicas, un 25% por la Junta de Andalucía y un 25% por la Diputación Provincial.

Las actuaciones llevadas a cabo consistieron en la reposición de tuberías del abastecimiento de agua potable en Alcalá del Valle y Lijar, la reparación del puente del Calero y pazo del río Guadalupe por Piletas, la reparación de calle Calvario y otras de la localidad, así como diversos caminos municipales (Eras Viejas, camino del Salado, puente del Salado) y limpieza y acondicionamiento de determinados tramos puntuales en otros caminos.

El presupuesto ascendió a la cantidad de 23.023.474 pesetas.



OBRAS DE INUNDACIONES DEL 97.

Con las mismas características que la actuación anterior y el mismo tipo de financiación se ha iniciado en varias calles de la localidad con un presupuesto de 13.000.000 de pesetas.



OTROS PROYECTOS PREVISTOS

- Acondicionamiento zona esparcimiento público en Vereda Ancha 25.200.000
- Pavimentación y reorganización en calle Guarino 21.250.000
- Residencia de Ancianos y Centro de Día 110.482.593
- Adquisición de terrenos para escombrera 3.000.000
- Alumbrado artístico en Peñón del Sagrado Corazón 5.000.000
- Ordenación del entorno de la Estación del Tren 15.034.327
- Pistas Polideportivas 16.500.000
- Entorno Pabellón Polideportivo 5.000.000
- Calle Llana y Plaza Andalucía 21.250.000



PARQUE ENTRECAMINOS

Las obras dieron comienzo a principios del verano pasado y tras sufrir un parón por el duro y largo invierno el pasado 3 de Junio fueron reanunciadas provisionalmente.

El Parque Entrecaminos, que afortunadamente ya está siendo disfrutado por los olverenses, tiene una extensión de aproximadamente una hectárea (el mayor en extensión de la población) y está ubicado al Este del municipio, entre la Vereda Vieja y la Avda. Julián Besteiro.

Tiene dos zonas diferenciadas, la Norte o de invierno con paseos, un futuro kiosco-bar, césped y una superficie cercana a los 5.000 m² y la zona Sur o de verano, que cuenta con varias terrazas miradores.

El presupuesto, ligeramente superior a los 38 millones de pesetas, se ha financiado a través de la Consejería de Obras Públicas y Transportes (80%) y el Ayuntamiento (20%).

ADQUISICION DE CONTENEDORES, EQUIPO DE MEGAFONIA, EQUIPOS INFORMATICOS Y VEHICULO MUNICIPAL.

Subvencionado por la Consejería de Gobernación y Justicia a través de la Orden que regula la mejora de las infraestructuras locales, se ha adquirido una nueva dotación de contenedores para la recogida domiciliar de basuras, dos carros para la limpieza viaria y un equipo de megafonía para las actividades municipales. Todo ello presupuestado en 2.000.000 de pesetas.

Por la misma vía se ha recibido también una subvención de 1.900.000 para adquisición de equipos informáticos y otra de 2.999.999 para adquisición de un vehículo municipal y mobiliario de la Casa de la Cultura.



REPARACION DE CUBIERTA DEL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL

El continuo uso del Pabellón y el tiempo transcurrido desde su construcción ha ido deteriorando la cubierta de chapa del mismo. Por la Oficina Técnica de este Ayuntamiento se redactó un proyecto que se presentó en la Delegación del Gobierno de la Junta de Andalucía para su financiación a través del PAMEL, que fue aprobado con un presupuesto de 1.960.000 pesetas.

Al mismo tiempo, la Delegación de Deportes del Ayuntamiento va a proceder a la colocación de una red de protección de la citada cubierta.

DOTACION DE NICHOS EN EL CEMENTERIO MUNICIPAL

También subvencionado por la Delegación del Gobierno de la Junta de Andalucía a través del PAMEL, el Ayuntamiento de Olvera está construyendo una nueva dotación de nichos en el Cementerio Municipal, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de 2.999.999 pesetas.

72 V.P.O. DE PROMOCIÓN
MUNICIPAL

Una vez adjudicada la gestión de la promoción de viviendas, en lo que va de año han continuado las gestiones para la puesta en marcha de la misma (adquisición y escrituración del solar para la promoción, redacción del proyecto, firma de contratos con los adjudicatarios, redacción del pliego de condiciones para la adjudicación de la obra...). Asimismo en el Presupuesto Municipal, aprobado el Pleno en Julio se ha incluido la inversión para solicitar el crédito correspondiente.



Terrenos donde se construirán las 72 viviendas

REHABILITACIÓN PREFERENTE

En estos momentos están en marcha la mayoría de los 27 proyectos de Rehabilitación Preferente de Viviendas subvencionadas al 50% por la Consejería de Obras Públicas y Transportes a otros tantos vecinos de la localidad. La subvención total asciende a la cantidad de 15.000.000 de pesetas, además de la redacción de los proyectos de obras.

Asimismo y fruto de la solicitud realizada mediante acuerdo plenario de fecha 13-01-98, a principios de Agosto la Consejería declaraba al Ayuntamiento de Olvera municipio de actuación preferente en materia de rehabilitación de vivienda para el programa del 99, habiendo dado comienzo el proceso de presentación de solicitudes.

NUEVAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO

Las nuevas Normas Subsidiarias que van a regir en Olvera en los próximos años, fueron propuestas en la Casa de la Juventud del 12 al 24 del pasado Diciembre, pretendiendo, entre otros objetivos, regular medidas de protección medioambiental, adaptarse al nuevo marco legal, aumentar la oferta de todo tipo de suelos para reducir su coste y adaptar el mercado a las demandas actuales y futuras ofertando suelo residencial en bloque, adosados y unifamiliares. Las actuales Normas fueron redactadas en 1984 y aprobadas definitivamente en 1989. A partir de entonces ha cambiado el desarrollo y la planificación urbanística: cambio de textos legales, materia de edificación y por supuesto una fuerte demanda del suelo. Todo esto, sumado al nuevo trazado de la Nacional 342, que sitúa a Olvera dentro del corredor Este-Oeste de Andalucía, ha traído como consecuencia la necesidad de revisar y adaptar las Normas.

La aprobación de estas Normas permitirá diseñar la ciudad evitando el crecimiento incontrolado incorporando terrenos al proceso urbanizador, acompañado de la prestación de los servicios municipales que requieren las nuevas zonas urbanas. Se trata de dotar de un mayor bienestar social al conjunto de la población, ya que permitirá disfrutar de elementos que son esenciales para la convivencia urbana, como plazas y zonas verdes para el disfrute propio y para el juego de nuestros hijos y calles con mejores accesos a peatones y vehículos.

La exposición de estas Normas ha coincidido con el plazo abierto a sugerencias por parte de los ciudadanos de Olvera, a través de unos impresos que a tal efecto podían recogerse en la sala. Del mismo modo que han podido presentar cuantas alegaciones han estimado oportunas, en el caso en que se considerara necesario intervenir mediante un procedimiento más formal.

OFICINA COMARCAL DEL INSS.

A mediados de Julio se procedió a la apertura de una nueva oficina comarcal del Instituto Nacional de la Seguridad Social en calle Vereda Atcha.

En la misma se encuentran trabajando tres personas que atenderán al público en general y realizarán trámites relacionados con prestaciones y otros asuntos dependientes de la Seguridad Social.

Con la apertura de la nueva oficina nuestro municipio cuenta con un nuevo servicio ampliando así su red de recursos y continúa la línea de acercar los mismos a los ciudadanos.

Las obras, en el local cedido por la Diputación Provincial tras las correspondientes gestiones municipales, han sido financiadas por el Ministerio de Trabajo con un coste de 13.739.357 de pesetas.

SUBVENCION DE 15 MILLONES PARA
EL ARREGLO DE LA VIA VERDE

La Diputación Provincial destinó quince millones de pesetas a la traza del antiguo ferrocarril que en los últimos tiempos se ha convertido en la Vía Verde de la Sierra.

La empresa adjudicataria fue Gómez Crespo, encargada también de la construcción del Parque Entrecaminos, para que lleve a cabo medidas de arreglo de la traza.

Entre los trabajos que se han acometido destacan la apertura de ciertos carriles para que entre la maquinaria necesaria para arreglar el firme. Las actuaciones llevadas a cabo en el antiguo trazado son el de la mejora del firme existente entre las localidades de Olvera y Puerto Serrano, así como la construcción de algunos muros de contención de tierras.

Actualmente son unos treinta kilómetros los que se encuentran abiertos al público y esta subvención termina de arreglar la traza de los desperfectos y hoyos ocasionados por las abundantes lluvias del pasado invierno.





EDUCACION

Además de las reparaciones y puesta a punto habituales de los distintos centros escolares para su apertura en el inicio del próximo curso escolar, las actuaciones más destacables son:

REPARACIONES EN C.P. MIGUEL DE CERVANTES. EDIFICIO MENENDEZ PIDAL.

A mediados de Julio comenzó la primera fase de las obras de adaptación de este edificio a la LOGSE y que consisten en la sustitución de las carpinterías metálicas de las ventanas, sustitución de carpinterías de madera, sustitución de solería, tratamiento de cubierta, revestimientos y pinturas fundamentalmente. Todo ello con un presupuesto de 9.999.999 pesetas y que se financiará a través del convenio firmado entre la Junta de Andaluc  y la Diputación Provincial.

PROYECTO DEL COLEGIO PUBLICO DE 18 UNIDADES. PARA PRIMARIA E INFANTIL

A finales de Julio fue adjudicado el proyecto que se cita a la empresa Construcciones Felipe Castellano, S.A. por un importe de 211.820.019 ptas.

Se trata de la construcción de un nuevo colegio, que sustituir  al actual Cervantes, sobre una superficie de 8.025 mí junto a la Vereda del Pozuelo, que acogerá seis unidades de Infantil (seis aulas de venticinco niños, un aula de usos múltiples, aseos) y doce unidades de Primaria (doce aulas, cuatro aulas pequeño grupo, un aula usos múltiples y taller polivalente - música, una biblioteca, aula gimnasio - vestuarios, aseos), además de zona de administración (cuatro despachos, consejer  y aseos), zona de servicios comunes y espacios exteriores (seis aulas exteriores, porche cubierto, zona de juego, pistas deportivas, estacionamientos, zonas ajardinadas, huerta y vivienda de Conserje).



1997 PROYECTOS DE OBRAS AEPSA (P.E.R.) CUADRO RESUMEN

Denominación	PRESUPUESTO MATERIALES	PRESUPUESTO MANO DE OBRA	PRESUPUESTO TOTAL
Muro en Piscina Municipal	3.322.184	8.497.075	11.819.259
Proyecto de Entronque de Colectores	3.602.076	9.005.191	12.607.267
Residencia de Ancianos y Centro de D�a 2� Fase	10.305.007	24.701.868	35.006.875
Calle de nueva creación junto a Colegio 18 uds.	4.590.651	10.344.785	14.935.436
Espacio Público en Urbanización "Los Arbolitos"	5.512.680	13.665.939	19.178.623
Rehabilitación antigua Estación Ferrocarril 2� Fase	1.519.433	3.796.583	5.316.016
Mejora de Infraestructuras Vianas	1.133.088	2.805.391	3.938.479
Pavimentación e instalaciones en calle San Pedro	8.118.363	20.295.907	28.414.270
TOTAL PER 1997	38.103.486	93.114.722	131.218.208

Se han realizado ocho de las obras previstas en la programación municipal que han supuesto una inversión de 131.218.208 pesetas. Las aportaciones de los fondos se distribuyen en 93.114.722 pesetas a través del Convenio INEM-Corporaciones Locales y 38.103.486 pesetas aportadas por la Junta de Andaluc .

Las actuaciones se resumen como sigue:



MURO EN PISCINA MUNICIPAL

El cerramiento Este del Complejo Deportivo de la Piscina Municipal tanto en la cimentación como en el propio muro estaba agrietado en casi su longitud y permitiendo la entrada de humedades a las viviendas colindantes.

Las obras han consistido en la demolición del muro, cimentación y construcción del mismo hasta una altura de cuatro metros, en bloque huecos de hormigón de color.

PROYECTO DE ENTRONQUE DE COLECTORES

La obra ha consistido en la conexión de los distintos colectores, que alrededor de la población vierten las aguas residuales, con el colector perimetral que en su día llevará este vertido a las dos estaciones depuradoras de aguas residuales que actualmente se ejecutan en las vertientes Norte y Sur de la ciudad.



CALLE DE NUEVA CREACION JUNTO A COLEGIO DE 18 UNIDADES.

Recientemente ha sido nominada por acuerdo de Pleno Municipal con el nombre de Calle Catorce Santos. La obra ha consistido en la apertura de un nuevo viario al norte de la que será el futuro colegio de primaria e infantil, perpendicular a la calle Pozuelo, de la que parte a la altura del Pilar allí existente y frente al antiguo Tejar.

RESIDENCIA DE ANCIANOS Y CENTRO DE DIA. 2ª FASE.

Una vez ejecutado el movimiento de tierras, la cimentación y los muros de contención del sótano, en esta segunda fase se han ejecutado las obras que han permitido el levantamiento del edificio en toda su estructura, que en el futuro albergará las siguientes dependencias:

Planta semisótano: sala de duelos, capilla, lavandería y lencería, almacén general y salas de máquinas.

Planta baja: con entradas independientes, el ala Este albergará el Centro de Día (recepción, administración, bar, salón polifuncional, aseos y terraza exterior) y parte de la residencia (recepción, hall, sala de visitas, administración, cabinas telefónicas, comedor, salón 1, cocina, cámara frigorífica, despensa y terraza exterior).

Planta Primera: para exclusivo de la Residencia, ocupando el ala Este dependencia comunes (botiquín-consulta médica, cuarto-ducha, salón 2, aseos y sala de rehabilitación y la Oeste dormitorios).

Planta Segunda: ocupada en su totalidad por el resto de los dormitorios.



ESPACIO PUBLICO EN URBANIZACION LOS ARBOLITOS.

La zona de aparcamiento presentaba una pavimentación muy deteriorada, no disponía de saneamiento para la recogida de aguas pluviales y terminaba en fondo de saco. Las obras han consistido en la apertura de nueva calle entre el Centro de Salud y la propia urbanización para dar salida al aparcamiento a la Avda. Ntra. Sra. de los Remedios, la colocación de la red de saneamiento y el pavimento de la calle a base de solera de hormigón y adoquín granítico. Asimismo se ha dotado de alcorques con naranjos, de acerado de chino lavado, barandilla en muro perimetral y acceso peatonal desde Avda. Julián Besteiro.



REHABILITACION DE ANTIGUA ESTACION DE FERROCARRIL 2ª FASE.

Actuación tanto en interior y exterior del edificio (saneamiento, estructura, cubierta, aislamiento, revestimiento, instalación eléctrica, de fontanería y calefacción, carpintería de madera, vidriería,...), como en acondicionamiento del entorno del mismo.

MEJORA DE INFRAESTRUCTURA VIARIA



Este proyecto consistió en la actuación en diversos puntos de la ciudad que así lo demandaban:

- En calle Pico se ha actuado sobre la escalinata de bajada al Mercado de Abastos, que ha sido demolida y reconstruida con baldaños hidráulicos, asimismo se ha dotado de nueva red de saneamiento y nuevas acometidas domiciliarias de agua. Se han reparado, pintado y plantado los arriates y se ha colocado una barandilla tubular de protección.



- En calle Hondón y Sevilla se han colocado barandillas de protección de acero galvanizado.
- En el Polideportivo se ha tratado de solucionar la entrada de aguas pluviales.
- En el Peñón de la Alameda se han reparado la escalinata de acceso, algunos sumideros y la reconstrucción de arriates y asientos.



PAVIMENTACIÓN E INSTALACIONES EN CALLE SAN PEDRO.

La calle presentaba fundamentalmente problemas de pavimentación, abastecimiento de aguas y saneamiento. Las obras han consistido en el levantamiento y terminación de la misma con las siguientes actuaciones:

- Sustitución de la red de abastecimiento de aguas, acometidas domiciliarias, lleves de paso y armarios de alojamiento de contadores.
- Sustitución de la red de saneamientos y acometidas domiciliarias.
- Pavimento de la calle en subbase, solera de hormigón y solado de adoquín granítico.



OBRAS PREVISTAS EN 1998

Como en años anteriores se ha enviado un listado priorizado de obras al Área de Cooperación y Asistencia a los Municipios de la Diputación Provincial para ser propuestas a la Comisión Provincial de Planificación y Coordinación de Inversiones del AEPSA, habiéndose aprobado hasta la fecha los siguientes proyectos:

Construcción de Naves Modulares en trasera del Matadero

Presupuesto materiales	5.317.550
Presupuesto mano de obra	13.295.486
Presupuesto Total	18.613.036

Acerado en Avda. Manuel de Falla

Presupuesto materiales	12.638.127
Presupuesto mano de obra	31.570.242
Presupuesto Total	44.208.369

Acondicionamiento del Acerado en Avda. Julián Besteiro

Presupuesto materiales	5.429.114
Presupuesto mano de obra	13.273.590
Presupuesto Total	18.702.704



CURSOS

El Excmo. Ayuntamiento de Olvera, en colaboración con la Federación Andaluza de Empresas Cooperativas Agrícolas (FAECA), el Centro de Desarrollo Local (CEDER) y la Cooperativa Agrícola Ntra. Sra. de los Remedios, han llevado a cabo una serie de actividades formativas destinadas a los agricultores, ganaderos, trabajadores de empresas cooperativa agrícolas y agroalimentarias de nuestra localidad.



Los cursos han sido los siguientes:

- Inglés empresarial; de 50 horas de duración
- Cata de Vinos; 20 horas
- Atención y servicio al cliente; 30 horas
- Cata de Aceite de Oliva; 40 horas
- Control de calidad en Aceite de Oliva; 40 horas
- Análisis y prevención de riesgos laborales; 30 horas
- Contabilidad; 50 horas
- Informática; 50 horas

Estos cursos se realizaron en horario de tarde en la Casa de la Cultura, excepto el de Informática que se realizó en el Pabellón Polideportivo Municipal.

Destinados a mejorar el nivel formativo de los desempleados de nuestra localidad se realizaron diversos cursos de Formación Profesional Ocupacional, en colaboración con la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz.

- Agente de desarrollo local. de 150 horas de duración, impartido en la Casa de la Cultura por la REDEL (Red Andaluza de Desarrollo Local)
- Maquinista Impresión Serigráfica. de 350 horas de duración, impartidos en el Centro Cristóbal Colón. Este curso dirigido a doce alumnos pertenecientes a la Asociación

de Minusválidos ASAMIOL va encaminado a la puesta en marcha de un taller ocupacional situado en el Polígono Industrial.

El contenido del mismo ha sido de un nivel básico a través de una metodología de trabajo en la que se potencia sobremanera el continuo uso de las manos y la autoestima y confianza de los propios alumnos.

La preparación de planchas, la emulsión, el tinte y las técnicas serigráficas en general han sido los contenidos de dicho curso.

- Programación didáctica, de 35 horas de duración, impartido en la Casa de la Juventud. Dirigido a profesional docente.

En estos momentos se encuentran abiertos los plazos de entrega de solicitudes de los siguientes cursos:

- Albañil; 675 horas
- Monitor de Tiempo Libre; 250 horas
- Auxiliar Enfermería Geriátrica; 200 horas.

Y próximamente se abrirá la convocatoria de los siguientes:

- Emprendedor Turístico; 300 horas.
- Guía Interpretar; 300 horas.
- Aplicaciones Informáticas de Gestión; 300 horas.

CASA DE OFICIOS "EL CERRETILO"

El pasado día 15 de Julio entró en funcionamiento la nueva Casa de Oficios "El Cerretillo", que acoge un total de 32 alumnos distribuidos en 4 módulos: Cerámica, Pintura, Jardinería y Turismo Rural.



Las Casas de Oficios son programas públicos de empleo-educación cuya finalidad es la inserción de jóvenes desempleados menores de 25 años, a través de su cualificación en alternancia con la práctica profesional, en ocupaciones relacionadas con la rehabilitación de entornos urbanos o del medio ambiente, la mejora de las condiciones de vida de ciudades y la recuperación del patrimonio histórico-artístico, cultural o natural.

Actualmente la Casa de Oficios se encuentra en la primera fase que finalizará a mediados de Enero. En la actualidad los alumnos están recibiendo clases teóricas-prácticas, que se imparten en el edificio de la Cruz Roja, sede de esta Casa de Oficios. El personal de la Casa de Oficios lo componen cuatro monitores, un director, una coordinadora pedagógica y un auxiliar administrativo.

Las actuaciones a llevar a cabo por los alumnos trabajadores son muy diversas: estudios del medio natural, embellecimientos de parques, jardines y edificios públicos, rotulación de calles y decoración de edificios, etc.

ESCUELA-TALLER "MURALLA ARABE"

El pasado mes de Julio culminó la primera fase de la Escuela Taller "Muralla Árabe". Durante la misma los alumnos han recibido una formación teórico-práctica en cada uno de sus respectivos módulos.

Como se recordará la Escuela Taller inició su andadura el pasado mes de Enero y la componen 60 alumnos repartidos en 6 módulos:

- Albañilería,
- Albañilería-Mampostería,
- Jardinería,
- Carpintería Metálica,
- Cantería y
- Fontanería-Electricidad.

Las dependencias de la Escuela son varias: Centro Cristóbal Colón, Centro Matadero, y nave Polígono Industrial.

Las actuaciones de la misma giran en torno al barrio histórico de la ciudad y en concreto sobre la muralla árabe que circunda el barrio histórico de la Villa.

El personal técnico está compuesto por un director, un administrativo, un coordinador pedagógico, seis monitores y un profesor de compensatoria que permaneció los primeros seis meses de formación teórica y de apoyo.

En esta segunda fase los alumnos-trabajadores son contratados por el Ayuntamiento en la modalidad de contrato de formación por un período de seis meses.

Paralelamente a la intervención en la Muralla Árabe, los alumnos recibirán charlas y sesiones sobre iniciativas empresariales y formación socio-laboral, cuyo objetivo es capacitar al alumnado para enfrentarse al mercado laboral.

Con todo ello, se pretende la formación de 60 jóvenes para permitirle crear su propio puesto de trabajo o buscar trabajo con más posibilidades de éxito.

DENOMINACIÓN DE ORIGEN "SIERRA DE CÁDIZ" PARA EL ACEITE DE LA COMARCA

La Sierra de Cádiz ha sido y es tradicionalmente una zona olivera y productora de magníficos aceites. Esta tradición olivera supone, además, porcentajes importantísimos de la economía de nuestros pueblos. Por ello tras la celebración de varias reuniones, se constituyó el pasado 29 de Junio el Consejo Regulador Provisional para la Denominación de Origen del Aceite de la Comarca, que agrupará a los siguientes municipios: Olvera, El Gastor, Setenil, Alcalá del valle, Torre Alháuque y Zahara de la Sierra, todos ellos de la provincia de Cádiz, así como los límites de Pruna y Coripe, ambos de la provincia de Sevilla. Este comité tendrá como presidente a Antonio Perales Pizarro, persona íntimamente vinculado a la Sierra de Cádiz y con una larga y extensa trayectoria profesional en todos los temas relacionados con el desarrollo rural en la provincia.

Con esta denominación se pretende luchar por la mejora de la calidad y diferenciación de los aceites de los pueblos antes mencionados, llegando a conseguir una certificación de dicha calidad que aporte un mayor renombre de nuestros aceites. La calificación oficial supondría, además, poseer un instrumento clave para alcanzar una mayor expansión de este sector, comercializando más y mejor nuestro producto estrella: el aceite de oliva virgen extra.

Como características del olivar, podemos destacar que el perteneciente a la denominación representa aproximadamente el 70/75 % de la producción provincial ocupando una superficie en la provincia de Cádiz de 29.214 Has. y 15.000 has. en la de Sevilla.

La variedad que predomina en nuestro olivar es el lechín, que mezclada con el manzanillo, hojiblanco o picual, da unos aceites verdaderamente exquisitos, con personalidad y muy aromáticos, calificado por expertos como excepcional.



En definitiva, teniendo como base los aceites de lechín, mezclados adecuadamente con el procedente de otras variedades existentes en la zona, permitirá comercializar un producto de gran calidad y con unas características altamente diferenciadoras.

Los componentes del comité del Consejo Regulador provisional para la Denominación de Origen del aceite de la comarca son:

- Francisco Troya Cantalejo
Troya Cantalejo, S.L. Olvera
- Felipe Blázquez Pacheco
Aceites Blázquez, S.L. Pruna
- Juan Urruti Serratos
Almazara El Vínculo, Zahara
- José Zambrana Calderón
Almazara Las Pilas, Olvera
- Gabriel Esculante Ramírez
S.A.T. 1184
- Francisco Rayas Muñoz
S.C.A. Los Remedios, Olvera
- Antonio Villalba Márquez
S.C.A. Los Remedios, Olvera
- Antonio Romero Gómez
S.C.A. San Antón, Pruna
- Rogelio Márquez Ramírez
S.C.A. Setenil

OLIVERA INTEGRADA EN LOS PROYECTOS EUROPEOS DE LA A.E.M.O.

Los programas son el resultado de una iniciativa de ayuda ante la UE de la Asociación Española de Municipios del Olivo (AEMO), en la que las localidades productoras de aceite de la provincia de Cádiz están integradas junto a las del resto de Andalucía y las provincias de Toledo, Castellón, Tarragona y Teruel.

La iniciativa presentada por los municipios olivereros ante la Dirección Europea de Agricultura, la Dirección General 16, para ayudar al sector se ha plasmado en la aprobación de tres programas: "Oleodapt", dirigidos a enseñar nuevas tecnologías y métodos a trabajadores menores de 25 años, y para desempleados menores de 25 años, y "Oleointegra", para emigrantes temporeros que intervienen en la recolección de la aceituna. La cuantía que para la aplicación de estos programas le ha correspondido a la provincia de Cádiz suma un total de 62 millones: 28 para el "Oleodapt", 26 para "Oleoynouthstart", y 8 para el "Oleointegra".

El desarrollo de estos programas se coordinará a través del centro de recursos de Setenil y se basará en la realización de un estudio previo sobre las necesidades formativas y de equipamiento del sector. Este estudio será emprendido por el Área de Desarrollo Económico de la Diputación con la colaboración de los cuatro ayuntamientos más afectados: Algodomales, Olvera, Setenil y Zahara de la Sierra.

CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA

Orden de 18 de junio de 1988, por la que se revisan con carácter provisional la denominación de origen "Sierra de Cádiz".

Vista la solicitud formulada por los productores de aceite de oliva de la Sierra de Cádiz.

Considerando que el producto objeto de esta solicitud es un aceite de oliva con características diferenciadas de las de los aceites de oliva de las variedades de aceitunas cultivadas, es conveniente que dicho aceite pueda competir en el mercado con los aceites de oliva de las variedades de aceitunas cultivadas que se encuentran, tanto de la variedad de la denominación de origen "Sierra de Cádiz", como de la variedad de la denominación de origen "Sierra de Cádiz".

Visto los informes de la Oficina Española de Patentes y Marcas y del Registro Mercantil Central, en virtud de las competencias asignadas a esta Consejería de Agricultura y Pesca, de conformidad con el Decreto de Autonomía de Andalucía, sancionado por el Real Decreto 1361/1987, de 31 de diciembre, y las atribuciones que le confiere la Ley 27/1987, de 24 de diciembre, de 3 de diciembre, y su Reglamento aprobado por Decreto 1251/1987, de 23 de marzo (BOE de 11 de abril), y el Reglamento (CEE) nº 2100/79, del Consejo de 14 de julio de 1979, de 24 de julio de 1979, relativo a la protección de las indicaciones geográficas y de las denominaciones de origen de productos agrícolas y silvícolas.

DISPONGO

Primero. Se reconoce con carácter provisional la Denominación de Origen "Sierra de Cádiz" para los aceites de oliva virgenes tradicionalmente elaborados en la zona.

Segundo. Se delega en la Dirección General de Industrias y Fomento, en el ámbito de la facultad para designar un Consejo Regulador de productos de Origen "Sierra de Cádiz".

Tercero. La indicación "Denominación de Origen" no podrá ser mencionada en las etiquetas, publicidad y documentación hasta la inscripción definitiva del registro de la Denominación de Origen "Sierra de Cádiz".

Cuarto. La presente Orden surte efectos en la fecha de su publicación en el Boletín Oficial de la Junta de Andalucía.

Sevilla, 16 de junio de 1988.

PALMIO FUERTA CANOVAS
Consejero de Agricultura y Pesca



PROGRAMA Y ACTIVIDADES REALIZADOS EN EL ÚLTIMO AÑO POR LOS SERVICIOS SOCIALES COMUNITARIOS

Como ya viene siendo habitual por estas fechas, el Equipo, se pone en contacto con la población de Olvera a través de esta oportunidad que nos brinda la Revista de Feria.

Por todos/as es conocido que fundamentalmente los servicios que desde el Centro de Servicios Sociales Comunitarios se ofrecen a los/as usuarios/as, vienen marcados por el Decreto 11/1992, de 28 de Enero por el nombre Andalucía.

INFORMACIÓN, VALORACIÓN Y ORIENTACIÓN:

Esta prestación es conocida como "Atención al Público", debido a que a través de la misma se atienden a los/as usuarios en los días y horas establecidos, lunes y jueves de 10:30 horas a 13, 30 horas.

Las actividades que realiza la Trabajadora Social, persona encargada de dicha prestación, entre otras, son:

- Recogida de la información y la documentación.
- Apertura de Expediente a través del sistema informatizado, S.I.U.S.S.
- Tramitación de la documentación.
- Elaboración del Informe Social.
- Contacto y coordinación con otros profesionales.

Entre las demandas más usuales que se reciben a través de este servicio encontramos las siguientes:

- Prestaciones de la Seguridad Social.
- Inclusión en programas de Prevención-Inserción.
- Prestaciones Económicas.
- Servicio de Ayuda a Domicilio.
- Vivienda.
- Empleo.
- Recursos Familia-Infancia.
- Servicios Sociales Especializados.
- Otras.

AYUDA A DOMICILIO:

Esta prestación al igual que la anterior es muy conocida por la población pues lleva muchos años de funcionamiento en nuestro municipio.

Como ya saben consiste en la prestación de servicios de carácter personal, doméstico y social a usuarios en su propio domicilio y cuyo objetivo básico es facilitar la permanencia en el mismo retardando y/o evitando, de esta forma, el ingreso en Servicios Especializados y apoyando a la Familia.

Actualmente hay 9 Auxiliares de Hogar, que atiende a un total de 61 usuarios/as directos. Además de la responsable del Programa, la Trabajadora Social, en él intervienen la Psicóloga y la Educadora, tal y como se recoge en la Orden Reguladora del Servicio de Ayuda a Domicilio en Andalucía de fecha 22 de Octubre de 1996.

Dentro de éste encontramos el Servicio de Teleasistencia que ha tenido una gran aceptación en este último año ya que de una usuaria se ha pasado a la cifra de 13 usuarios/as.

El día 3 del pasado mes de mayo las Auxiliares de Hogar de Olvera junto con las del resto de municipios de la Comarca Sierra Norte, realizaron un curso de formación durante todo un día impartido por personal de la Excm. Diputación Provincial.



CONVIVENCIA Y REINSERCIÓN SOCIAL:

Este servicio consiste en actuaciones dirigidas a posibilitar la convivencia, participación e integración de los individuos en su comunidad, prestando especial interés a la realización de acciones de carácter preventivo.

Dentro del mismo, distinguimos los colectivos siguientes:

Minusválidos:

En relación al grupo de jóvenes minusválidos, comentar que finalizaron, en el pasado mes de octubre, el curso de formación sobre Artes Gráficas (serigrafía).

Durante este último año se han ido realizando diversas gestiones para la puesta en funcionamiento del Taller Ocupacional en el Polígono Industrial, inaugurado el pasado día 15 de julio y que cuenta con nuevos jóvenes que se han incorporado a este nuevo proyecto.

A los minusválidos también le fue ofertada la Residencia de Tiempo Libre de Marbella.

El pasado día 8 de junio, en la Casa de la Cultura, y tras un primer contacto, la Asociación de ASPAREI de Villamartín, ofreció una charla informativa sobre sus actividades y proyectos en relación a la atención a personas con minusvalías referida a aspectos tales como fisioterapia, logopedia, etc. a un grupo de padres de nuestra localidad y de los pueblos de la zona. Posteriormente, el día 29 de junio, la Psicóloga de SS.SS.CC., dos voluntarios (del programa de voluntariado social) y un representante de ASAMIOL, se desplazaron junto a un grupo de padres interesados tanto de Olvera como de otros municipios de la comarca a Villamartín para visitar el centro de ASPAREI, conocer "in situ" las actividades que realizan y charlar con otros padres.

Personas mayores:

Este año las vacaciones del IMSERSO se han tramitado a través del Centro de Servi-

cios Sociales Comunitarios, en el mes de abril se recogieron 77 solicitudes para dicho programa a fin de poder entrar en el sorteo que a nivel nacional se celebra.

Al municipio de Olvera le ha sido concedido un turno de vacaciones para un total de 55 personas, incluidos monitores, del 13 al 18 de octubre en la Residencia de Tiempo Libre de Marbella. Los SS.SS.CC. han recogido en el mes de junio 76 solicitudes para poder disfrutar de dicho periodo vacacional.

Familias: Dos bloques diferenciados:

- Familias de intervención: Actuaciones en situaciones de crisis prestando apoyo a las familias y marcando estrategias para resolver dichas situaciones. Aproximadamente, en este año, se ha trabajado en este sentido con unas 27 familias.

- Programa Familia-Infancia: Es ya muy conocido, fundamentalmente, por las actividades que se llevan a cabo en el Taller Infantil, ya iniciado en el año 1995. Los objetivos marcados en el programa son fundamentalmente preventivos y promocionales en relación a aspectos tales como la educación, la cultura, la integración social, etc. La persona responsable del mismo, es la Psicóloga, pero en él intervienen también la Educadora, la Trabajadora Social y un monitor. Destacar entre las actividades llevadas a cabo en el pasado año:



Jornada de convivencia en la Zona Recreativa de El Prado



- Taller de Relajación para los padres.
- Viaje en tren y visita a Ronda.
- Dos jornadas de convivencia entre los padres y los/as niños/as, la primera en la Zona Recreativa de Los Remedios y la segunda en El Prado.
- Reuniones con los padres.
- Asistencia a una proyección de cine infantil.
- Pasacalles de Carnaval.
- Y otras.
- Entre los días 28 de julio y 8 de agosto acudirán los/as niños/as a cursos de natación en la Piscina Municipal.

Jóvenes:

El colectivo "Vitar", tras reuniones y contactos con el Equipo de SS.SS.CC. desde el mes de abril, presentó a los jóvenes, el pasado día 19 de junio, en la Casa de la Cultura, el Programa de Prevención de Drogodependencias a Nivel Comunitario en la Comarca de la Sierra de Cádiz que se encuentra enmarcado en el Programa "Ciudad sin Drogas" de la Consejería de Asuntos Sociales. A dicha presentación le siguió la proyección de una película, una encuesta a los allí presentes e información de los distintos talleres que se realizarían en nuestra localidad.

Para la puesta en marcha de dicho programa en Olvera se contó con la colaboración de la Oficina de Información Juvenil, el I.E.S.S. "Zafnamagón", la Escuela Taller, la Policía Local, el Patronato Municipal de Deportes y Cáritas.

Desde finales de junio se ha venido desarrollando los diversos talleres: Educación Vial, Animación Juvenil, etc.

COOPERACIÓN SOCIAL:

Este servicio responde a la necesidad de participación y solidaridad de los ciudadanos en su comunidad. Las actuaciones que se han llevado a cabo han sido:

Programa de Voluntariado Social:

Este año se ha continuado en la línea del anterior, incorporando nuevas actividades y voluntarios. Actualmente realizan tareas propias del voluntariado 13 personas en los ámbitos de infancia y tercera edad fundamentalmente. Cuenta con un seguro a la hora de realizar su actividad. La Responsable del Programa es la Educadora que cuenta con el apoyo y colaboración de la Trabajadora Social y la Psicóloga.

El día 5 de diciembre, se celebró el Día del Voluntariado, con una jornada en la que se trabajó sobre las actividades desarrolladas durante el año (se acompañaron las exposiciones con diapositivas) las nuevas actividades previstas para el siguiente año y la idea de elaborar un documento audiovisual sobre las actividades del voluntariado.



Día del Voluntariado. Jornada en el Hotel Sierra y Cal

La Responsable del Programa participó en la Semana Cultural del C.P. "San José de Calasanz" participando en un coloquio sobre la "solidaridad", donde se refirió al voluntariado como exponente de la solidaridad social.

Durante los días 11 y 12 de mayo tuvo lugar en la Casa de la Cultura, un curso de formación sobre Voluntariado Social.

INFORMACION MUNICIPAL

Información y asesoramiento técnico a la Asociación de Minusválidos.

Este año en relación a la petición de un vehículo a la ONCE.

PRESTACIONES COMPLEMENTARIAS:

Se refiere a prestaciones de carácter económico complementarias a las prestaciones técnicas o de servicios son de dos tipos:

- Ayudas de Emergencia Social (A.E.S.). Destinadas a paliar contingencias extraordinarias y que deban atenderse con inmediatez.
- Ayudas Económicas Familiares (A.E.F.). Son prestaciones temporales de carácter preventivo que van ligadas a un compromiso por parte de la familia referido a la atención de los menores y otros aspectos de la vida familiar, implicando ello un seguimiento del Equipo de S.S.S.C.C.

Estas ayudas se solicitan a la Diputación Provincial a través de informes que emite el Equipo valorándose por una comisión interdisciplinar en dicho organismo que establece la cuantía y tiempo de la prestación (en el caso de las A.E.F.)

OTRAS ACTIVIDADES:

Además de las prestaciones se llevan a cabo actividades propias del desempeño profesional, tales como:

PLAN DE AYUDAS PÚBLICAS:

A través de las respectivas Convocatorias se han solicitado Subvenciones en las materias que a continuación se especifican:

Al Instituto Andalaz de Servicios Sociales:

- Construcción de nueva Residencia de Ancianos.
- Mantenimiento para la Residencia de Ancianos "Ntra. Señora del Socorro".

Servicios Sociales

- Programa Taller Ocupacional de Minusválidos.
- Eliminación de barreras arquitectónicas.

A la Consejería de Asuntos Sociales:

- Programa en Materia de Atención al Niño.

A la Consejería de Gobernación:

- Ayudas para Familias.

A la Excmo. Diputación Provincial de Cádiz:

- Programa de Servicio de Ayuda a Domicilio.
- Programa Familia - Infancia.
- Programa de Voluntariado Social.

-ASESORAMIENTO Y APOYO A SERVICIOS ESPECIALIZADOS DEPENDIENTES DEL AYUNTAMIENTO:

- Residencia Escolar para Hijos de Emigrantes Temporeos.
- Residencia de Ancianos.

- CONTACTOS CON OTROS SERVICIOS Y O CENTROS PARA DERIVAR CASOS, CONOCER EVOLUCIÓN Y/O ESTABLECER ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN:

- Centro Asesor de la Mujer.
- Centro de Salud de Olvera.
- Centro de Salud Mental de Villanueva.
- Centro Comarcal de Drogodependencias.
- Equipo de Orientación Educativa.
- Hospital Comarcal de Ronda.
- Escuela Hogar.
- Cáritas.

INFORMACION MUNICIPAL

Cultura

X SEMANA DE DIFUSION DEL LIBRO Y LA LECTURA

Cumplir diez años en el fomento de la lectura ha sido el mejor de los cumplidos en la vida de la Biblioteca Pública Municipal de Olvera. Más de cuarenta talleres, once exposiciones, cursos de formación de usuarios, creaciones literarias y una solera en esto de leer que llega hasta otros lugares, desde donde nos demandan ideas y sugerencias. Crear un la animación a la lectura como parte del proceso de aprendizaje y como forma de entender la vida, ha hecho posible esta nueva edición, que trajo consigo todo un calendario de actividades.



Semana de Difusión del Libro y la Lectura

Olvera,
del 14 al 24 de mayo 98

TALLERES DE ANIMACION

"Cuéntame un cuento". 7-8 años

La aventura empezó cuando los niños entraron en la biblioteca y, a la par que se les susurraba que las ratitas de biblioteca tenían la nariz roja, los convertimos en auténticas ratas de biblioteca, protagonistas del cuento que les narramos, una adaptación de un texto de Carlos Cano.

"Jugamos a leer". 9-10 años

Esta nueva experiencia, que probablemente repetamos en ediciones posteriores, permitió crear juegos de mesa (estilo oca o parchís) con las portadas de libros de diferentes catálogos editoriales. Por grupos, idearon las normas del juego, las pruebas a superar para poder avanzar, el título y el diseño. El resultado ha quedado plasmado en un proyecto de ludoteca que la Biblioteca prevé desarrollar para el próximo curso.

**"Y decirte una estupidez,
por ejemplo te quiero".**
12-13 años

Nos hemos permitido transcribir las palabras sexuales que una de las participantes ha escrito en la revista escolar *Caravana de Noticias* (junio 98).



**"Y DECIRTE UNA ESTUPIDEZ
POR EJEMPLO, TE QUIERO"**

Este es el título con el que ha sido llamado el taller de animación a la lectura de este año. Tuvo lugar el 21 de Mayo, en la biblioteca municipal. La única condición que nos pedían era que nos gustara mucho leer, y nos leyésemos en poco tiempo un libro, el cual ha dado nombre al taller. Una vez reunidos, comentamos el tema principal del libro, el amor. Damos todos los puntos de vista que pudimos encontrar, aunque la mayoría coincidíamos en los mayores "síntomas del enamoramiento". Comentamos temas además como los celos, un desengaño amoroso...

Pasamos una tarde entretenida y divertida en la cual pudimos comprobar que somos muchos los adolescentes que nos hacemos las mismas preguntas.

Hicimos actividades como improvisados teatros, cartas de amor...

Yo pienso que este taller es un gran "acierto" así como el tema escogido, sumamente atrayente para la mayoría de nosotros.

Doy las gracias a los organizadores de este taller, que nos hicieron compartir un rato agradable, y en especial a Araceli y Reme, las organizadoras que estuvieron con nosotros.

¿Sabes? A veces es muy bonito decir estupideces en momentos mágicos, "te quiero" es un buen ejemplo.

Nieves Gómez Carquejo

Música y teatro cubanos

Los alumnos de los colegios públicos han podido disfrutar de dos obras de títeres basadas en la tradición popular cubana: "Titirimúsicos de San Juan" y "Bichomalo en el pozo", ambas, creaciones ambientadas con muñecos de ficción y música.

Para los jóvenes de enseñanza secundaria, Hermanos del Son, les ofrecieron un singular concierto de música autóctona cubana, en un recorrido por los intérpretes más significativos del país, que logró levantar a bailar al auditorio.

La Semana ha contado además con la ya tradicional Feria del Libro de Ocasión, que en la Avenida Julián Besteiro ha ofrecido a la población una oferta generosa en títulos infantiles y obras generales.

Concursos literarios

Los concursos literarios han recogido, como cada año, una exquisita muestra de lo que aquí se crea. Así, en un acto público celebrado el pasado 22 de mayo, en la Casa de la Cultura, el Alcalde, Francisco Párraga y la Concejala de Cultura, Francisca Rodríguez hicieron entrega de los Premios a los ganadores.



Categoría Adultos

- 1º Ana Márquez Cabeza
"En los surcos de la tierra"
- 2º María Guzmán Galera
"A las hormigas"

X CONCURSO DE RELATOS CORTOS

Categoría ESO:

- 1º Mª José Cabeza Cabeza
"Soñar despierta"
- 2º Desierto

Categoría Bachillerato:

- 1º Antonio Zambrana Gómez
"El ahogado"
- 2º Antonio Zambrana Gómez, "No"

Categoría Adultos:

- 1º Ildefonso Troya Salas
"De cómo volar sin ser visto"
- 2º Ana Márquez Cabeza
"Mañana será mi oración"

XIII CONCURSO DE POESÍA RAFAEL ALBERTI

Categoría 5º y 6º de Primaria

- 1º y 2º Desiertos
- Accésit: Carlos García Escobar
"El ordenador"

Categoría ESO

- 1º Tamara Cabeza Castro "Luna"
- 2º Miguel Ángel Cabeza Villaba
"Mil veces"

Categoría Bachillerato

- Desiertos; No Quorum



X CONCURSO DE LIBROS LEIDOS "EL DIBUJO"

Categoría 1º y 2º Primaria

- 1º Adrián López
- 2º Lourdes Troya
- 3º Ana Díaz Jiménez

Categoría 3º y 4º Primaria

- 1º Jerónimo Salas Cabeza
- 2º Juan José Pavón Castillero
- 3º Adrián Moreno Carreño

Categoría 5º y 6º Primaria

- 1º José Luis Carreño Pérez
- 2º José María Usagre Pernía
- 3º Ana Sánchez Bonilla
- 4º Ana Belén Pernía Párraga

23 DE ABRIL: PRESENTACION
DE LA MASCOTA INFANTIL



"El libro está en la raíz de las ilusiones modernas. Ser libres para decidir implica una responsabilidad: debemos educarnos, aprender a opinar, saber lo que decimos y lo que hacemos... celebrar los libros no supone una simple defensa arqueológica del pasado. Nada menos cervantino que oponerse a las nuevas tecnologías y a los avances del conocimiento. Defendemos los ojos del lector, porque defendemos la mirada de la libertad, de la meditación, de la paciencia, de la disciplina para elaborar el mundo que deseamos. Y todos esos valores resultan hoy muy necesarios si queremos tener autoridad humana ante los ordenadores, la televisión, las noticias y los mensajes políticos... Al celebrar el libro seguimos defendiendo nuestro derecho al horizonte"

Manifiesto 23 Abril.
Día Internacional del Libro

Coincidiendo con el Día Mundial del Libro, la Biblioteca de Olvera presentó su mascota infantil. Un personaje que ocupará la sección de cuentos para ayudar a los más pequeños. "El mago Libreto", un viejecito de

barba blanca, diminuto y poseedor de una varita mágica que encantará todas las futuras actividades de animación lectora. El acto de presentación, en la sala de lectura, dio a conocer al personaje ante el numeroso público, no sólo infantil, y luego se trasladó, guiado por los animadores de Cerezo, a la Plaza de Andalucía, donde los más pequeños pudieron disfrutar de un Cuento Vivido, una pequeña historia donde debían superar pruebas para poder llegar al final. Este día, la Biblioteca obsequió a los adultos con un libro, donado por la Consejería de Cultura. Poetas andaluces de la Generación del 37."



LA PRIMAVERA DEL LIBRO

A través del Centro Coordinador de Bibliotecas, la D.G. de Fomento de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, puso este año un proyecto en marcha en cinco poblaciones de la provincia, atendiendo al buen funcionamiento de las mismas: San Fernando, Los Barrios, Sanlúcar, Vejer y Olvera. De este modo llegó a nuestra localidad, del 15 al 19 de junio La Primavera del Libro.

En estas fechas, la Biblioteca de Olvera albergó una exposición de ilustraciones de la colección El Duende Verde, de Anaya, ambientada por el animador Pepe Maestro, que ataviado de duende mágico y saltarín cautivó a los escolares que la visitaron, incluso los pequeños de la Guardería Municipal participaron de esta experiencia y vivieron uno de los cuentos repletos de pompas de jabón gigantes.

La campaña ha contado además con el desarrollo de un Curso de Animación a la Lectura, con 25 participantes, adultos, y en el que se ha trabajado el uso del cuento narrado como método de animación, juegos con ilustraciones y técnicas de dinamización. Como resultado de este curso, un gru-

po de niños participantes formarán parte de un futuro proyecto que la Biblioteca Pública pretende llevar a cabo y que consistirá en sesiones de cuentos-cuentos a niños y adultos.

Esta Primavera del Libro se cerró con un encuentro con el escritor Ramón Pérez Monturi de Medina Sidonia, que recién ha publicado su segunda novela, Tarde sin orillas, y que visitó nuestra biblioteca, donde conversó animadamente con los asistentes al acto, a quienes regaló un relato que abrió el diálogo.

Esta experiencia piloto, según precisó la Delegada Provincial de Cultura, Pepa Caro, servirá de modelo para darle una proyección futura en toda la provincia.

CURSO DE SOLFEO

Una nueva edición del Curso Municipal de Solfeo ha concluido este verano con un total de 35 alumnos, dirigidos por el profesor Antonio Morales Barrera, quien además de la didáctica y el estudio de las clases, organizó dos conciertos (Navidad y verano) en el que todos los jóvenes intérpretes pudieron deleitarse, al numeroso público asistente con piezas clásicas y populares, usando no solo los instrumentos, sino sus propias voces.



EXPOSICIONES

Mostrar al público la obra temática de algún autor, su creación, difundir el trabajo de artistas locales y poner a disposición del visitante cualquier retoño ilustrativo de nuestra realidad, mueven a la Delegación de Cultura de Olvera en favor de las exposiciones, que desde Septiembre del pasado año y hasta la fecha, ha mostrado las siguientes:



-Pintura de Ana Márquez.
20-27 Octubre, 97. Sala Alameda

-Manualidades de Catí Pérez.
27 oct. 2 nov. 97. Sala Alameda

-Che Guevara, Crónica de un rebelde.
1-14 Jun. 98. Sala Alameda.

-Ilustraciones "El duende verde".
15-18 Junio. 98. Biblioteca Pública.

-Conoce a Giner.
22-30 Junio. 98. Biblioteca Pública

-Cómics y Dibujos Gabriel Medina.
4-12 Julio. 98. Sala Alameda

-Pintura, Ana Cecilia.
14-23 Agosto. 98. Sala Alameda

TEATRO DE TIZA

La Concejalía de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Olvera, lanzó la oferta, como en años anteriores de subvencionar obras de teatro llevadas a cabo por escolares de la localidad. En esta ocasión, tres montajes escénicos excelentemente dirigidos y ambientados, han llenado de aplausos el Salón de Actos de la Casa de la Cultura durante los días 16, 17 y 19 de Junio.

La Escuela Hogar presentó un "Cipe feliz" dirigido por Juan Medina y P. Ramos, un montaje con un claro mensaje de solidaridad y comprensión; la Asociación Padres de Alumnos del C.P. Cervantes, presentó "El dragón y la mariposa", a cargo de Lucía García, donde los decorados y el texto cautivaron al auditorio. Clausura la Muestra 1ª y 2ª de Secundaria del C.P. Cervantes, con una fantástica puesta en escena de lo que ellos han venido en llamar "Esto sí que es una escuela", donde se crea una escuela libre, llena de imaginación y creatividad, un montaje precioso dirigido por Encarni Torrejón, que incluyó tanto poesía y canciones, en homenaje a Lorca.

HOMENAJE A LORCA

A cargo de la Compañía de Teatro Clásico de Madrid, la Delegación de cultura quiso rendir homenaje al poeta granadino, se presentó una obra que cautivó al numeroso público asistente. "Lorca y muerte de un poeta", repasó la vida de Federico García Lorca a través de sus obras y recreó el ambiente que vivió el poeta en sus últimos días.

CADIZ EN EL CIELO

Desde la Fundación Provincial de Cultura de Excmo. Diputación de Cádiz apuestan por un proyecto nada común "Cádiz en el Cielo" o Cádiz en las alturas o Cádiz rozando el infinito o lo que es lo mismo Olvera (Cádiz) en la Gloria. Necesitamos un pueblo precioso en la cima de una montaña, y estaba el nuestro.

La aventura comenzaba un 16 de Julio y

12,30 horas con la Banda de la María, heredera de las antiguas Bandas de música de los pueblos, músicos energéticos y polivalentes con sentido del humor que recorrieron nuestra localidad de punta a punta con gracia y salero. Por la tarde el público infantil esperaba en el Parque Entrecaminos la llegada de la Gótera de Lanzas y "Juanaca el de la vaca", con risas y aplausos de marisitas y pequesines. Ya el 17 de Julio, Viernes, les tocaba el turno a los mayores y las puertas del Edificio "La Cilla" se abrieron para contarnos las mil y una historias del Pericón de Cádiz, un monólogo cómico-dramático, divertido y serio. Una ocurrencia y hallazgo, y una travesura para hartarse de reír y para pensar en la dimensión del sufrimiento.

El Domingo, 19 de Julio "la Cilla" volvía a abrir sus puertas para luego cerrarlas con la actuación de Antonio "El Pipa", un bailar tradicional que personificó lo más natural del baile flamenco desde lo más alto del pueblo, desde "Olvera en el Paraíso" cerca del Cielo.

V MUESTRA DE TEATRO EN OTOÑO

El éxito y la buena aceptación del público a prolongar la tradicional Muestra de Teatro durante todo el Otoño, ha obligado a la Delegación de



Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Olvera ha elaborado una programación acorde con los gustos y necesidades de nuestros conciudadanos, por eso, en esta edición, "La tarasca" no me envolvía con sueños, color y ternura el 10 de Octubre a las siete y media de la tarde con "El príncipe y el Dragón", una obra juvenil de amor con humor. "Tekantor" volvió a visitarnos con "El duende de ensueño", una adaptación del trágico de Michael Ende para los más pequesines de la casa y sus pupis. Noviembre se estrenó con una obra mágica "No hay amor" a cargo del grupo granadino "La Sonrisa de Dios" a través de skets absurdos, pelotas termométricas, humor "gordo" y todas las risas. Manuel Montegudo siguió con humor "Tui Vignia", un monólogo crítico a la demencia senil y Diciembre cerró las puertas con "No, no somos ni Romeo ni Julieta" de "Teatro Crónico".

LOS JUEVES, FIESTA INTANTIL

Por primera vez, la Delegación de Cultura ha puesto en marcha un programa infantil de verano que engloba sólo espectáculos para los más pequeños.

Desde el pasado 9 de Julio, el Parque Entrecaminos ha disfrutado de un público atípico porque ha disfrutado de todos los públicos: infantil, juvenil, adulto...

Primero, eran Juegos Gigantes de mesa los que irrumpían la explosión; ajedrez, parchís, damas... luego lo hicieron los Juegos Populares, juego de la manzana, del pañuelo, los bastones... El tercer jueves ocupaba el lugar la música y el Pekoeko infantil y finalizaba en la Caseta Municipal una gran Fiesta Infantil el 25 de Agosto. Todo a cargo de Gremio.

INTERCAMBIO JUVENIL CON ITALIA

El Centro de Información Juvenil, por tercera vez, preparó un intercambio juvenil dentro del marco Juvenil con Europa.

La primera parte de este proyecto desarrollado por el Colectivo Juvenil por Europa, culminó en la ciudad de Bari, al sur de Italia, donde doce jóvenes olverenses acompañados del equipo de monitores, vivieron, del 6 al 14 de marzo pasado, una experiencia inolvidable.

La acogida italiana estuvo a cargo del Centro Turístico Giovanile (C.T.G.), una asociación de carácter nacional dedicada al tiempo libre y el turismo social a través del voluntariado.

El intercambio contó con un ajustado programa de actividades en las que participaron ambos grupos (español e italiano): visitas culturales a la ciudad y localidades cercanas como Ostuni, Trani, Conversano y Carovigno; una recepción oficial por parte del Alcalde de Bari; varias sesiones de trabajo



internas de evaluación y seguimiento donde se trabajó el tema de la conciencia europea; una fiesta típica española donde pudimos mostrar nuestro folclore y gastronomía y un encuentro con las familias de los chicos italianos, que agasajaron al grupo español con viandas típicas del país.

Los jóvenes olverenses han vivido una experiencia única e inolvidable, tal y como lo expresaron en sus cuadernos de trabajo, gracias al apoyo de la Unión Europea, a través de la Agencia Nacional y la Junta de Andalucía, que, al igual que el Ayuntamiento de Olvera, han apoyado el proyecto.

La segunda parte, la acogida en nuestra localidad del grupo italiano, se llevará a cabo del 8 al 16 del próximo septiembre, donde el Colectivo Juvenil y la organización ya tiene ultimado el calendario de visitas y actividades. Sólo queda ofrecerles la hospitalidad que Olvera sabe dar a los visitantes.



MEMORIA-RESUMEN PROGRAMACION DEPORTIVA SEPTIEMBRE 1.997 - AGOSTO 1998

PROGRAMAS ESPECIFICOS

Gimnasia de Mantenimiento y Musculación

Este programa que se ha impartido durante todo el año, excepto el mes de Agosto, con un horario de 10,30 a 13,30 y de 16,00 a 22,30 horas de lunes a viernes en el Pabellón Polideportivo. Entre cincuenta y setenta personas está la media mensual de este programa.

Programa Municipal de Natación

Durante los meses de Julio y Agosto, en las modalidades de Iniciación y Perfeccionamiento se ha desarrollado este programa en la Piscina Municipal, dirigido a todas las edades. Horario de 10,30 a 11,30, 11,30 A 12,30, de 19,30 a 20,30 h. y de 20,30 a 21,30 h. Más de 300 alumnos han participado este año. Contamos con monitores titulados y además hemos impartido módulos específicos a personas con minusvalía físicas y otros para mayores.

XXII Trofeo Ciudad de Olvera

Actividad organizada por el C.D. Olvera, en colaboración con el Patronato de Deportes. Encuentro de Fútbol a un solo partido.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES POPULARES.-

Cros Urbano

Cros de carácter escolar que se celebró el día 16 de Noviembre, con una gran afluencia de participantes.

XIII Cros de Navidad

Se tuvo que suspender después de varios aplazamientos por motivo de la lluvia.

XIII Cros de Quasimoda

Esta carrera popular se desarrolló el 19 de Abril, con motivo de la festividad de nuestra Romería, con salida desde el polígono industrial, ida hasta la Ermita de los Remedios y regreso a Olvera. El total de participantes estuvo cercano a los doscientos. Menor que la de años anteriores. El Gran triunfador de la prueba Diego Pérez Laguna.

IV Crono-Escalada de Ciclismo

Con recorrido de 3 Km. (Puente el Prado - Avda. Manuel de Falla), en tres categorías, Infantil, Junior y Senior. En la fecha de la redacción del artículo, aún no se ha celebrado la prueba.

XIII Día de la Bicicleta

El 10 de Mayo se celebró un paseo por las calles de la localidad. Finalizó en el Pabellón Polideportivo a causa de la lluvia. Todos los participantes y organizadores, degustaron una paella y se sortearon muchos regalos entre todos los participantes y se entregaron trofeos al participante más joven, al más veterano y a la bicicleta más original.



Campeonato Local de Natación

Prueba de carácter local que se desarrolló en la Piscina Municipal el 22 de Agosto para categorías inferiores. Cerca de 100 nadadores de ambos



SEXOS

Rutas en Bicicleta

Rutas en bicicleta de montaña organizadas en los meses de Noviembre y Marzo, esta última dentro del programa Jugueteando, a nivel provincial y que la participación rondó los trescientos cincuenta participantes por la Vía Verde de la Sierra. Con el recorrido Olvera - Puerto Serrano, con parada y comida en la Vega del Chaparro (Coripe).

JUEGOS DEPORTIVOS MUNICIPALES

Ligas de Fútbol Sala

Se organizaron dos ligas de Fútbol Sala. Una en Invierno para la categoría Senior con trece equipos; tres de Pruna, uno de Cañete la Real y nueve de Olvera. Otra en Verano para tres categorías, Infantil, Junior y Senior. Con un total de seis equipos en Infantiles, siete en Junior y Doce en Senior. Todas se desarrollan en el Pabellón Polideportivo Municipal con horario



de 17,00 a 19,00 y de 21,00 a 23,00 h.

Ligas de Fútbol 7

Se desarrolló en el campo municipal de Fútbol de Febrero a Mayo con participación de 13 equipos, 2 de Pruna, uno de Torre Alhóquime y diez de Olvera.

Campeonato Local de Tenis

Se disputó en tres categorías, Infantil, Junior y Senior, en la Pista del Polideportivo Municipal con poca participación en las categorías inferiores, pero con un buen nivel, en los meses de Julio y Agosto.

Campeonato Local de Tenis de Mesa

Se desarrolló en el mes de Enero en el Pabellón Polideportivo. Se disputó este torneo en las mismas categorías que el anterior. Tuvo una aceptación bastante importante.

PROGRAMA JUGUETEANDO

Programa organizado conjuntamente por la Diputación de Cádiz, la Delegación de Educación y el Ayuntamiento respectivo. Su objetivo es la práctica, formación y desarrollo del deporte en la edad escolar. Se realizaron actividades tales como Cam-

JUEGOS DEPORTIVOS DE ANDALUCÍA

Representados con dos equipos de Voleibol, uno infantil y otro cadete femenino. Los resultados este año han sido bastante aceptables, quedándose en las puertas el equipo Infantil femenino de acudir al Campeonato de Andalucía.



Hemos participado en el Campeonato Provincial de Orientación con primeras posiciones en Infantiles. Clasificaron cuatro participantes Infantiles masculinos y cuatro femeninos para el Campeonato de Andalucía que se celebró en Huelva, con un resultado bastante positivo, Marta Bustos quedó 2ª en carrera corta y el equipo Infantil masculino se clasificó 3ª de Andalucía.

ESCUELAS DEPORTIVAS

Escuela Municipal de Voleibol

Funcionó en las modalidades de Iniciación y de Competición, con equipos en Liga Provincial y Juegos Deportivos de Andalucía.

Escuela Municipal de Fútbol

Programa conveniado con el C.D. Olvera. Cuatro son las categorías que forman la escuela: Benjamín (Iniciación) y Alevín, Infantil y Cadete en competición federada.

Escuela de Badminton

Hemos comenzado este año con esta modalidad deportiva, que ha resultado bastante interesante y con muy buena participación. 1 módulo de menores de 16 años y otro de mayores. Martes y Jueves de 17,30 a 19,30 h.



JUEGOS DEPORTIVOS PROVINCIALES

Representados con un equipo de Baloncesto Juvenil masculino. Finalizaron en 3ª posición.

Francisco Ortega.

INFORMACIÓN MUNICIPAL

Fiestas

Amplios y diversos han sido los actos festivos en nuestra localidad desde la pasada Feria de Agosto, en los que los olivereros hemos disfrutado siempre en armonía y una amplia participación, empezando por las fiestas navideñas con su catáloga de Reyes Magos, siguiendo con el Carnaval y su gran participación popular, llegamos a Santísima Santa que merece una mención especial, dado que cada año y gracias a la labor de muchos olivereros y olivereras gana más esplendor, configurándose en una de las más célebres de la comarca, pocos días después la Romería del Lunes de Quasimodo, una de nuestras fiestas más antiguas y entrañadas, pronto llegó el verano y con él las verbenas populares de diferentes barrios y los conciertos de verano para culminar nuevamente en nuestra Feria de San Agustín, en la que olvidándonos un poco de nuestros quehaceres diarios, intentaremos pasarlo lo mejor posible en compañía de familiares, amigos y todas las personas que en estas fechas nos visitan, sin olvidarnos nunca de los olivereros que por diferentes motivos no pueden estar con nosotros.



INFORMACIÓN MUNICIPAL

Turismo

La difusión turística de nuestro patrimonio histórico, nuestros atractivos naturales, nuestra gastronomía, nuestra cultura, nuestro municipio ha sido y es una constante en la gestión de la corporación municipal. Entre los hitos más importantes cabe destacar la constitución de la Mesa de Turismo, la apertura del nuevo acceso al Castillo y su punto de información, la adjudicación a un proyecto local de la gestión de información turística de la localidad, la asistencia a diferentes eventos turísticos de carácter regional, nacional e internacional



Tugasa



junto a la Mancomunidad de Municipios, el Patronato de Turismo de la Diputación de Cádiz y la empresa pública TUGASA, la aparición en ediciones especiales (Guía de Vías Verdes de Anaya, Bike Rutas, Viajar...), la puesta en valor de nuestro patrimonio histórico artístico...

DIARIO DE CADIZ



Historia Gráfica de Olvera

HACE 40 AÑOS



Las 4 escuelas de la Vereda Ancha comenzaron a funcionar en el mes de mayo de 1957-58. Fueron construidas en memoria de doña Milagros Trujillo Martí, por sus familiares.

En junio de 1958 tuvo lugar la bendición e inauguración de la primera biblioteca pública municipal, tras las correspondientes obras de adaptación del antiguo quiosco "La Peña".



Este equipo de jóvenes, en edades comprendidas entre los 12 y 15 años, se denominaba "Acción Católica". Su promotor fue el párroco don Francisco Martín Fernández. Aparecen en la foto de pie: Ambrosio, Pepillo, Antonio Trujillo, Carrero, Cazalla, Victoriano y don Francisco. Agachados: Lolo, Carril, Guerrero, Escot, y Birencho. Otros componentes eran Juan Hiraldo, Francisco Ríos, Francisco Salas, Antonio Hernández, etc.

Así era Olvera hace 40 años, según esta vista parcial, tomada desde el sitio llamado "Los Arbolitos".



IMPRESA Rosario

TELÉFONO 13
OLVERA

Hace ahora 40 años que la Imprenta Rosario hizo su primera Revista de Feria. Este año ha confeccionado la número 30. Por causas diversas no se editó la Revista durante los años 1970, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81 y 82.

VIII Concurso Fotográfico "CIUDAD DE OLVERA"



PRIMER PREMIO: JESUS GONZALEZ EUSEBIO

SR. ALCALDE-PRESIDENTE DEL
ILMO. AYUNTAMIENTO DE OLVERA (CÁDIZ)

Con fecha 9 de junio, el Consejo de Gobierno se ha servido dictar el siguiente DECRETO:
"DECRETO 121/1998, DE 9 DE JUNIO, POR EL QUE SE AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE OLVERA (CÁDIZ), PARA ADOPTAR SU BANDERA MUNICIPAL.

El Ilmo. Ayuntamiento de Olvera (Cádiz) ha estimado oportuno adoptar su bandera municipal, a fin de perpetuar los hechos más relevantes y peculiares de su pasado histórico.

A tal efecto, con arreglo a las facultades que le confieren las disposiciones legales vigentes y de conformidad con el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el día 28 de julio de 1998, publicado en el Boletín Oficial de la Junta de Andalucía n.º 135 de fecha 20 de noviembre de 1997, se elevó a la Consejería de Gobernación y Justicia para su aprobación definitiva.

Solicitado informe a la Real Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes informó en su sesión de 4 de junio de 1998 favorablemente el proyecto de bandera municipal.

El expediente se sustanció conforme a las normas establecidas al respecto en la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local y el Decreto 14/1995, de 31 de enero, por el que se establece el procedimiento para la aprobación y rehabilitación de escudos heráldicos, banderas y otros símbolos de las entidades locales de la Comunidad Autónoma Andaluza.

El artículo 13.3 del Estatuto de Autonomía confiere competencia exclusiva a la Comunidad Autónoma de Andalucía en materia de Régimen Local.

En su virtud, al amparo de lo establecido en el artículo 2, apartado 7 del Decreto 14/1995, de 31 de enero, y del artículo 26.15 de la Ley 6/1983, de 21 de julio, del Gobierno y la Administración de la Comunidad Autónoma, a propuesta de la Consejería de Gobernación y Justicia y previa deliberación del Consejo de Gobierno en su reunión del día 9 de junio de 1998.

ACUERDO

Primero: Se autoriza al Ayuntamiento de Olvera (Cádiz) para adoptar su bandera municipal, que quedará organizada en la forma siguiente:

BANDERA RECTANGULAR CON UNAS PROPORCIONES DE 18 UNIDADES DE LARGA (DEL ASTA AL BATIENTE) POR 11 DE ANCHA, COMPUESTA POR TRES FRANJAS DE IGUAL ANCHURA Y PARALELAS AL ASTA, AZUL CELESTE LA PRIMERA, BLANCA LA SEGUNDA Y LA TERCERA VERDE BANDERA. CENTRADO Y SOBREPUESTO EN LA FRANJA CENTRAL EL ESCUDO DE ARMAS MUNICIPAL OFICIALMENTE APROBADO Y CON SU CORRESPONDIENTE TIMBRE.

Segundo: El presente Decreto producirá efectos el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial de la Junta de Andalucía.

Contra el presente Decreto, que pone fin a la vía administrativa, se podrá interponer recurso contencioso-administrativo ante la Sala del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía competente en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de la Junta de Andalucía, previa comunicación de dicha interposición a este Consejo de Gobierno de conformidad con el artículo 110.3 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común."

Lo que le comunico para su conocimiento y a los efectos que estime oportunos.

Sevilla, 10 de julio de 1998
EL JEFE DEL SERVICIO DE RÉGIMEN JURÍDICO.
JOSÉ LUIS GARZÓN ROJO



SEGUNDO PREMIO:
JESUS GONZALEZ EUSERO



ACCESIT:
FRANCISCO
PANDURO PEREZ



SOCIEDAD COOPERATIVA ANDALUZA
AGRICOLA NTRA. SRA. DE
LOS REMEDIOS

- ACEITE VIRGEN DE OLIVA
- CEREALES
- PIENSOS COMPUESTOS
- FERTILIZANTES
- SEMILLAS
- AHORRO CREDITO
- SERVICIOS AGROPECUARIOS

Avda. Manuel de Falla, s/n
Tlfno. 956 13 00 83 / 61 - 956 13 13 25 / 47 - Fax 956 13 13 04
OLVERA

T.V. OLVERA

Disfruta de 18 canales de TV



Lepanto, 8 - 2º
Teléfonos:
Central: 956 12 01 21
Averías: 909 47 66 70
OLVERA

Pub-Cafeteria

Almanera

COCHELES
Y HELADOS

Ambiente Selecto - Aire Acondicionado

Avda. Julián Besteiro, 52 - Tfno. 12 00 03

**ASADOR
DE POLLOS**

Evarista

Plaza del Ayuntamiento

**MUEBLES Y
ELECTRODOMESTICOS**

ZAMUDIO

SERVICIO OFICIAL
expert

GRAN VARIEDAD EN
MUEBLES DE COCINA

Bellavista, 26 - Tlf. 956 13 04 52 - OLVERA



**Cruces
y Palma**

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Avda. Manuel de Falla, 17
Tlfno.: 956 13 05 18 - 956 12 00 17
OLVERA



"la Caixa"

Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona

Avda. Julián Besteiro, 19 - OLVERA

PROXIMA APERTURA



"la Caixa"

- Tarjeta Marca
- Tarjeta 40 Principales
- American Express
- Hipoteca Abierta
- Fondos de Inversión
- Plan de Pensiones
- KM Crédito
- Tarjeta Visa: Betis, Sevilla, Atl. Madrid, Barcelona, etc.
- Megalibreta

Corrales

MUEBLES - CALZADOS - CONFECCION

PRECIOS DIRECTOS

Avda. Julián Besteiro, 15 - Teléfono 956 13 01 92
OLVERA

CARPINTERIA
y
EBANISTERIA
MADEROL

Todo tipo de
MUEBLES,
PORTAJES
y BARANDAS

**PRESUPUESTOS
SIN COMPROMISO**

Polígono Industrial - Tlf. 956 12 06 84
OLVERA

Floristería *Noelia*
FLORES, PLANTAS,
ADORNOS,
RAMOS DE NOVIA,
CORONAS, etc.
Digáselo con... Flores
Cálvaro, 67 - Teléfono 12 02 41

CONFITERIA **Linero**
ESPECIALIDAD EN TARTAS
García Lorca, 6 - Teléfono 13 07 18

REFRIGERIA **CARMINA** MARISCOS
COCIDOS
y FRITURAS
VARIADAS DE PESCADOS FRESCOS
Avda. Manuel de Falla, 1

CENTRO COMERCIAL DE LA SIERRA
CORRALES



TRES PLANTAS A SU SERVICIO

Llana, 27 - 29 - Teléfonos 956 13 07 20 - 956 13 07 82
OLVERA



PSOE de ANDALUCIA

AGRUPACION LOCAL DE OLVERA

*Deseo a todos los oliverenses y visitantes una Feliz Feria
y nuestro especial recuerdo a todos los paisanos ausentes*

Autocares BOCANEGRA

SERVICIO
DISCRECIONAL
AUTOCARES
Y MICROBUSES



EXCURSIONES DE

- COLEGIOS
- TERCERA EDAD
- TRABAJADORES
- DEPORTES

AUTOCARES DOTADOS DE:

- AIRE ACONDICIONADO
- VIDEO
- BUTACAS RECLINABLES
- NEVERA
- MUSICA AMBIENTAL

Rafel Alberti, 10 - Tlf. 956 13 13 83
Móvil 919 01 76 42

PEÑA CULTURAL FLAMENCA

Enrique Orozco



Les deseo Feliz Feria 1997

PAPELERIA LIBRERIA San Miguel

MATERIAL ESCOLAR Y DE OFICINA - LIBROS
DE TEXTO - SERVICIO FAX - PLASTIFICADOS
Calvario, 12 - Teléfono 13 10 18

VIDEO-CLUB EL RINCON



Te ofrecemos las últimas novedades en vídeo
y una gama completa de Discos y Cassetes
Calvario, 47 - Tlf. 12 07 33 - OLVERA

SDAD. COP. AND. "LA SIERRA"

FABRICA DE EMBUTIDOS



EL SABOR Y LA TRADICION
DE LA AUTENTICA
CHACINA ARTESANAL DE LA SIERRA

ESPAÑA

108876/CA

C.E.E.

Avda. Julián Besteiro, s/n
Teléfono 956 13 07 78 - Fax 956 13 03 07

OLVERA



HERMANOS

RODRIGUEZ CARREÑO, S.C.

Maestro Amador 12
Tlfno: 956 12 03 78 - José 956 13 02 08 - Antonio 956 12 06 72
OLVERA



INFORMATICA H.S.S.

C/ ANTONIO MACHADO Nº 1 - OLVERA - CADIZ
TELF-FAX: 956 12 06 92 - MOVIL: 939 564 336



OLVERROTULOS

ROTULACION DE COCHES, CAMIONES, MOTOS,
LUMINOSOS, CARTELES, SENDERIA Y PUBLICIDAD
C/ ANTONIO MACHADO Nº 1 - OLVERA - CADIZ
TELF-FAX: 956 12 06 92 - MOVIL: 939 564 336

FOTO-VIDEO

Cubiles

Imágenes para
toda una vida

Llana, 48 - Tlfno 13 09 09
OLVERA

Sucursal en PRUNA
Avda. de Andalucía, 8

TEJAS Y CONSTRUCCIONES
EN GENERAL



TAPAS VARIADAS - COMIDAS - PLATOS COMBINADOS
LOCAL CON AIRE ACONDICIONADO

Calvario 111 - Teléfono 956 13 02 77

OPTICA
Cortina

- GRADUAMOS SUS GAFAS
- GAFAS DE SOL
- LENTES DE CONTACTO
- PRISMATICOS, LUPAS, ETC.

Calvario, 6 - Tlfno. 13 07 94

TELEFONIA MOVIL

AGENTE AUTORIZADO EN OLVERA

Luis Palma Partida

Venta y Servicio Técnico Electrodomésticos
Pica, 34 - Tlf. 13 09 01 - Móvil 907 96 48 32



Mes n

Restaurante *Lirios*

Buen servicio de Restaurante y exquisitas tapas

Pub Sótano

AMBIENTE AGRADABLE

Avda. J. Besteiro, 6a
Tlfno. 13 02 71

ZONA TURISTICA DE MONTAÑA
EL PEÑÓN
ALGÁMITAS



- CAMPING
- CABAÑAS
- BAR - RESTAURANTE
- SENDERISMO
- MONTAÑISMO
- CAMPAMENTOS DE VERANO



- ALQUILER DE CABALLOS Y BICICLETAS
- COMIDAS CASERAS
- GRUPOS Y EMPRESAS

¡ LLENATE DE NATURALEZA !

Carretera Algámitas - Pruna, Km. 3,5
Teléfonos: 955 95 71 00 - 956 95 73 06
ALGÁMITAS (Sevilla)

- Proyectos de Obras
- Urbanismo
- Interiorismo y Decoración
- Dirección de Obra
- Estudios de Seguridad
- Licencias de Apertura
- Certificados Técnicos
- Certificados para Escrituras
- Planos para Licencia de Obra
- Mediciones de Obras y Terrenos
- Valoraciones y Peritaciones
- Informes Técnicos



ARCOTEC

Tlf. 956 12 06 23 JAVIER PIQUERAS ALONSO - Arquitecto
JOSE PALMA ZAMBRANA - Arquitecto Técnico
C/ VEREDA ANCHA, nº 98 - OLVERA (CADIZ)

Talleres SERRANO

REPARACION
DE VEHICULOS

Avda. Manuel de Falla, 30
Teléfono 956 13 08 00
OLVERA

floristería MERCADO

Trabajos en todo tipo de flores,
naturales, tela y secas.
Mercado, 30 - Tfno. 13 02 31

CERRAOLVERA, S.L.

CERRAJERIA
Y ALUMINIO
Ctra. Pruna, s/n - Tlf. 13 05 64

ZÓCULO

REGALOS
C/ Uana, - Tfno. 13 08 54 - 13 08 53

ESPECTACULOS Armando, S.L.

ORGANIZADORA Y PROMOTORA
DE
SERVICIOS CULTURALES

Plaza de Colón, 5, portal 4, 2º-1
Teléfono (957) 48 52 53
Fax (957) 48 52 18
14001 CORDOBA

**LABORATORIO
de
ANALISIS CLINICOS**
Antonio Troya Linero

Mercado, 57
Teléfonos 13 07 09 - 13 07 10

LABERAT
JUANITO GOMEZ
LA MEDIA VARELA
Belavista, 57 - Teléfono 13 07 60

**Confitería
La Gloria**
ESPECIALIDAD EN
PASTELERÍA ARTESANA Y TARTAS
Perálvora, 17
Teléfono 13 12 00

Antonio Verdugo Ruiz
REPRESENTANTE EN LA ZONA DE

Almacenes Aroca
DISTRIBUIDOR DE
ALIMENTACION
JAMONES
QUESOS
y EMBUTIDOS

Avda. Las Almendrillas, 4
Teléfono y Fax 952 82 52 87
MARTIN DE LA JARA
(Sevilla)

**BAR
RESTAURANTE**

Manolo

**ESMERADO
SERVICIO**

Plaza de Andalucía,
Teléfono 13 07 51

ELECTRICIDAD ALONSO

AIRE ACONDICIONADO,
REPUESTOS Y REPARACIONES,
HOSTELERIA Y
ELECTRODOMESTICOS,
FRIO INDUSTRIAL,
SERVICIO TECNICO Y VENTA



C/ Cueva de la Sombra, 16 - SETENIL
C/ Calvario, 108 - OLVERA
Tlf. 956 13 04 63 - Móvil 909 13 85 99

**Ferretería
La Campana**
FONTANERIA
ELECTRICIDAD
DROGUERIA

Mercado, 10 - Tfno. 13 01 29

**BAR-RESTAURANTE
VENTA MARCELINO**

Los Remedios - Teléfono 13 01 82

*— imprenta
ROSARIO*

- Tipografía
- Offset
- Impresos en Continuo
- Calendarios
- Sellos de Caucho
- Encuadernación

Polígono Industrial, Parcela B - 1 - Teléfono y Fax 956 13 07 52
OLVERA

Sociedad Cooperativa Andaluza
APIOLVERA



FABRICA
DE
QUESOS
FRESCOS
Y
CURADOS

Polígono Industrial, 22
Teléfono 13 06 01
OLVERA

EL MEJOR QUESO DE LA SIERRA GADITANA

**Kiosco
RAYAS**

HELADOS,
GOLOSINAS,
PRENSA
Y REVISTAS



Desea a sus
clientes y amigos
una feliz FERIA de
San Agustín

Avda. J. Besteiro,
(Edificio Enseñanza)

AZULGRESCON

- AZULEJOS
- PAVIMENTOS
- SANITARIOS, etc.

Calvario, 57 - Tlfno. 12 05 48 - OLVERA

María Jesús Rico López

CONFECCIONES - CALZADOS - PAQUETERIA

Les desea Feliz Feria

Avda. Julián Besteiro, 13 - Tlfno. 13 02 03



GRAN VARIEDAD
EN TAPAS,
ESPECIALIDAD EN
CARNES A LA BRASA
Cordel 2
Tlf. 956 12 05 35



ESTUDIO DE INGENIERIA
J. I., S.L.

- CALCULO DE ESTRUCTURA DE HORMIGON
- CALCULO DE ESTRUCTURA METALICA
- AHORRO ENERGETICO
- INFORMES Y ESTUDIOS TECNICOS
- PROYECTOS, ANTEPROYECTOS
- DICTAMENES, PERITACIONES
- AGUA, GAS, ELECTRICIDAD, FRIO, CLIMATIZACION
- FICHAS TECNICAS DE VEHICULOS

Avda. Julián Besteiro, 18 - 11 - C. - Teléfono 956 13 09 08
OLVERA



Destilerías Reguera S.L.
Con sus productos

**ANIS REGUERA
ANIS GALLITO CHICO
LICORES, PACHARAN y BRANDYS**

Nueva, 13 - Teléfono 954 85 80 14
PRUNA (Sevilla)

**ALQUILER
DE MESAS,
SILLAS
Y CARPAS J.I.**



**SILLAS Y MESAS PARA BODAS,
COMUNIONES Y FESTEJOS**

Teléfono 954 85 80 14 - Móvil 989 36 10 72

**MONTAJES
TELEFONICOS Sierra
Sur**

**LA EMPRESA DE TELECOMUNICACION
DE LA SIERRA DE CADIZ**

Avda. Julián Besteiro, 18 - 1º - C - Teléfono 956 13 09 08 - Móvil 989 36 10 69
OLVERA

PP

EL PARTIDO POPULAR

*Desea a todos los olvereños
Feliz Feria de San Agustín*

Joyería MARTIN
TALLER, JOYERÍA, RELOJERÍA
NUEVA APERTURA EN NUESTRO LOCAL DE UNA
EXPOSICIÓN CON AMPLIA GAMA DE ARTÍCULOS DE REGALO
Llana, 19 - Teléfono 956 13 06 52 - OLVERA

Comestibles PEPE HEBRA
Boutique La Cigüeña

Mercado, 10 - Tfno. 956 13 01 29 - OLVERA

Super CABRERA
CASA PAQUITA

**EL PRECIO SE OLVIDA,
LA CALIDAD SE RECUERDA**

PRECIOS ESPECIALES PARA HOSTELERÍA

Mercado, 20 - Teléfono 13 07 50



**CARPINTERIA
Y EBANISTERIA**

J. Márquez, S.L.

MUEBLES Y PORTAJES EN GENERAL

Albéniz, 5 - Teléfono 13 09 65 - Fax 12 01 33 - OLVERA

OLVERA

Información

EL PERIODICO OBJETIVO, VERAZ E INDEPENDIENTE
QUE TRANSMITE LOS ACONTECIMIENTOS
MAS DESTACABLES DE NUESTRO ENTORNO.

OLVERA

Información

¡ ABIERTO A TODOS !

Teléfono y Fax: 12 07 01 - OLVERA

Restaurante RIO CORBONES

Les ofrece sus servicios de
**RESTAURANTE y
TERRAZA DE VERANO**
en plena naturaleza
junto al río Corbones
donde podrá degustar nuestras
CARNES A LA BRASA
y demás **ESPECIALIDADES**

Los fines de semana
JUEGOS, CONCURSOS y KARAOKE
CON MAGNIFICOS PREMIOS

C.N. 342, Km. 111
Teléfono (956) 23 40 74

MUEBLES

Rodrigo Márquez



- DORMITORIOS
- COMEDORES
- PORTAJES
- MUEBLES DE COCINA

Albéniz, 3 - Teléfono 13 07 58



**BAR
RESTAURANTE
AVENIDA**
ESPECIALIDAD EN PULPO A LA GALLEGA
Avda. Manuel de Falla, - Teléfono 13 04 36

Carpintería Metálica, Aluminio y Cristales

Hnos. Márquez Covillo, S.C.

Vereda Ancha, 33 - Tlf. y Fax 13 01 30

LA SERRANIA, S.L.

OFICINA DE SERVICIOS

GESTIONAMOS: LA COMPRA, VENTA Y ALQUIELER
DE VIVIENDAS Y FINCAS RUSTICAS

MEDIADORES DE SEGUROS



La Estrella
SEGUROS



DELEGACIÓN
HALCON
SEGUROS

SERVICIO DE ASISTENCIA EN EL HOGAR
Fontanería, Albañilería, Gas, Pintura y reparaciones en general

Avda. Julián Besteiro, 25 - Teléfonos 956 12 03 03 - 956 13 05 76
OLVERA

EDIFICIO "VICTORIA"

- PISOS
de 2, 3 y 4 DORMITORIOS
- LOCALES COMERCIALES
- PLAZAS DE GARAJE



**FACILIDADES
DE PAGO**

PRIMERAS CALIDADES

INFORMACION Y VENTA
"LA SERRANIA"

Avda. Julián Besteiro, 25 - Tlfno. 956 12 03 03 - OLVERA

TRANSPORTES Y MATERIALES PRUNA, S.L.

EMPRESA DEDICADA AL

- TRANSPORTE.
- SERVICIO DE GRUA
- Y VENTA DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

ABRE SUS PUERTAS EN OLVERA
EN POLIGONO INDUSTRIAL, NAVE 2

A PARTIR DEL PROXIMO
DIA 3 DE SEPTIEMBRE



TALLER, VENTA Y EXPOSICION
DE CICLOMOTORES Y MOTOCICLETAS
todas las marcas en general
Motocultores AGRIA - Motosierras



Gabriel Maqueda
Estudio ARTE IMAGEN
C/ Victoria, 17 - Tlf. 956 13 06 55 - OLVERA

TRANSPORTES, GRUAS,
CUBAS y MAQUINA

MATEO



Tlfno. Móvil
908 75 24 14
OLVERA

OLVERA MOTOR, S.L.



SERVICIO OFICIAL
CITROËN

Polígono Industrial, 18
Teléfono y Fax 956 13 08 94 - OLVERA

UN ACONTECIMIENTO HISTORICO: EL NACIMIENTO DE LA BANDERA DE OLVERA



"Desde el día 4 de Julio de 1998 Olvera cuenta con su Bandera"

El 4 de Julio de 1998 es un día significativo en los anales de la historiografía local porque entra en vigor el Decreto de 9 de Junio del Presidente de la Junta de Andalucía, D. Manuel Chaves González, por el que se autoriza al Ayuntamiento para adoptar su Bandera municipal. Dicho con otras palabras: el día 4 de Julio de 1998 se ha producido un acontecimiento histórico: el nacimiento de la Bandera de Olvera.

A partir del día 5 de Septiembre próximo, el Decreto será impugnado. No obstante, la Bandera se puede usar desde el mismo día de su nacimiento, esto es, desde el citado 4 de Julio pasado.

La costumbre.-

En general, toda bandera se usa en virtud de alguna disposición legal. En el caso de Olvera, nuestra Bandera se usará en base al Decreto anteriormente citado.

Sin embargo, a lo largo de la historia ha sido costumbre llevar a cabo un acto previo al uso de cualquier bandera. Esta tradición se remonta a los comienzos del siglo XV. Fue el rey castellano Juan II (1406-1454) el primero que ordenó bendecir la bandera de Castilla. En los tiempos actuales la práctica suele ser la de sustituir la bendición por la presentación. En un acto público, la autoridad competente lleva a cabo, con diverso ceremonial, la presentación de la bandera al grupo humano correspondiente.

Cumplido el trámite de la bendición o presentación, incluso ambos actos pueden llevarse a cabo simultáneamente, comienza oficial y públicamente a usarse la bandera.

Aprobaciones.-

En el expediente correspondiente han prestado su total conformidad todos los grupos políticos municipales, PSOE, PP, CIP e IU-LV-CA. La iniciativa la tuvo la Candidatura Independiente de Progreso (CIP), que por medio de su entonces portavoz, Cristóbal Reina Rendón dio cuenta de la propuesta sobre institucionalización de una Bandera municipal, en el Pleno celebrado el 4 de Julio de 1996. La propuesta fue aprobada por unanimidad. Curiosamente dos años después se ha hecho realidad.

Tras diversas gestiones, llegamos a la importante reunión de 12 de Mayo de 1997, que presidió el alcalde Francisco Parraga Rodríguez y a la que asistieron los señores Parraga Pérez (PP), Jiménez Gómez (CIP) y Rendón Ramos (IU-LV-CA), así como el autor de este trabajo, quien presentó un estudio jurídico e histórico, como base de partida para organizar la Bandera de Olvera. Se llegó a un total acuerdo sobre el proyecto, que siguió su curso nor-

mal hasta ser aprobado, con carácter único y además por unanimidad, en el Pleno de 1.º de Julio de 1997. La aprobación definitiva tuvo lugar por Decreto de 9 de Junio de 1998 del Presidente de la Junta de Andalucía, publicado en el BOJA del día 4 de Julio último.

La Bandera.-

Tal y como aprobaba en su día el Ayuntamiento, la Junta de Andalucía ha autorizado que nuestra Bandera quede organizada de la forma siguiente:

Bandera rectangular, apaisada, en proporción 11 por 18, compuesta de tres franjas verticales, de igual anchura cada una de ellas, paralelas al asta, que será de muestra pintada de color blanco. La primera franja de color celeste; la segunda o central de color blanco y la tercera de color verde. Centrado y superpuesto a la franja de color blanco irá el escudo municipal con corona real abierta y la inscripción "De mí sale la paz".

Para la mejor comprensión de esta organización, conviene conocer los principios inspiradores de la misma y el significado de los colores elegidos, aunque sean expuestos unos y otros con brevedad.



"El Escudo de la ciudad ha sido integrado en la Bandera"

Los principios.-

Son los cinco siguientes:

1.- Tradición histórica. La Bandera recoge el pasado histórico de nuestro pueblo, perpetuando en ella los hechos más relevantes y peculiares que han sucedido en Olvera. Este principio no tiene límite temporal y por ello también comprende el presente, es decir, la actualidad, llegando incluso a recoger las aspiraciones futuras de la ciudad.

2.- Unidad. Con la Bandera se pretende que todos quedemos integrados en ella. Esta es la principal finalidad. Es y será para los olverenos y olverefas. Solo habrá una Bandera de Olvera para todos. No será exclusiva ni excluyente de nadie. De ahí que represente a las generaciones pasadas, a las presentes y a las futuras.

3.- Consensualidad. Todos los trámites han sido consensuados por los grupos políticos que integran el Ayuntamiento, sin que predominara voz alguna, ni tampoco existiera voz discrepante. Los concejales quedaron en libertad de expresar sus opiniones y con el diálogo se buscó el consenso total.

Por otro lado, se abrió una información pública para las personas que deseen participar con su opinión.

4.- Unanimidad. En virtud del consenso obtenido, todos los acuerdos los adoptó el Ayuntamiento por unanimidad, elevándose el expediente a la Consejería de Gobernación y Justicia sin una voz disidente. Tampoco se produjo reclamación alguna.

5.- Permanencia. Con el cumplimiento de los principios anteriores, la Bandera de Olvera tendrá una estabilidad en el tiempo. Ello resulta evidente. Precisamente porque se quiere que perdure, la Bandera se asienta sobre unas bases sólidas, sobre estos principios que comentamos. Igualmente los colores facilitarán también esta permanencia.

Los colores.-

Consecuente con los cinco principios expuestos, se han determinado los colores que ostenta nuestra Bandera: celeste, blanco y verde. Estos tres son los colores históricos de Olvera. No se escogen por bonitos, ni porque combinan mejor, sino porque son

los tradicionales, los nuestros. Son los colores de ayer, los de hoy y serán los de mañana. Vienen tradición histórica. A cada color se le da el mismo tratamiento, la misma importancia, de ahí que las franjas tengan idéntica anchura. El orden de colocación de izquierda a derecha, obedece a razones puramente cronológicas.

Sobre el color blanco, centrado en la Bandera, se ha incorporado el Escudo municipal, para significar y resaltar la antigüedad de nuestro municipio.

1. Celeste. Este color está basado en razones de antigüedad, de predominio y marianas.

El medio natural donde se encuentra asentada la localidad ofrece, casi todo el año, un color celeste, con el cielo olvereno, que influye enormemente en el paisaje urbano y rural, del que resulta inseparable.

Por otro lado, es el celeste un color predominante entre los que conforman esa paisajística comentada.

Por último es color mariano, vinculado a la Virgen María, principalmente en su advocación de Inmaculada Concepción. La tradición mariana olverena se ha basado en imágenes tan veneradas como las desaparecidas de Caños Santos, del Carmen y del Socorro, perdurando en Nra. Sra. de los Remedios, Patrona de la ciudad. Este sentimiento devoto del pueblo, manifestado durante tantos años, se ha querido recoger también en nuestra Bandera.

2. Blanco. Se basa como el celeste, en dos razones que lo justifican del mismo modo que quedó antes expuesto: por la antigüedad y el predominio.

Además por ser el símbolo de la paz. Nuestro pasado árabe terminó a finales de Julio de 1327. Ibrahim - ibn - Utman tremoló un blanco pendón en la plaza de armas del castillo, en señal de rendimiento ante el asedio a que sometía la fortaleza olverena el joven rey castellano Alfonso XI.

El blanco, la paz, figuró en el antiguo escudo municipal de Olvera, bajo el lema "De mí saldrá la paz" y aparece en el actual con la leyenda "De mí sale la paz".

Otra razón justificativa del color blanco es de tiempos recientes. En 1969 Olvera, por el predominio de la cal en sus edificios y de la luz transparente

de su ambiente, fue incluida en la Romería Vota de los Pueblos Blancos.

3. Verde. Como los anteriores, este color está basado en los argumentos de antigüedad y de predominio.

Además Olvera ha sido un pueblo tradicionalmente agrícola y ganadero en cuyos campos destaca el color verde. En sus tierras trabajó de siempre el olvereno y a su esfuerzo se le dedica un tesoro, integrando el verde en la Bandera municipal.

Por otro lado, este color es símbolo de esperanza y dignos antes que la Bandera olverena quiere tener una proyección de futuro, al recoger también las aspiraciones locales. El verde significa, pues, la esperanza de Olvera en su futuro.

Finalmente, conviene recordar que tanto el blanco como el verde, fueron colores de las banderas y pendones de nuestros antepasados musulmanes, de ahí que hayan quedado integrados en la Bandera de Andalucía.

Conclusión.-

La Bandera municipal es el símbolo máximo que puede crear el Ayuntamiento para Olvera y los olverenos y olverefas. Por primera vez en la historia local, tendremos nuestra Bandera.

De aquí que resulte recomendable que el Ayuntamiento reglamente su uso, con una normativa adecuada, que sería de obligado cumplimiento para todos.

PEDRO RODRIGUEZ PALMA

FUENTES.-

- Actas capitulares.
- Enciclopedia Espasa Calpe S.A. Tomo 7.
- "Olvera Información" n.º 10, de 31 de Mayo 1997.
- Artículo del autor titulado "Principios y colores que inspiran el proyecto de Bandera de Olvera".
- Decreto 121/1998, de 9 de Junio, de la Junta de Andalucía. BOJA n.º 74.

OLVERA... "NI POR LA VERA..."

*Quien dijo: "Olvera... ni por la vera..."
no sabía lo que decía...*

*Es verdad que en los comienzos
los cimientos duros fueron...
Aquí vinieron huyendo
pillastres y ladronzuelos...
a buscar vivir en paz, seguridad y consuelo.*

*Más, ¿No sabe el que lo dijo,
que, los más duros cimientos
dan lugar siempre y en todo
a los mejores inventos?
¿No sabe el que así habló,
que, tras la muerte del trigo,
sale la más bella flor
para alimento del vivo?
¿No sabe, que, sin la cruz...
el creer sería un riesgo,
y que Aquel que nos salvó
antes se vio mudo y ciego?
¿No sabe, que para dar
bellas flores y alimentos,
a la tierra hay que sembrar
con mugre del vertedero?*

*Es verdad que en los comienzos,
los cimientos duros fueron...
Mas, ¡Qué cambio hubo de haber
con el transcurso del tiempo!...*

*En sus calles me encontré
gente buena e inocente;
gente que abre sus puertas
a quien sufre desconsuelo...*

*También puede ser observar,
en mis noches de silencio,
gente sencilla y humilde,
que busca sólo el sustento;
gente abierta y solidaria
con el que llega de nuevo...
Y gente de corazón puro...
pues lo curte todo el tiempo.*

*De aquellos cimientos duros
salieron también talentos,
poetas y buenos hombres...
dispuestos a darlo todo
por los aires más hambrientos...*

*Es verdad que hay que acabar
con los que siguen viviendo
con los restos de soberbia
de los oscuros comienzos...*

*Siempre estuve convencida
que vivir en este pueblo...
es de sabios y valientes,
de honrados y de portentos...*

*Quien dijo: "Olvera, ni por la vera"
no sabía lo que decía...
Mas bien abría que decir...
OLVERA... ¡quién te viviera...!*

M.A. Olvera.



1898

"EL AÑO DEL DESASTRE"...

...Y muchas cosas más. El novelista y republicano Vicente Blasco Ibáñez publica "La Barraca", novela que describe la explotación que sufre un trabajador en la huerta valenciana. El arquitecto Antoni Gaudí inicia el proyecto de construcción de una ciudad jardín que se llamará "Parque Güell", y el pintor catalán Ramón Casas Carbo graba el cartel de publicidad para "Anís del Mono" iniciándose el cartelismo moderno. Además muere en Gran Bretaña el autor de "Anís del Mono" el "Monumento a Balzac", mientras que en Francia el genial "Rodin" presenta en el Salón

ESPAÑA



Dibujo de la explosión en el crucero Maine

VOLADURA DEL MAINE

El 1 de Enero en la Habana entra en funciones un nuevo gobierno, formado por reformistas y autonomistas que establecía un régimen de amplia autonomía para Cuba, el cual no será tolerado por los partidarios a ultranza de la total subordinación a la metrópolis, que asolaron las calles criticando el gobierno español por ceder ante las presiones de Washintong. Este sería el pretexto de EE.UU. para enviar a la Habana el crucero "Maine" con la excusa de proteger las vidas y propiedades norteamericanas.

España estaba dispuesta a aceptar la emancipación de la isla, la guerra estaba ya ganada por los

revolucionarios pero EE.UU. les permitiría que el triunfo se le escapara de sus manos.

El 15 de Febrero, el crucero Maine fondeado en el puerto de la capital cubana, estalla provocando la muerte de 263 hombres entre oficiales y soldados. Este accidente cuyas causas nunca se descubrieron sirvió de pretexto a EE.UU. para declarar la guerra a España, el 21 de Abril. Al mes siguiente más de 16.000 soldados estadounidenses, a los que se unen las fuerzas independentistas de la isla, desembarcaron en Cuba, para luchar contra apenas 7.000 españoles, cansados y mal abastecidos, que resisten en tales circunstancias durante meses, con una defensa más heroica que efectiva.

El 1 de Julio las divisiones enemigas arribaron frente a Santiago, defendida sólo por 400 homi-



Soldados españoles supervivientes del sitio de Baler

bios. El gobierno ordena la salida de la flota de la bahía de Santiago en contra de la opinión de todos los jefes que consideraron un suicidio el abandono del abrigo del puerto, donde al menos podían apoyar las operaciones en tierra, y sus barcos uno a uno fueron incendiados y naufragaron. El día 16 de Julio capitulaba Santiago. Era el fin de la guerra.



En el fuerte Baños, los españoles resistieron hasta mucho después de firmarse el tratado de paz.

En Filipinas desembarcaron los norteamericanos el 1 de Mayo, tras destruir la flota española en Cavite, sin embargo y a pesar de contar con la ayuda de los nativos tardaron varios meses en ocupar el archipiélago. La pequeña guarnición de Barler pasará a la historia como "los últimos de Filipinas" por el heroísmo demostrado en la defensa de su posición que entregaron al enemigo un año más tarde, el 2 de Julio de 1899.

LA TRISTE PAZ DE PARIS

Se firma el 10 de Diciembre de 1898 y pone fin a la guerra entre España y EE.UU.

Después de la Capitulación de Santiago y a pesar de que todavía permanecen en poder de España Manila, San Juan de Puerto Rico y la Habana el gobierno de Madrid decide concluir una guerra cuyo resultado es ya evidente. El 1 de Octubre se inician las conversaciones en París. A la capital francesa acuden Eugenio Montero Ríos, como jefe de la comisión española y Williams R. Day de la norteamericana. Más de un acuerdo de paz se trata de una imposición. El 1 de Enero de 1899 el general Giménez Castellanos procede a la entrega de Cuba a las autoridades de EE.UU. y poco después ocurre lo mismo en Puerto Rico y Filipinas.

CAPITALES REPATRIADOS

Son muchos los españoles que prefieren retornar a la península a pesar de que los invasores han asegurado que las propiedades y las personas serán respetadas por encima de todo. España recibe un fuerte contingente de emigrantes que traen en sus maletas el capital acumulado tras largos años de trabajo y explotación de la población indígena de las islas. Aunque muchos prefieren vivir de las rentas, otros se afanaron pronto en poner a producir sus dineros, con lo que la economía española recibió un balón de oxígeno que venía necesitando.

LA GENERACION DEL 98

Su labor literaria es fundamental en la historia de la cultura española contemporánea.

Está formada por un grupo de escritores que hacen su aparición en las letras en la última década del s. XIX. El nexo de unión entre ellos es su actitud ante la crisis nacional y la pérdida de las últimas colonias españolas en ultramar, comparten una conciencia moral que es reflejo de la profunda crisis política, social e ideológica de fin de siglo. Los cuatro escritores arquetipos del 98 son: Azorín, Miguel de Unamuno, Pío Baroja y Ramiro de Maeztu. A ellos hay que agregar los nombres de Valle Inclán, Benavente, los Machado, Menéndez Pidal y Ortega y Gasset.



José María Ruiz, Azorín

OLVERA

En Olvera el desastre nacional tuvo relativa transcendencia. Este año hay elecciones a senadores, que serán elegidos por los ricos y entre los ricos, según la ley electoral de 1877.

En el mes de Enero se elabora el acta de ultimamiento para este año, de los 97 que figuran en la primera lista, serán 92 los mozos alistados en la definitiva, que se cerró el 12 de Febrero. Olvera debió quedarse sin jóvenes varones, aunque muchos lo graban librarse con argumentos muy justificados "ser hijo único de padre sexagenario y pobre al que mantiene".

La corporación acuerda devolver al padre de un soldado las 30 pesetas que le costó el entierro de su hijo, que herido en Cuba murió a los pocos días de regresar, deciden también pagar de los fondos municipales todos los entierros de soldados olverenses.

Como todos los años se reparan caminos, calles y fuentes, la vereda que va a Grazalema y El Gastor, el empedrado de la calle Calvario y el techo del Hospital. También se estropea el reloj cosa que parece tradición, como lo es que la banda de música amenice las tardes de feria, por lo que recibe una gratificación de 150 pesetas, además a finales de año la corporación acuerda reparar sus instrumentos.

Por los datos del presupuesto las cuentas no iban nada mal, con casi 230.000 pesetas de ingresos y poco más de 140.000 de gastos, el sobrante es considerable, teniendo en cuenta que según el recaudador los recibos pendientes de cobro de contribución territorial e industrial, suman más de 500.000 pesetas de los últimos 22 años. Este año le suben el sueldo al encargado del matadero público a 60 pesetas mensuales, suben el arrendamiento del alumbrado público a 3.000 pesetas porque también ha subido el precio del petróleo. Al secretario le buscan dos ayudantes "auxiliares temporeros", en época de más trabajo, que parece ser Febrero y Marzo.

También se crea una nueva plaza de guardia municipal que ganará una peseta y media al día, porque el vecindario se quejaba de la poca vigilancia que había por las noches.



EL TREN DE LA SIERRA

En la sesión del 12 de Marzo la corporación pide al alcalde que viaje a Cádiz y entre otras cosas se interese por la idea que se "agita" en la prensa sobre la construcción de un ferrocarril, que desde Jerez y pasando por Villamartín, Olvera y Setenil enlace con la línea de Bobadilla hasta Algeciras. Los patrocinadores de esta idea son los duques de Almodovar del Río, el marqués de Bertermati y D. Fernando de los Ríos Acuña. El Ayuntamiento está dispuesto a colaborar con los medios disponibles, igual que aquellos vecinos cuya posición social lo permita.

A finales de Noviembre el presidente alaba la brillante campaña que viene haciendo el Boletín de la Cámara Agraria de Jerez de la Frontera, en pro del futuro ferrocarril, obra muy beneficiosa para la industria y el comercio.

Tras deshacerse en elogios, la corporación acuerda suscribirse al referido boletín "revista ilustrada y defensora de los decaídos intereses generales de la provincia".



El regreso de los soldados de Cuba fue muy triste y muchos de ellos volvieron enfermos.

EL RETORNO DE LA TROPA

Desde finales de Julio que acabó la guerra de Cuba, nuestros soldados no llegaron a Olvera hasta Septiembre, afortunadamente 100 años después cruzamos el atlántico en 10 horas en avión.

En la sesión del 17 de Septiembre se expone el en punto 2: "Hondamente impresionado el vecindario en vista del lamentable estado en que vuelven la casi totalidad de los soldados hijos de esta población repartidos por Santiago (de Cuba) y otros puntos de ultramar, el concejal Pérez Jurado sabiendo que las familias carecen de medios con que combatir la anemia que los domina y procurar su restablecimiento, propuso que socorrieran con una peseta diaria a aquellos que la reclamasen y a juicio del señor presidente fuesen realmente pobres".



TERMINO MUNICIPAL

A finales de Noviembre el jefe de la 3ª Brigada de los trabajos topográficos del Instituto Geográfico y Estadístico de Sevilla, invita al Ayuntamiento a que esté presente a través de un representante, perito y aradonero el 22 de Noviembre a las diez de la mañana en el sitio "Las Gordillas" con el fin de señalar los mojones comunes a los términos municipales de Olvera y Morón. Al día siguiente deben acudir al arroyo de San Juan para señalar los mojones comunes a los términos de Olvera y Coripe.

NOTICIAS BREVES

- La Casa Cuna se trasladó a la calle Cubujón, número 3.
- Se nombra un encargado de tocar la "Que-
da" que ganaría 25 pesetas, hasta ahora el
encargado del reloj realizaba esa tarea.
- En el Boletín de la provincia del día 21 de
Julio aparece el repartimiento entre los
pueblos de la provincia para cubrir el dé-
ficit del presupuesto ordinario de la Dipu-
tación. A Olvera le corresponden 18.929
pesetas y 11 céntimos.
- Se suprime la plaza de médico titular del
Hospital y se otorga la de matrona a D.
Ana Aguilar Borrego.
- Se encarga al carpintero, hacer una mesa
de disección para las autopsias ya que te-
nían que trabajar sobre tablas.

BIBLIOGRAFIA:

- Libro de Actas capitulares. Ayuntamiento de Olvera.
- Crónica de la Humanidad.
- Crónica de España.

**María Dolores
Bocanegra Bocanegra**
Licenciada en Geografía e Historia

NUEVAS APORTACIONES A LA HISTORIA DE OLVERA INTERVENCION ARQUEOLOGICA EN LA PLAZA DE LA IGLESIA

La sierra gaditana representa por sí misma, por su propia singularidad de entorno geográfico, un importante y atractivo foco de interés en el marco de las nuevas investigaciones arqueológicas de la provincia, como comarca de con-
tornos y vinculación con la campiña y zona costera. Y este interés creció en Olvera cuando por primera vez se iban a realizar unas excavaciones arqueológicas que podrían descubrir nuevas páginas de su historia. Porque en Olvera, como en otros pueblos de la serranía, su pasado medieval que se revive a través de su castillo y recinto amurallado, está mejor documentado que las etapas precedentes del poblamiento donde sólo algunas referencias toponímicas como la Hippa romana le han supuesto un origen más antiguo.

La intervención arqueológica se enmarcaba dentro del Proyecto de Remodelación de la Plaza de la Iglesia bajo la dirección de la arquitecta Carmen de Navarro Ordoñez, aprobado y financiado por la Junta de Andalucía, Consejería de Obras Públicas y Transportes, siendo la empresa adjudicataria ARDOSUR, S.A. y se desarrolló entre septiembre y octubre de 1997. Por ello se añadía un nuevo interés a esta intervención al realizarse en el espacio que fue foco inicial del poblamiento a partir de la fortificación defensiva nazarí y cuya trama urbanística con su castillo y mezquita se mantendría tras su conquista por Alfonso XI en 1327. La actual Plaza de la Iglesia quizás cumpliera la función de Plaza de Armas. Durante el reinado de los Reyes Católicos se van reorganizando sus límites, teniendo noticias de la ubicación de un Pósito o almacén de granos, que se corresponde con el edificio cuyo topónimo, La Ci-



lla, aún conserva el recuerdo de su antigua funcionalidad. La Plaza se mantuvo como espacio abierto durante los siglos XVII y XVIII, según los planos conservados de la ciudad. De 1822 a 1843 se construye en el lateral oeste la Iglesia de Ntra. Sra. de la Encarnación, de estilo neoclásico, afianzando de esta manera la Plaza de la Iglesia el carácter principal que siempre tuvo desde sus orígenes. En 1963 se construyó en su subsuelo un depósito de distribuidor de agua potable, reformándose la Plaza en las obras realizadas en 1966.

El carácter urgente de las obras, la existencia de redes de infraestructura en uso y la limitación de actuación en pequeños espacios condicionaron el desarrollo

de las excavaciones arqueológicas que se centraron en zonas muy concretas y más interesantes como el muro del Mirador. El objetivo era comprobar como hipótesis inicial si este muro pudiera formar parte del diseño de entrada del primitivo recinto amurallado de la ciudad medieval a través de la calle Llanu y calle Calzada. Aparte de su funcionalidad defensiva, este muro habría solucionado el problema de desnivel con la parte alta de la plaza limitando y generando una superficie plana que ampliara el espacio ocupado en el interior del recinto. En el punto de curvatura de la esquina del muro, se observó que éste se asentaba sobre una sólida construcción de piedras calizas y areniscas de grandes dimensiones. Junto a ella se descubren varios fragmentos de cerámica a mano y a torno de época turdetana. El pequeño tamaño de los fragmentos no permiten una descripción precisa de los formas de las vasijas, aunque entre ellas se reconocen bordes de cuencos; borde de ánfora; siendo más abundantes las piezas



Construcción del primer depósito de agua en los años 60, donde se pueden observar restos de antiguas edificaciones.

decoradas con pintura a bandas en rojo y/o negro. Su encuadre cronológico se situaría en torno al siglo III a.n.e.

En la cara del Mirador que se orienta a la Plaza se descubrió en una zanja abierta a lo largo del muro, una construcción que tenía aproximadamente 10/30 mts. de longitud y una anchura de 2/20 mts. Se valora la importancia de dicho hallazgo porque se plantea la hipótesis de que correspondiera a una torre que formara parte del sistema de entrada al recinto amurallado medieval. Este supuesto se apoya en el análisis de la técnica constructiva que es similar a la utilizada en otras torres de la muralla, así como en su localización, coincidiendo con un engrosamiento del muro del Mirador en la pared visible por calle Calzada. Su posición estratégica dominando el acceso desde la calle Llana reforzaría el carácter defensivo de esta entrada en recodo confirmando la existencia de una segunda línea de muralla que en principio identificamos con el actual muro del Mirador.

Otro corte fue abierto en la esquina este de la Iglesia, destacando el descubrimiento de unos muros de piedras que delimitaban el interior de una vivienda, contruidos con piedras calizas y areniscas, en bloques heterométricos, irregulares, trabados en seco o con una argamasa de cal y arena. Los hallazgos materiales, principalmente cerámicos, corresponden por tipología y técnicas decorativas, a producciones de época almohade. Por su morfología se distinguen jarritas, ollas, tinajas, alcadafes y tapaderas. Las decoraciones son muy variadas: vidriados melados en ollas, cuenco de costilla combinado con manganeso en un atafior carenado y en un

fondo con pie marcado; vidriados en verde en el interior y exterior del borde de un atafior de paredes curvadas y carenadas. La decoración pintada está presente principalmente en las jarritas, con trazos gruesos horizontales en rojo o blanco y con trazos verticales en negro. También aparece la técnica de motivos típicos de espirales azules como la decoración estampillada con motivos geométricos, en fragmentos que presentan cubiertas vítreas verdes.

Al exterior de esta construcción apareció un pavimento de piedras que tenía una anchura de 2 metros correspondiendo posiblemente a una calle.

En la zona intermedia entre los muros y el pavimento, se detecta debajo del nivel de época almohade, un relleno arcilloso, de color marrón más oscuro y textura más compacta, de unos 15 cms de espesor, sobre el sustrato rocoso que contenía un conjunto cerámico y lítico muy interesante por su adscripción al Neolítico. Las cerámicas, hechas a mano, presentan facturas toscas o cuidadas, con superficies alisadas o bruñidas. Por sus caracteres morfológicos destacamos la presencia de bordes de líneas paralelas pintadas en rojo; borde de cuenco hemisférico de paredes entrantes, un borde con mamelón horizontal, una olla con pequeños mamelones debajo del borde con restos de almagra en la superficie externa, y otros fragmentos con decoraciones de cordón con impresiones, así como un asa pitorro. El utillaje lítico está compuesto por lascas y laminillas de talla a presión extraídas de bases negativas de sílex. Tipométricamente son piezas de pequeño tamaño, y la mayoría no presentan retoques. Junto a ellas aparecen un fragmento mesial de un útil pulimentado y un fragmento de percutor, ambos realizados en ofita. Destacamos la cercanía y riqueza de las áreas de aprovisionamiento de estas materias primas, tanto para el sílex en el entorno de las sierras subbéticas de Cádiz-Ronda como para las rocas subvolcánicas en los afloramientos de Olvera-Algodonales. También apareció un pequeño fragmento óseo trabajado, de sección circular y extremo apuntado en forma de punzón.

De la intervención arqueológica en la Plaza de Armas, destacan los hallazgos de los primeros indicios de asentamientos humanos en época neolítica y tartaria que abren un nuevo capítulo para la investigación sobre las fases anteriores a la ocupación árabe, y que se completan, al mismo tiempo, con nuevos datos sobre la etapa de finales del siglo XII.

El emplazamiento en altura de Olvera, condicionada por su propia geografía, es sin duda la causa de las fases cronológicas hasta ahora documentadas. La elección del lugar y su relación con el entorno inmediato plantea respuestas distintas. La existencia conocida de abrigos en el macizo rocoso de Olvera relaciona la ocupación neolítica con este tipo de hábitat natural tan bien conocido en el macizo de la sierra gaditana, y que tiene su paralelo más cercano en Setenil. Un hábitat en altura que estableciera lógicamente su relación con asentamientos al aire libre vinculados a las laderas o ríos, más cercanos a unos espacios útiles como los agrícolas. Los hallazgos materiales no permiten un encuadre preciso dentro del marco cronológico del Neolítico que en Andalucía Occidental se establece entre el VI y el IV milenio. El yacimiento de Olvera se sitúa en uno de los focos más interesantes en la investigación del Neolítico en Andalucía, la sierra de Cádiz-Ronda, con un denso poblamiento en cavidades naturales, bien conocidas como Dehesilla, Parralejo, Complejo de Benaoján, Motillas, Gato y Pileta, así como asentamientos al aire libre en Ronda y Acinipo.

En el paisaje agreste de esta sierra, los valles fluviales adquieren un valor específico como vías de comunicación para establecer un vínculo de relaciones entre los mismos asentamientos del interior y abrir su contacto hacia las áreas costeras. El río que fluye al sur de Olvera, se convierten en rutas de enlace desde las fases más antiguas de poblamiento. Valorar esta situación geográfica de Olvera es importante a la hora de analizar los nuevos hallazgos e integrarlos en el proceso histórico que se genera en el último milenio a.n.e dentro de un marco espacial más amplio. Las novedosas aportaciones de las investigaciones sobre la organización territorial en la cuenca media del Guadalete en época tartaria, sugieren la existencia de grandes asentamientos fortificados que mantienen este carácter desde una fase anterior del Bronce Final/Orientalizante, como Pozo Amargo (Puerto Serrano), junto a otros asentamientos que se fortifican en esta etapa como Torre Vieja (Villamartín), y la importancia de yacimientos centrales como Barranco y Plaza de Armas.

Arriba de la frontera. Destaca la ubicación de estos enclaves en cerros rodeados por un claro carácter defensivo ofensivo, circunstancia similar al emplazamiento de Olvera, donde no sería extraña la existencia de un asentamiento con fortificación. Sin querer ser más que una simple hipótesis de trabajo, podemos relacionarla con los restos constructivos localizados en la base del muro del Mirador, donde aparecieron los materiales cerámicos de época tartaria.

Nos interesa resaltar este carácter defensivo ofensivo, sugerido para esta fase del poblamiento de Olvera en el siglo III a.n.e., porque será uno de los rasgos que de nuevo definan el poblamiento que, situado en el mismo emplazamiento en altura, se desarrolle a partir de la ocupación musulmana. Esta fase de ocupación consolida definitivamente el asentamiento de Olvera hasta nuestros días y las huellas de este pasado serán básicas para entender el posterior desarrollo urbano de este enclave. Toda la sierra de Cádiz-Ronda vivirá desde entonces inmersa en una situación de frontera que se vuelve más inestable a partir del siglo XIII. Del pasado islámico de Olvera se ha confirmado, durante la intervención arqueológica en la Plaza de la Iglesia, un núcleo de población almohade, de mediados del siglo XII principios del siglo XIII. A estos momentos correspondería la construcción del castillo y cercos de la muralla, definiéndose en el interior un conjunto apretado de casas, adaptadas a la propia orografía del terreno. El empedrado, que se corresponde con una posible calle, tiene una anchura de 2 mts, y estas dimensiones se han mantenido hoy día en algunas calles del casco histórico. Si la mezquita se localizaba en el mismo espacio cuyo uso religioso fue respetado por las iglesias de épocas posteriores, la orientación de esta calle descubierta nos indica que por ella se accedería hacia la propia mezquita. Aunque ya desde esta época medieval, la plaza tendría carácter de espacio público abierto, la modificación y ampliación de este espacio ha tenido lugar en época reciente, ya que antes de la construcción del depósito de aguas, aún se recuerda la existencia de calles estrechas y casas ocupando este espacio.

Si uno de los objetivos del Proyecto de reforma de la Plaza de la Iglesia era rescatar el interés de la población por este lugar tan unido a su historia, la arqueología se une con nuevos datos al conocimiento de sus raíces y así desde aquí, desde lo más alto, invita a contemplar toda la belleza de su entorno en el pasado y el presente.

EL SANTUARIO

Era la tarde de un agosto caluroso cuando partían yo de Olvera los poetas y proxistas gaditanos. Habían ido a cantar y a decir versos y prosas con sus diferentes diapasones. Con ellos también partía yo que en mi peregrinar del verso acompañándolos en sus voces y cantares, me alcanzó el abrazo fraternal de un pueblo que conquista sin alardes.

El cálido afecto de Paco Parraga, repleto de su conocida generosidad, el cariño y la complicidad de Paqui Rodríguez, viviente y encantadora síntesis de bienvenida, habían hecho junto a otros que no le fueron a la zaga, que la estancia fuera perfecta. Con Paqui conversamos de lo humano y lo divino; de literatura y de tantas cosas que nacen y latén en todos los seres que saben y luchan por valores solidarios, de igualdad y de justicia social.

A pesar de la hora, alguien me recomendó que debía conocer el Santuario de Nuestra Señora de los Remedios. Y obedecí. Me pareció que una forma de rendir un tributo a Olvera, era conocer el entorno que rodea a la Patrona de una villa acogedora y noble. Pero lo hacía sin demasiada convicción. Pensé que había visto muchos santuarios y visitado múltiples ermitas y que, como tantas, no me llamaría la atención. Pero este santuario de Olvera es diferente.

El edificio representa la síntesis más acabada de lo que es un alma buena. Sencillo y tradicional, su fachada exterior de un reluciente blanco lo recorta contra el cielo azul fuerte que anuncia la muerte del día en pocas horas. Bastó trasponer el umbral para sentir cómo una fascinante sensación de intimidad impregna de sorpresa y recogimiento.

Ante todo, el patio. Rodeado de caprichosa reja baja, tinte de verdes diferentes el hermoso rectángulo, creando una atmósfera de verdiente misterio y arcaica frescura, donde hubiera querido familiarizarme con el nombre de cada planta encaramada en macetas multiformes.

El claustro, sobrio en los amarillos y blancos de sus dieciochescas molduras y su roja solería, nos vuelve a la austeridad de un cristianismo depurado



y humilde. Atrás ha quedado la intensa sensualidad del patio.

Y luego la hermosa capilla, deliciosa en sus alicatados, marcando un vistoso contraste con la sencilla decoración de muros y techo, de artificiosos motivos y donde las imágenes bizantinas. Sorprendentemente marcó para cobijo de frescos símbolos y viejas tradiciones.

Sali de la ermita en silencio. No soy poeta cantante. Sin embargo, el clima que viví y sentí me había traído un extraño mensaje de reverencia y respeto, envuelto en las bellas estructuras de un arte resplandeciente en su antigüedad.

Inesperadamente había saboreado la esencia del alma de Olvera.

Selva Otero Pizarro

OLVERA

*La oscura roca, peña caprichosa,
clava en el aire viejos resplandores
y una pequeña historia, sus colores,
ya relata la piedra jactanciosa.*

*Frontera granadina generosa,
un abismo de lágrimas y amores
al caserío ampara en sus albores,
cuando era mora el habla de la rosa.*

*Sobrio enjambre de calles encorvadas
desmenuzan su noble arquitectura
que alumbra en blanco voces medievales
y allá valles que guardan la mirada
de una estirpe romana de bravura
murmurando cimientos patriarcales.*

Gonzalo Figueroa

El reto del patrimonio histórico DESDE LA FRONTERA

Ignacio Potuzelo Meña



El patrimonio histórico y cultural es, sin duda, uno de los recursos de mayor valor con que cuentan hoy la inmensa mayoría de los pueblos y ciudades andaluzas. Un territorio poblado desde los tiempos más remotos de la historia en el que se han sucedido civilizaciones muy diferentes que han ido dejando su huella -material e inmaterial- tanto en las formas urbanas y sus edificaciones, como en la utilización de los recursos naturales, en los paisajes, en el idioma y en los modos de vida y las mentalidades.

Dentro de la riqueza y diversidad del patrimonio andaluz, un caso como el de Olvera ha de buscar sus orígenes en el contexto de una época y un territorio decisivos para explicar la historia de la región: la frontera entre el reino XIII y XV. Este espacio fronterizo, que se mantuvo durante más de dos siglos, desde la conquista castellana del valle del Guadalquivir hasta el fin definitivo del dominio musulmán en 1492, fue tanto una zona de constante fricción y guerra, como de contacto entre ambas culturas. Su extensión abarca una línea diagonal que podría trazarse entre Vejer de la Frontera y Lorca, en Murcia. Lógicamente esta línea sufrió periódicas alteraciones aunque con una tendencia dominante: el avance hacia el sur de los conquistadores cristianos.

El área de Olvera, poblada desde antiguo, adquiere sin embargo, en estos momentos, un protagonismo claro. Los musulmanes de Granada, apoyados en tropas benimerines norteafricanas, fortificarán toda la zona con una amplia red de castillos que servirán como vanguardia, será tempranamente conquistada (1327) por Alfonso XI, convirtiéndose en avanzada de la frontera (recuérdese que la mayor parte de la sierra de Cádiz y Ronda no fueron tomadas hasta el último cuarto del siglo XV).

Independientemente de la necesidad de abordar estudios -fundamentalmente arqueológicos- sobre épocas anteriores de Olvera, es evidente que en este periodo y en

esta función militar se encuentra el origen de la ciudad: un conjunto de pocas casas ubicadas en un terreno elevado, protegidas por una cerca amurallada y defendidas por el castillo. Rojas Gámez, que ha estudiado este periodo de la historia de Olvera, explica ciertamente cómo el castillo es, no sólo el elemento más emblemático de la villa, sino su auténtica razón de ser, tanto durante la dominación nazarí como posteriormente.

A partir del siglo XVI, una vez desaparecidas las funciones fronterizas, el núcleo urbano de Olvera superará el límite amurallado y comenzará su expansión, primero repitiendo la disposición del caserío en forma concéntrica siguiendo las curvas de nivel y el trazado de la muralla, así como tomando la calzada, el primitivo acceso principal a las puertas de la ciudad, como eje longitudinal entorno al cual se organizarán los crecimientos, siendo esta última la dirección principal mantenida incluso en los crecimientos actuales.

Será en esta época cuando Olvera pase a integrarse en los dominios del señorío de la Casa ducal de Osuna. Como en el resto de España, el régimen señorial se mantendrá hasta el siglo XIX en que los gobiernos liberales lo harán desaparecer legalmente. Durante este largo periodo de más de tres siglos, el castillo perderá su función esencial y conocerá un proceso de progresivo deterioro y abandono. Otros edificios le sustituirán como emblemas de la ciudad. En primer lugar, la primitiva iglesia, cons-

nada en el mismo emplazamiento que la actual, pero con distinta disposición, y de la que permanece parte de la edificación en la iglesia actual. En el siglo XVI se edificó esta nueva Iglesia cuya elegante sillería rivalizará desde entonces, en el paisaje olivero, con lo que, progresivamente, se convirtieron en las ruinas del castillo. También en el periodo del señorío de la casa de Osuna se edificará, en el mismo ámbito de La Cilla, el edificio de La Cilla, el almacén donde se guardaban los frutos y productos de la cosecha que conocerá diversos usos (Ayuntamiento, cárcel, bodega).

Este espacio, La Villa, origen de la ciudad, en la que se localizan sus edificios más emblemáticos, es el objetivo de atención preferente para un proyecto de recuperación y puesta en valor del patrimonio de Olvera como recurso cultural, pero también como recurso para el desarrollo socioeconómico.

Este proyecto, impulsado desde el Ayuntamiento, está comenzando a formularse aunque cuenta ya con algunos importantes objetivos conseguidos (la restauración de la iglesia, la remodelación de la plaza, la creación del centro de acceso al castillo, la puesta en marcha de una Escuela Taller destinada a actuar sobre el recinto amurallado, la rehabilitación y adaptación de La Cilla para la creación de un museo).

La convergencia de estas actuaciones da idea del fuerte compromiso de Olvera con su propio patrimonio y ha de servir de base para la antes mencionada formulación de un proyecto integral sobre el patrimonio, concebido no tanto para embellecer el pueblo en el sentido convencional, sino como un programa a largo plazo capaz de generar una nueva relación de los oliveros con su propio lugar, así como una nueva fuente de actividad y empleo vinculado a la puesta en valor del patrimonio y a su aprovechamiento como recurso para el desarrollo cualificado del turismo.

Como parte de este proyecto que se quiere que sirva de impulso al proceso, se han comenzado las tareas para crear el Museo de La Cilla. En el momento actual, el proyecto del Museo se encuentra en su fase inicial, de la que daremos aquí un primer avance.

La definición del tema y el concepto de Museo por el que se quiere optar ha sido, lógicamente, el primer paso dado. Tras considerar diversas opciones, finalmente se ha optado por crear un Museo dedicado a lo que antes comentamos que constituye el origen esencial de Olvera: la frontera y los castillos.

El Museo pretende lograr que sus contenidos susciten el interés tanto de la propia población de Olvera, como de sus visitantes. La invitación a conocer y reflexionar sobre el origen y la historia de la ciudad se concibe como un elemento importante para la población local en general y, especialmente, para la población en edad escolar que, a lo largo de sucesivas promociones irá conociendo

su propia historia. Sin embargo, no se concibe como Museo de interés estrictamente local. La importancia de la frontera como elemento condicionador de la historia del conjunto de España y, especialmente, de Andalucía, así como la universalidad del tema de los castillos, han permitido un ensimamiento que trascienda lo local y se abra a un atractivo más general.

El concepto de Museo se plantea no en el sentido convencional como contenedor de una colección de objetos, sino en la línea de lo que hoy se conocen como centros de interpretación: espacios en los que se propone un acercamiento diverso a un conjunto de temas, en los que se establece un discurso (se cuenta una historia), y en los que se pretende lograr una experiencia gratificante para diferentes tipos de visitantes a través de recursos expresivos y didácticos.

Estos enfoques permiten dar al Museo una especialización que lo singulariza en el contexto de la oferta turística y cultural de la comarca por lo que ha de considerarse como un importante elemento dinamizador del conjunto de actuaciones que conformarán el proyecto integral sobre el patrimonio de la localidad.

El proceso será necesariamente lento. Los recursos disponibles hacen que la actuación haya de proyectarse a medio y largo plazo. En su primera fase se abordará la creación del Museo, pero el proyecto de La Cilla es más amplio. A partir de una afortunada intervención sobre el edificio, se ha conseguido crear un espacio con diversas funciones y posibilidades. Por ello, otra de las primeras tareas que se abordan es la definición del programa de usos que deberá albergar finalmente el conjunto del edificio.

Junto al Museo, ubicado en las naves de La Cilla, se está trabajando en dar forma a una serie de propuestas que prevén los siguientes usos principales:

- El torreón, elemento singular que deberá dedicarse a un uso museístico propio. Probablemente sería el lugar idóneo para albergar una colección arqueológica.
- Sala con usos múltiples, con capacidad para albergar exposiciones temporales, reuniones y jornadas.
- Sede del grupo de investigación de historia y patrimonio de Olvera. Se trata de una propuesta que ha de contar con la aparición de una iniciativa local, pero que jugaría un papel esencial en el proceso de desarrollo del proyecto. En él podría instalarse, igualmente, el Archivo Histórico Municipal.
- El patio, que constituye un elemento esencial tanto para la distribución de espacios y usos, como para la realización de actividades al aire libre: conciertos y actuaciones de formato pequeño y medio. Así mismo desempeña una función como mirador que ha de ser potenciada a través de elementos de interpretación del paisaje.

EPIGRAPHIA DE SAEPONENSE

Breve aproximación a la arqueología e historia antigua de Olvera

El objetivo de este artículo es hacer una pequeña aportación a la escasa bibliografía existente acerca de esta desconocida parcela de la historia de nuestro pueblo. No pretendemos, pues, hacer una descripción completa de la evolución histórica de Olvera durante este periodo, labor que hemos de calificar como no factible en la actualidad, debido a la práctica inexistencia de actuaciones arqueológicas en nuestro término y al reducido ámbito geográfico al que hemos circunscrito la investigación.

En el apartado epigráfico, únicamente tenemos constancia hasta ahora del hallazgo de dos inscripciones. La primera de ellas se descubrió mientras se realizaban unas faenas agrícolas en el Cortijo de Orihuela. Julián González la fecha entre finales del siglo I a. C. y principios del siguiente:

M (arch) • CLODI • RUFINI • AN (norum)
XXIII [AJB] • LATRONI
[B]us OC << ISVS • EST • S (it) T (ib) • T (erra) L (evis)

«Sepultura de Marco Clodio Rufino, de 23 años, que fue muerto por unos saltadores. Sea para sí la tierra leve».

El otro epígrafe se conserva actualmente en el Museo Arqueológico Provincial de Cádiz, aunque hay un facsímil en el vestíbulo del Ayuntamiento de Olvera. Fue extraído parcialmente por una máquina excavadora mientras se realizaba el trazado de la carretera La Muela-Navalagrilla, en la primavera del año 1986. Al mismo tiempo, se descubrió lo que fue una villa rústica romana de época bajoimperial, donde el pedestal se había reutilizado en un muro como elemento arquitectónico. Tiene forma de prisma rectangular y está realizado en mármol blanco. En su parte frontal encontramos la inscripción, enmarcada por una ancha gola y listel, y mutilada en su comienzo, aunque el texto se pue-



de reconstruir en su totalidad. En las caras posterior y laterales hallamos una decoración de temática exclusivamente militar y de una factura magnífica. En la posterior, un triunfo formado por dos escudos cruzados, con dos lanzas (*pilum*) detrás de cada uno, y otra en la intersección de ambas. Esta última coronada por un estandarte. En la cara lateral derecha, una corona de laurel (*laurea*) con una roseta de cuatro pétalos y botón central en su parte superior; y en la inferior dos infulas unidas por un lazo, cuyos círculos sobresalen por encima de la *laurea*. Finalmente, en la cara lateral izquierda encontramos una magnífica palmera en relieve de once ramos que forman un abanico. Debajo de éstos cuelgan racimos con seis dátiles cada uno. En palabras de Julián González: «toda esta decoración le da al monumento una belleza insólita en el arte provincial y sin parangón en la epigrafía peninsular».

IMPERATOR • CAESAR • DIVVS • NERVAE
VAE • PATER • NERVIAE • TRAIANO
OPTIMO AVGVSSTO GERMANICO • DACI
CO • PART • HICCO • PONTIFICI • MAXIMO
TRIBVNI • POTESTATIS • XIX • IMPERATOR • X •
CO • S • S • VI • PATER • PATER
RES • PUBLICA • SAEPONENSIVM
STATVAM • TRIVNIP • VALEM
EX • DECVRIO • DECVRIONVM • DEDIT

«En honor del Emperador César Nerio Trajano, hijo del Divino Nerio Optimo, Augusto Germanico, Dáco, Párico, Pontífice Máximo, en su decimotercera potencia tribunicia, aclamado Emperador por decimo vez, vital en seis ocasiones, y Padre de la Patria, la República de los Saeponeses erigió una estatua por decreto de los Decuriones».

A juicio de Julian González, la sección «*trifolium*» del *XIX* imp. X. *Pontificatus* que aporta el epígrafe de Saepo, obliga a revisar toda la cronología de las campañas púnicas de Trajano manteniendo hasta



el momento. De ahí, la trascendencia del descubrimiento de nuestra inscripción para establecer el curso exacto de estos acontecimientos. Trajano recibiría la salutación *imp. X* y el ofrecimiento del título

de *Paterfamilias* después de la conquista de Moesia del norte como del año 114 d. C., aunque se le aceptara oficialmente hasta el fin de la guerra con la conquista de Ctesifonte (116 d. C.).

Si nos centramos en este artículo, la referencia a «*Repubblica Saeponensium*» es para nosotros el dato más importante que aporta el texto inscrito en el pedestal. El topónimo corresponde sin duda a la ciudad de Saepo, sobre la que había hasta el momento dadas en cuanto a su ubicación geográfica e incluso sobre su existencia. Vamos a intentar plantear el problema que se ha planteado en relación a la cuestión y la luz que ha arrojado sobre una la aparición de nuestra inscripción.

Entre las fuentes antiguas, sólo Plinio menciona esta «ciudad» (*Naturalis Historia* III, 14). La sitúa en el *Conventus Hispaniensis* y en la «región» *Celtica*, citándola entre las ciudades sometidas al pago de un tributo, las *civitates stipendiariae*. Pero, más adelante (III, 15), hace referencia a otra ciudad con nombre parecido, *Vsaepo*, aunque la incluye en el *Conventus Gadiitanus*.

Aquí es, pues, donde surge la controversia.

Hasta la aparición del pedestal de Trajano hubo diversas opiniones sobre su localización, e incluso dudas sobre la verdadera existencia de dos ciudades, pues se creía que la mención de dos nombres tan parecidos se debía a un error del mismo Plinio. Así se trató de ubicar Saepo en la Dehesa de la Fantasia, cerca de Cortes de la Frontera, donde se hallaron varias inscripciones dedicadas por la *Res Publica Vsaeponensium* a varios emperadores. De este modo, se pensó que ambos topónimos, Saepo y Vsaepo, correspondían en realidad a dos citas distintas de una misma ciudad, para lo que se interpretaba la «V» de la segunda como una abreviatura del apelativo *Victrix*.

Todas estas hipótesis y discusiones sobre la situación de ambas ciudades se desvanecerían con el descubrimiento de nuestro pedestal. En él se menciona como dedicante a la *Res publica Saeponensium*, con lo que se establece una neta diferencia con la cita de *Res publica Vsaeponensium* que aparece en las inscripciones de Cortes de la Frontera. Por lo tanto la «V» de los epígrafes debería interpretarse unida a Saepo (*Vsaepo*) y no como una abreviatura de *Victrix*. Vsaepo se encontraba, pues, en la Dehesa de la Fantasia, lugar en el que fueron sacadas a la luz las inscripciones menciona-

das más arriba, y donde hallamos importantes vestigios romanos.

En cuanto a la ubicación exacta de Saepo, la pedestal de Trajano, como se refirió anteriormente, debió localizarse en las proximidades del lugar gran cantidad de yacimientos romanos, ya sea de mayor o menor entidad. Los principales se sitúan en Lijar. La presencia en ese lugar de la Sierra de Lijar de época ibérica y romana (bóvedas de hornos, etc.), han hecho pensar a D. Francisco Romayor Saepo de Plinio y de nuestra inscripción. Por otro lado, la dispersión de los restos y la identificación de las unidades nos permiten formular la aventurada teoría de que el municipio saeponense lo conformara únicamente un hábitat disperso, con la ausencia de un núcleo urbano centralizado, fenómeno que se ha denominado *civitas sine oppido* (como Iponda o bur la verosimilitud de nuestra hipótesis con un estudio más riguroso, aunque esta labor se nos ve dificultada por la ausencia de intervenciones arqueológicas en toda la comarca.

Por lo pronto, podemos únicamente decir que la zona próxima y alrededores del lugar en el que se halló la inscripción están plagados de restos de época romana, concentrados en un área que engloba fundamentalmente la zona de Lijar y el noreste-este del (Olvera), poco más al norte de donde apareció el epígrafe de Saepo, se puede seguir a trozos un muro correspondían a restos de la estructura de una antigua villa romana. También muy cerca, se levantan parte de un acueducto romano que abastecería de agua a las villas próximas. Partiría muy probablemente de los numerosos y ricos manantiales que surgen de la vertiente este de la Sierra de Lijar, que permitirían el desarrollo, ya desde época antigua, de los cultivos en la comarca. Más hacia el norte, en el Cortijo de las Navetas, se hallaron importantes restos de lo que sería con toda probabilidad una villa romana. Se trata de columnas y trozos de deco-

ración vegetal, así como urnas funerarias, restos de estructuras de construcciones, además de la lápida de Marco Claudio Rufino, donada por Juliano González, por quien para la «*reconstrucción*» de la zona. La presencia de cerámica ibérica y romana, importante en algunos puntos, así también un dato significativo: Otros vestigios que nos indican una explotación agrícola del terreno son los molinos de mano para moler el trigo. Asimismo, ha aparecido un pie de prensa de aceite en las cercanías del Cortijo de Olvera, testimonio evidente del desarrollo del olivicultura del cereal en los cultivos y el carácter complementario de la actividad olivícola.

Si aceptamos la tesis acerca de la existencia de una Celtiberia Ulterior en torno a la sierra de Ronda, fundada en las citas de Plinio y Plinio, que incluyen en esta «región» a *Acinipo* (Ronda la Vieja), *Arundo* (Ronda) y *Saepo*, hemos de ubicar a nuestra ciudad en «territorio de etnia celta», con todas las mutaciones que tal generalización conlleva. Administrativamente, pertenecía al *Conventus Hispaniensis*.

En cuanto a su estatuto jurídico, Saepo formaba parte en un principio del grupo de ciudades sometidas al pago de un tributo, las *civitates stipendiariae*, que en gran medida se regían por sus propias leyes, aunque estaban sujetas a todo tipo de cargas, fiscales e imposiciones. La transformación de ciudad de derecho latino se produciría en fecha indeterminada después de la promulgación del Edicto de Latinitad de Vespasiano (alrededor del 70-74 d. C.). Por otra parte, la inscripción de Trajano nos da muestras de una organización municipal de Saepo con la mención de la *Res Publica Saeponensium* y los *Decuriones*, con lo que tenemos por lo menos un término ante quien para la conversión de la misma en un municipio latino. Los decuriones, que componían el *Ordo Decurionum* o Senado local, eran la máxima autoridad y el estrato más elevado de la sociedad municipal lo que les reportaba una importante serie de privilegios.

Únicamente me resta agradecer la oportunidad que me ha dado el Ayuntamiento de Olvera, y en su nombre D. Pedro Rodríguez Palma, de participar con mi artículo en esta revista.

Francisco Siles Guerrero
Ldo. Historia Antigua.

HOMENAJE A OLVERA

Andalucía es el país
de la poesía y el canto
de los mejores toreros
y Olvera tiene su parte.

Manadores Olvereños
Cabeza "Niño bonito"
"Carnicerito de Olvera"
y Pedro García "El Gallito".

Si removemos la historia
vemos bien que el pasado
has sido Madre gloriosa
de hombres famosos que has dado.

Conquistador del Perú
Don Nicolás de Rivera
por mucho alcalde de Lima
hijo nativo de Olvera.

En mil novecientos doce
en la calle Ganduñera
nació Don Enrique Orozco
un cantor de primera.

De los Celtas a los Godas
y después a los Romanos
a continuación los Moros
y ahora estás en nuestras manos.

Por un puñal de maravedís
Sr. Don Diego de Saldiga
a Don Pedro de Girón
Olvera le fue vendida.

Seiscientos veintitrés metros
sobre el nivel de la Mar
en la Sierra Gaditana
y que bien ubicada estás!

Tienes calles pintorescas
con elevada pendiente
en torno al castillo Árabe
hacia la oriental vertiente.

Con magia y exaltación
vas divulgando tu feria
y salto cualitativos
de la pintoresca Olvera.

Con tu ermita Santuario
entre peñas y Olivares
tu plaza de la Concordia
y con tu castillo Árabe.

Tu feria y tus cascos blancos
presentas con elegancia
y atraes admiradores
de toda España y de Francia.

Tienes tu casa de Oficios
llamada "Zafraingón"
que rehabilita con arte
toda una generación.

A los jóvenes del pueblo
se les da una ocupación
artística o cultural
que permite la inserción.

Se aprenden muchos oficios
de muy buena utilidad
y con gran profesionalismo
ponen en actividad.

A los ancianos del pueblo
tú no los has olvidado
la residencia "El Socorro"
para ellos has creado.

Son personas razonables
los habitantes de Olvera
y respetan a los hombres
que llevan la delantera.

Por eso en todos los casos
reconocen bien las cosas
sin ver rosas con espinas
donde hay espinas con rosas.

Enhorabuena olvereños
por vuestra feria exquisita
donde se canta
y se baila y al triste se rehabilita.

Que viva Olvera y su pueblo
perpetuando su feria
porque ningún olvereño
se siente feliz sin ella.

Este homenaje Señores
bien merecido de Olvera
es orgullo de olvereños
y también de gentes de fuera.

Que de ella se enamoraron
en una breve visita
apreciando la Ciudad
y a la gentes que la habitan.

Es José Medina
el autor a gran distancia
nativo de Olvera pero
residente en Francia.

LAS COSAS RECORDADAS.

No, no sigas al sueño
Al lado de mi mano tenías sitio de sobra
Sois como la campana,
el anuncio, alondras de la alegría.

¿Qué infancia es ésta que traéis al pie?
¿Cuántas cosas pasadas con humedad de olvido?
Venid. Yo os secaré la piel humedecida.

Seguid viniendo aunque el otoño
nos finja marionetas
y el mundo sea un muñeco desvestido en sus brazos.
Seguid resucitándome con clarines o gritos.

Bien venidas, vosotras, ¡bienvenidas!
Dadme la mano: en, ya soy otra.
Es decir: ya estoy siendo la que fuí.

¡Mi mundo antiguo, el agua de mi fuente,
mis puljros transeúntes, la tristeza
de mis días precoces, todos ellos
otra vez en mi mano!

¡Bien venidas al pecho que se abraza!
¡Bien venidas señas al corazón!

Pilar Paz Posamar.
La Alacena. Antología.



ALGO SOBRE EL HABLA DE OLVERA II

Siguiendo la línea emprendida en la Revista-90, queremos traer una serie de palabras de nuestra Habla, del Habla de nuestro Pueblo, que, desgraciadamente, se están perdiendo de forma irremediable, debido al poco uso que hacemos de ellas.

Según opinan nuestros paisanos, esto ocurre porque consideramos que:

- Son palabras mal dichas.
- Son palabras antiguas y hay que ponerse al día.
- Queremos imitar a los que salen en la televisión.
- Queremos imitar a los que están estudiando. Etc.

Cuando planteábamos en la clase el trabajo de recoger palabras que utilizaban nuestros abuelos, nuestros mayores y que nosotros no utilizamos ni conocemos, la mayoría de los alumnos/as traían palabras mal dichas, del tipo: ogüa, naide, agüelo, gofetada,...

Intenté hacerles comprender que esas palabras estaban mal dichas, que teníamos que buscar las palabras bien dichas, pero que no se utilizaban mucho, que no oíamos a nuestro alrededor, en los medios de comunicación y que, normalmente, no veíamos impresas en los libros.

Conforme íbamos avanzando en el trabajo, nos dábamos cuenta de la riqueza de vocabulario de nuestros mayores, de nuestro Pueblo. Quedábamos asombrados y nos llenaba de satisfacción y orgullo, comprobar, que ESAS PALABRAS, la mayoría, aparecían en el Diccionario y que su procedencia era muy culta y antigua. Otras, las menos, no aparecían, pero considerábamos que tenían sonoridad y solera.

para que también vieran en el Diccionario. Sin embargo, las apuntamos en nuestro particular diccionario, del cual muchos una pequeña muestra.

A

- Acaramelado.**- Muy enojado.
- Acicalado.**- Muy bien vestido y limpio.
- Acumiao (acomodado).**- Persona, sobre todo sagalido, que por la comida y la ropa, siempre escavay ambas, trabuaba y vivía en un cortijo, bajo la tutela del dueño.
- Achicharrao.**- Que está muy harto, que no aguanta más.
- Adán.**- Sucio, desalitado, descuidado.
- Agarrao.**- Que no quiere gastar el dinero.
- Aguachiniao.**- Lleno de agua.
- Abogno.**- Opresión y taiga en el pecho que impide respirar.
- Alucena.**- Huevo en la pared para guardar los avíos de la cocina.
- Alcancia.**- Hucha, vasija de barro, cerrada con una raja pequeña en la parte superior, por donde se echan las monedas, que no se pueden sacar, si no se rompe la vasija.
- Alegrarse.**- Empezar a emborracharse.
- Jocifa (aljojifa).**- Pedazo de trapo, de paño, basto, para fregar el suelo.



- Jociflor (aljojiflor).**- Cajón de tabla, abierto por detrás, sobre el que descansa las alfombras mientras frega el suelo.
- Amarielado.**- Persona que mantiene relaciones amorosas bastante fuerte.
- Amontunao.**- Que vive en condiciones de animal de monte, que no sabe comportarse en la sociedad.
- Anafre.**- Cacharro de lata utilizado para calentar cazuelas con comida.

-**Andancia.**- Enfermedad epidémica. Lo que anda por ahí.

-**Animalito.**- Se dice de una persona que es muy bruta.

-**Antaño.**- Ante del año en el que nos encontramos.

-**Apamplao.**- Anotado, que está en las nubes.

-**Aparador.**- Mueble donde se guardan los objetos finos de la comida y bebida.

-**Aparvero.**- Trajo por el que van a parte en la producción de la tierra.

-**Aperador.**- El que cuida del cortijo y de todo lo relacionado con el trabajo del campo.

-**Aperrearse.**- Fatigarse mucho con el trabajo o alguna situación.

-**Arrebujarse.**- Cubrirse con la ropa de la cama u otra prenda, apretándose con ella.

-**Arreco.**- Que tiene frío.

-**Arreguladarse o reguindarse.**- Agarrarse, colgarse, manteniendo un cierto equilibrio a un animal u objeto que se mueve.



- Arrejunarse o rejunarse.**- Vivir junto a otra persona de distinto sexo sin las bendiciones del cura.
- Asolvar o Azolvar.**- Taparse, atascarse un conducto.
- Artillarse.**- Ponerse la ropa con compostura, con cuidado. Arreglarse la ropa.
- Ataero.**- Cuerda, alambre o cualquier otro material que sirva para amarrar.
- Atorar.**- Atascar, casi siempre, cuando se atraganta con la comida.
- Atufarse.**- Envenenarse con los gases que emanan de la copa.
- Avenate.**- Darle una especie de locura. Hacer algún acto sin saber el porqué.

-**Aviento.**- Que hace las cosas sin saber por qué.

B

- Badila.**- Paleta para mover el cisco de la copa.
- Bajero.**- Parte inferior del blanqueado de la pared.
- Barranto.**- Presente que va a ocurrir algo.
- Bartola (a la).**- Descuidar o abandonar el trabajo.
- Batatá.**- Conjunto de cosas abandonadas.
- Batati.**- Persona torpe.
- Behienda (la).**- Bebida. Costumbre de tomar alcohol.
- Berrenchin.**- Furia descontrolada.
- Bileche.**- Persona a la que no se le puede tomar en serio.
- Bieria.**- De poco valor.
- Blandura.**- El rocío nocturno, El relente.
- Bolas (jugar a las).**- Juego que consiste en tirar con la mano una bola. Cuerpo esférico de cualquier materia.
- Bolo.**- Resto de una sopa a la que se le añade aceite.
- Bolo.**- Piedra grande y redonda.
- Bolilla.**- Cebo envenenado para matar animales.
- Boqueada.**- Estar a punto de morir.
- Borriquete.**- Cargar a otra persona a la espalda como si fuera un borrico.



- Botica.**- Farmacia.
- Bujarrón.**- Hombre que llevando una vida familiar normal, anda también con personas de su sexo.
- Bulto.**- Persona torpe o poco cuidadosa.

C

- Cabezada.**- Dar el pesame a los dolientes con la inclinación de la cabeza.

- Cabildo.**- Ayuntamiento.
- Cacaruca.**- Dificultad, Persona de mala condición.
- Cachibullar.**- Estropear, deshacer un trabajo (la cuerda del tiempo).
- Café.**- Sitio donde se vende y se toma estas bebidas y otras consumiciones.
- Café "bebido".**- Tomarse el café sin acompañamiento de alimento sólido.
- Cagajón.**- Porción de excremento de las caballerías.
- Cagón.**- Surcos, arroyuelos que forman las lluvias violentas.
- Cala.**- Tajada de melón o sandía.
- Calá.**- Chupada de cigarrillo.
- Calderrilla.**- Dinero menudito en monedas.
- Calentura.**- Fiebre, erupción en los labios.
- Caliche o caliche.**- Chorro de líquido que sale con fuerza, normalmente, de las frutas cuando se aprieta, pincha...
- Calistrear.**- Buscar, revolver las cosas.
- Calma.**- (tierra calma) Tierra de labor sin olivos.
- Cámara.**- Planta superior de la casa.
- Candela.**- Fuego.
- Canela.**- Cosa buena.
- Cantillo.**- Lugar de encuentro de una calle secundaria con otra más principal, Bocacalle.
- Cantúa.**- Mujer hermosa y apetitosa.
- Cao.**- Canal por donde se conduce el agua del río a las huertas para regar y a los molinos.
- Careo.**- Llevar los animales a comer.
- Caricato.**- Los que hacen reír. Payson.
- Carlear.**- Llegar con la lengua fuera de cansancio.



- Carmenar.**- Desenterrar y limpiar el pelo.
- Cascar.**- Ganar, normalmente, en peleas entre muchachos o niños.
- Catalina.**- Excremento humano.
- Cate.**- Pertenecer en la casa. Nuestró en los estudios.
- Cebollano.**- Cacha grande. Golpe grande dado con un objeto.
- Cebollino.**- Bistrachiza. Bruto, toscano.
- Cierra.**- Balcón cerrado con cristales.
- Ciesu.**- Persona magnatante.
- Cigarrada.**- Rato de descanso en las faenas matutinas.
- Cigarrón.**- Saltamontes.



- Cingón.**- Muchacho en edad de trabajo y sin mucho arte para este. (Deja a la niña, cingón, que tú tienes veinte años y la niña veinte y dos.)
- Civilera.**- La mujer del guardia civil.
- Clavillo.**- Fuego del cigarro.
- Collera.**- Pareja de animales.
- Cojollo.**- Interjección, con la que se indica que no digamos eso, o que, ya está bien de dar la lata.
- Comistrear.**- Comer picando de aquí y de allí.
- Copa.**- Utensilio de lata para contener carbón o cisco encendido, se mete debajo de la mesa camilla y caliente.



- Cortinal.**- Tierras cercanas al pueblo, cercadas y utilizadas como huerto.
- Cosas feas.**- Hacer relación a los órganos sexuales.
- Costero.**- Que lleva y trae cosas de un pueblo a otro.
- Cotarra.**- Pasa, picha de los niños pequeños.
- Cristobitas (huc).**- Teatro con muñecos.
- Cudril.**- Cadena.
- Cuajao.**- Paralizado por el asombro que produce algún hecho.
- Cuca (entrar la...).**- En las vacas, excitación que mueve a comer sin control al animal, producida por la picadura de algún insecto.
- Cuadern.**- Cobertizo donde descansan los animales.
- Cuerpo (dar de... o hacer de...).**- Evacuar el vientre. Cagar.
- Cuerpo Casa.**- Habitación situada en la entrada de la casa y que hace las veces de recibidor y sala de estar.
- Calada.**- Descanso corto.
- Calito.**- Pequeña porción de un líquido en un vaso o copa.
- Cunila o escunila.**- Atracciones de feria para marearse por impulso propio o ajeno.
- Cursarrera.**- Diarrea.

Bibliografía consultada:

- El Habla de Cádiz de Salvador Pagán.
- Habla y Fantasia en la Serranía de Ronda de Isidro García Cigüenza.
- El polémico dialecto Andalúz de José María de Mena.
- Varios Diccionarios.

Quiero en este pequeño trabajo recordar, por su contribución, a los alumnos/as de 2ª Etapa de E.G.B. de la década de los años 80 del C.P. "San José de Calasanz" y los alumnos de 8ª de E.G.B. del curso 96-97, del C.P. "Miguel de Cervantes".

Texto.- José Medina Cabeza.
Dibujos.- Ana Márquez Cabeza.

EL ESFUERZO DE CADA DIA: NUESTROS AGRICULTORES



A mediodía el sol se desplomaba.
Tú me llevaste a tu labio contigo,
y al ponerte y captar amigos,
decías de mi gesto que alumbraba.

Me adolecente vanidad llenaba
de sed mi boca y para mi castigo,
ya confundí la avena con el trigo.
Crejía el sol; mi corazón subaba.

Y viste que tu hijo, sabihondo,
ni frutos de la tierra conocía.
Me contemplaste y penetraste al fondo.

No con reproche; pero sí con pena,
igual que tú de viejo sigas hoy día,
sin distinguir el trigo de la avena."

(Pedro Garfias: Poesía completa).

He querido empezar este artículo con este poema de Pedro Garfias, poeta cercano a nosotros, excluido injustamente de las revistas del Grupo poético del 27, marginado y olvidado.

Espero que a ninguno de nosotros nos pase lo que Pedro Garfias cuenta en este poema, especialmente a los más jóvenes, porque da la impresión de que cada vez desconocemos más y nos interesa menos este oficio casi para el recuerdo: los agricultores de la montaña.

Hace algunos años publiqué en esta entrañable revista para nosotros un artículo sobre el campo oliverero. En aquella ocasión uno de nuestros amigos campesinos, que nos recordaba por los avatares de su difícil vida al niño yuntero de Miguel Hernández, nos explicó cuáles eran las tareas del agricultor empezando desde la preparación de la tierra con la quema de rastrojos hasta concluir con la labor de la ara. Las faenas de la siembra, la trilla y el trabajo de recopilación fui consciente de la riqueza y expresividad del vocabulario empleado por nuestro informante. Sin más preámbulos cerremos los

ojos e imaginemos encontramos en medio del campo, con la naturaleza como única compañera. Organiza la explicación de nuestro sabio agricultor. Entre noviembre y diciembre, una vez preparada la tierra y abonada, se procede a la siembra de cereal de invierno: trigo, cebada, avena, etc...

Una vez terminada la "siembra", se empieza con las "aceitunas". Esta tarea dura dos meses más o menos, porque con las lluvias se pierden muchos días de trabajo. En la tarea de recogida de aceitunas se utilizan "varas de varear", de distintos tamaños: las más largas para los copos y las más medianas para las partes más bajas, también llamamos el "palillo" a una vara pequeña que usamos, de algo menos de un metro y que se utiliza con una sola mano y es para varear subido en lo alto del olivo. Antes de empezar a "varear" se hace el "soleo", o sea coger las que se han caído del árbol (por el viento, o porque estén dañadas; antes también de varear el olivo, se ponen en el suelo dos "faldeos", que son una especie de telones de malla. Se ponen uno a cada parte del árbol. Cuando se ha terminado de varear, se quitan los tallos más gordos, se echan en la espuerta y se procede a "zarandear" las aceitunas.

nas, o sea cribar las aceitunas y dejarla limpia de hojas y tallos, para luego meterla en sacos y llevarla a la "almazara", que son molinos donde se trituran las aceitunas, hasta convertirlas en aceite.

Una vez que hemos terminado las "aceitunas", procedemos a la limpieza y tala del olivo; después aramos y preparamos la tierra destinada para barbecho, es decir, para sembrar garbanzos, algodón, maizal, girasol, etc. estas plantas son muy sensibles, cuando están un poco crecidas tienen que ser cuidadas en especial para que no enfermen de cualquier epidemia; pero no soportan los herbicidas, por lo que se "escardan", es decir se remueve un poco la tierra con un "escardillo", que es una especie de azada pequeña, y se le quitan las malas hierbas.

Ahora que ya se acerca el verano, tenemos que "trillar" y "segar"; la "trilla" y la "siega" son una de las labores agrícolas manuales que menos se usan hoy día, por la incorporación progresiva de maquinaria, pero en mi pueblo por las características especiales de su terreno, aún se hacen manualmente en una gran proporción, aunque ésta es cada vez más pequeña.

Para la siega, además de la hoz, el segador utiliza los "deiles" que son una funda material hecha para cada dedo de la mano izquierda. El "Entrepecho" es una especie de peto de una tela fuerte como puede ser la lona que protege al segador el pecho y la parte delantera de la cintura y termina el atuendo con los "manguillos" que son unas sobremangas que van desde la muñeca hasta la parte superior del codo. La trilla cada vez se hace menos, se siguen trillando garbanzos, porque con la "coxechadora", aunque lo siega y trilla, recoge mucha paja. Para trillar lo fundamental es tener una "era" donde se realizará la trilla, la era es un espacio de tierra circular, empedrada, limpia y firme; por supuesto se necesitan mulos y yeguas y los aperos. Empezaremos con el "trillo", que es el instrumento con el que se trilla, es un tablón ancho, armado con una especie de ruedas provistas de cuchillitas de acero, luego va el "camal", que es una especie de pieza con forma curva, de madera, de unos 80 cms, tiene tres aros, uno en el medio que engarza en el tiro del trillo; a cada extremo del "camal" va un aro pequeño donde van cogidos los tiros o tiro, es decir una correa o "gafera" que se sujetan al animal para que pueda tirar del trillo, estas correas o "gaferas" van unidas, perdón, forradas de lona para no herirlos, ya que pasan por debajo de la barriga, se afianzan en lo alto del cuello, agarrándose a la "collareja" que, como su nombre indica, es una es-

pecie de collar de lona o botana, relleno de paja de centeno con un mollo en lo alto para agarrar las riendas.

Una vez que la "paja" está trillada, se junta en forma de cordón, siempre mirando como está la "marea", o sea, la dirección del viento, interesa que sopla de tal forma que la paja no pueda mezclarse con el trigo limpio. Luego se colocan dos "deiles", o sea, dos varillas menudas que se colocan a cada extremo del "cordón", al objeto de separar con esos cordones que no es más que colocar toda la paja en una línea recta la paja del grano.

Para "aventar" se necesitan varios aperos. La "horquilla" con cuatro dientes es un instrumento todo de madera, es emerza, sus dientes son largos y fuertes. El "hiergo" es parecido al instrumento anterior, pero con dos dientes más, estos dos la "horquilla", pero con dos dientes más, estos dos elementos se usan para levantar la paja al objeto de separarla del grano. Una vez que se consigue esto, aunque solo parcialmente, pues todavía quedan restos de paja gorda, que pesa más que la fina, se emplea la "pala de madera", que de nuevo vuelve a "aventar" el grano, o lo que nosotros llamamos "palear". Se utiliza también el "rastró" o "rastrillo", útil que tiene la cabeza de madera y 12 o 14 dientes, pequeños, pero fuertes y un cabo largo de caña, cuyo fin es sacar las "granzas", que es esa paja gorda de la que hablamos antes; una vez que se ha acabado de palear el grano, se hace un montón para empezar a cribarlo y eliminar de nuevo los restos de "granzas", y luego se envasa.

Se nos ha olvidado decir que después de la siega, las mieses se juntan, bien formando "gavillas", bien "haces"; depende del cereal que se haya segado. Si es trigo o cebada entonces se llaman "haces", y se atan con el mismo cereal. Si lo que se ha segado son habas o vezas, entonces se llaman "gavillas" y no se atan; después estas gavillas son transportadas a la era que es lo que nosotros llamamos "barcinar" que consiste en cargarlas en las "angarillas" que van en el mulo y llevarlas a la era donde se trillarán. Los encargados de transportar estas "angarillas" son los "barcinadores".

Las personas que trabajan en la era se llaman "moreros", porque hacen "morenas", que no son más que los montones de mieses que los segadores, después de segarlas, hacen en las tierras, y durante el tiempo que dura la trilla de las "parvas", cantan lo que se llama "cantes de trilla".

Con el eco de estos cantes que huelen a campo, a trigo y a cielo nos despedimos.

Isabel Alvarez Albarrán.

ENTRE OLIVARES



Cuando paseamos por cualquier calle de nuestro pueblo, casi desde todos los rincones, y nos detenemos y observamos hacia el horizonte, no importa cual, es lo mismo que miramos al sur, al este, al norte o al oeste, siempre tendremos un elemento que por cotidiano en muchas ocasiones no le damos la importancia que tiene.

No me refiero a la multitud de peñas o peñones, ya que así son conocidos por nuestras tierras, sino a un árbol que domina con rotundidad entre todos las variedades que por nuestra zona se crían. Es hombre desde hace miles de años y que en la actualidad forma parte inseparable de lo que es Olvera, tal y como la conocemos.

Sería muy difícil imaginar cómo sería nuestro pueblo y su paisaje sin la presencia de miles de olivos perfectamente alineados, en muchos casos situados en las más encrespadas lomas, ocupando tanto los terrenos más fértiles como aquellos en los que no hay otro cultivo capaz de sobrevivir.

Aunque el olivo es una especie "doméstica", no hay que olvidar que proviene del acebuche (Olea europea), especie autóctona del área mediterránea, de la cual ya en la actualidad supieron aprovechar sus frutos, para producir el aceite que en la actualidad se ha "descubierto" que es uno de los alimentos más sanos que se pueden consumir con total seguridad. Sin embargo el aceite de oliva ha estado ligado a la cultura mediterránea desde hace milenios, de la forma más fuerte y duradera que se puede hacer, por medio de su utilización a lo largo de los siglos. Com-

probándose que es un complemento alimenticio básico que proporciona elementos esenciales para conseguir y mantener la salud.

A partir de una variedad silvestre de olivo, el conocido acebuche, se han conseguido seleccionar, con el transcurso de años de paciente cultivo y selección de las variedades más idóneas para cada necesidad, un número superior a 300 tipos de olivos distintos, más de 300 razas que permiten tener una gran variedad de aceitunas y de aceites, adaptándose a cualquier gusto.

Lo más importante, es que al igual que la encina supo adaptarse a las necesidades humanas y en la actualidad es pieza indispensable en toda debesa que se precise. El olivo es una de las variedades de árboles que mayor importancia tienen en el sur de Europa por su papel de bosque "semi artificial", ya que sin perder nunca su papel de cultivo, en muchos lugares representan las únicas zonas arboladas en las que la fauna local puede refugiarse y encontrar alimento. Por otra parte son muchos los beneficios que producen las raíces de estos árboles en su labor de contención de la tierra contra el efecto erosivo de los agentes meteorológicos. No hay más que observar por cualquier parte para comprobar que

en aquellos lugares donde el agua ha arrasado, suelo fértil, si hay algún olivo ha resucitado, en esa más tierra que en las zonas donde estos no están.

Por otra parte, las innumerables hábitats de olivos, proporcionan un excelente alimento a los bosques mediterráneos, y en muchos casos, sobre todo en los olivares donde se realizan prácticas agrícolas poco agresivas, tienen una importante riqueza faunística, sobre todo en lo que aves se refiere. Es conocido por todos la gran cantidad de pequeñas aves que en la crudeza del invierno se refugian en los olivares, acogiéndose en sus copas de los rigores climatológicos y alimentándose de la gran variedad de insectos que forman parte del ecosistema del olivo.

No hay que olvidar que son muchas las especies, tanto vegetales como animales, que sobreviven bajo las copas de los olivos. En estas parcelas hay una gran variedad de hierbas que producen suficiente alimento para miles de insectos que a su vez son el principal alimento de decenas de especies de animales. Son importantes las poblaciones de pequeños mamíferos, y también las de pequeños reptiles. Sin embargo, los mejor representados son las aves, que se alimentan o bien de los frutos y plantas de la zona, o bien de los numerosos insectos que la habitan.

Pero lo más importante de todo es que a lo largo de miles de años, el hombre ha sabido adaptar sus necesidades y permitir que una gran variedad de animales puedan convivir en los olivares de tal forma que estamos ante el sistema agrícola humanizado más permisivo con el entorno natural después de la dehesa.

Ahora corresponde a todos los agricultores a seguir luchando para que los olivares sigan siendo una realidad y no un recuerdo de un pasado en los que el horizonte siempre tuvo árboles, y ese árbol era el olivo. No faltan dificultades en ese camino, y la principal de todas ellas es la nueva reforma del mercado del aceite de la OCM en la que se tiene una vista del olivar meramente económica sin tener en cuenta el valor cultural y natural de este cultivo, sin considerar que el olivo forma parte de la cultura de nuestro pueblo. No en vano hay quien supone que el nombre de Olvera proviene de la palabra olivo.

FRANCISCO PANDURO PEREZ

Hay que estar lejos de ti

Olvera... huy que estar lejos de ti
para quererte,
para aquellos que se vanen cada día
no experimentan la alegría
que se siente... cuando con a verte.

Olvera... en la distancia mi mente
y mis sueños se diluyen
como un barco perdido
en mares de montañas
y ciudades de olivos.

Tu Iglesia y tu Castillo
el uno miradote y fieles vigilantes,
ocultan los tejados
de un pueblo impresionante,
de peñas salpicadas.

Hermosas los recuerdos
de mi niñez lejama,
recorriendo tus calles
con sus blancas fachadas,
por manos oliveras
mí veces encaladas.

Románticos paseos
desde el pueblo a la ermita
desde la ermita al pueblo.
Y al llegar hasta el "puerto"
ver tu oscura silueta,
reflejada en el cielo,
en ruborosa entrega
al crepúsculo bello.

Olvera... en mi recuerdo
siempre te llevo
la misma que a la Virgen
de los Remedios.
Ella a sus hijos,
los quiere tanto,
que a todos da cobijo
bajo su manto.
¡Ay quién pudiera!
verte con la frecuencia
que yo quisiera.

Por eso y otras cosas,
siempre te digo:
Olvera, huy que estar lejos
para quererte, tanto como te quiero.

Remedios Morales Villalba
Cádiz, Junio 1.998

El Perfume del Recuerdo

A mi hermano que, cuando era niño,
ajó a colonia infantil, a cromas de cartón
y al universo de goma y plástico
de sus juguetes.

"Allí va el olor de la rosa,
cógelo en tu memoria!"

I.R. Jiménez



Dicen del olfato que es, entre todos los sentidos, el que tiene un mayor poder de evocación. Comparo, mas una breve investigación, he creído entender que la memoria, sin que seamos conscientes de ello, va almacenando avaramente los olores más significativos que nos acompañan a lo largo de nuestra existencia. Por esta razón, la percepción súbita de un olor familiar puede hacer que nuestra mente escanee estalla en truenos polieromados. Se trata de olores que se ha dado en llamar "la memoria de los gñm aroma peculiar con un determinado momento o circunstancia de nuestra vida. Y es hermoso que así sea. En cierta ocasión le preguntaron a Juan Manuel Serrat cuál era el recuerdo más vívido que guardaba de su infancia. El contestó sin vacilar que podía recordar nítidamente el olor, mezcla de detergentes y frituras, que impregnaba el patio vecinal en el que jugaba cuando era niño. Yo sería incapaz de resumir con tanta precisión a qué "olor" mi infancia, pero sí puedo intentar rescatar del pantano del olvido aquellas vivencias que quedaron encadenadas para siempre a la suave estela de un aroma.

Nunca entendí por qué lo llamaban "Calasanz", si el letrado que tan orgullosamente os-

tentaba en la fachada estaba claramente "Mendínez Pidal". Pero, en realidad, daba igual cómo se llamara el edificio en cuestión, pues, cuando alguien nos preguntaba en qué colegio estudiábamos, contestábamos lacónicamente: "detrás del Cuartel". En efecto, el Cuartel de la Guardia Civil fue siempre un punto de referencia inequívoco, una especie de eje radial en torno al cual se desarrolló el sistema planetario de nuestra vida escolar. Mi hermano y yo estudiamos siempre "en frente del Cuartel" o "detrás del Cuartel", sin especificar jamás el nombre auténtico del centro docente donde cursábamos nuestros estudios, entre otros motivos, porque no teníamos una idea muy clara de cuál era ese misterioso nombre. Pero... ¿a qué oía la escuela? La escuela saturaba el oído de efervescencia libios y rítmicos, reñidos de un inevitable cariz sentimental. El olor a papel recién fabricado se escapaba de la "cárcel" de los libros de texto, muervecitos, abiertos por primera vez a nuestra ávida curiosidad de principio de curso. Recuerdo a mi hermanillo metiendo la nariz entre las flamantes hojas, aspirando con ingenuo deleite el perfume premiado, mientras renovaba su eterna promesa de cuidar sus libros durante el curso, promesa que, naturalmente, caía en el más oscuro de los olvidos antes de que acabara el primer trimestre. La escuela oía a goma de borrar, a la

madura siempre herida y monediguada de los tapas-
tes, a polvo de tiza, al pan con aceite y arroz, a los
recintos, a la cola blanca y las carnufanes de los tri-
bajos manuales". A veces, la escuela emanaba tam-
bién el olor acre del miedo, de prececos insegurida-
des, de incipientes rebelles y tempranas responsabi-
lidades difícilmente digeridas... Si la escuela lle-
naba el oído de olores. Pero el oído guardaba cele-
stamente su propio y particular aroma, que vuelve
hoy a mí como un pájaro errante regresa al nido. Y
es que, es imposible olvidar la fragancia abasada
en tono y negro del cisco, chisporroteando su alegría
de noviembre bajo el diminuto huracán del "sopli-
llo". El oído oía a guerra de luna y batallas sor-
prendidos y empujados por la fieta repentina de un
inesperado aguacero. El oído oía a barro, adhi-
do con terca insistencia a nuestras botas de niños,
pegotes de lodo que, para fastidiar, sólo se despren-
dían, inadvertidamente, cuando pisábamos el suelo
de cava. El oído oía a amor, a barro y a agua.

A las puertas del invierno, diciembre comenzaba a acicalarse en su alcázar de hielo con mil escencias festivas traspasadas de adviento. Olor a expectativa de próximas celebraciones sin edad. Aroma pastoso y edulcorado de marzapanes y delirio embotellado en forma de fiores y bebidas "prohibidas a menores", pero cuya luz exhalaba en las copas de los adultos, uniendo su brillo líquido al júbilo sonoro de las panderetas que los niños tantaban con más entusiasmo que habilidad. Cuando, en Nochebuena, subíamos en coche por la cuesta del "Mirador", para asistir a la Misa del Gallo en la Parrquia, yo miraba con mis ojos, aún vírgenes, aquella húmeda oscuridad que abrazaba los campos tras la ventanilla y pensaba que, en realidad, las tinieblas no eran más que un inmenso telón fácilmente rasgable, que la oscuridad era sólo aparente y que la Luz podía hacer acto de presencia en cualquier momento, sembrando la Noche Santa de auroras recién nacidas. En Navidad, el mundo se replegaba en un pequeño establo donde sólo olía a esperanza.

A veces, el invierno nos agasajaba con el gelido perfume albino de la nieve, breves copos danzando su tembloroso vals sin música a bordo del navío helado de la brisa. Oía el invierno a añoranzas, a jarabe para la tos y aspirina infantil, a sueños eclipsados tras las esquinas de la niebla, naufragando en el viento del norte que ponía roja la nariz y morados los dedos.

Más tarde, la primavera derramaba sobre la

[illegible]

En primavera, el sol se lavaba la cara, y mi
... y golondrinas y resurrección

Hoy, recién estrenado este verano de 1998, me llega, de pronto, entre gritos y carcajadas, un fresco olor a cloro desde el patio de una casa vecina, donde un grupo de chiquillos alborotan la mañana, chapoteando en una piscina portátil. Sin poder evitarlo, me siento de nuevo catapultada a los años setenta y comienzo a reconstruir una escena ya casi olvidada: Una asfixiante tarde de estío, mi hermano y yo, a escondidas de mi madre, nos encontramos en el cuarto de baño. Tratando de sofocar las risas y sin quitarnos las ropas nos metimos en la bañera llena de agua fría hasta el borde. Cuando terminamos de jugar el cuarto de baño presentaba el desolado aspecto de una isla tropical azotada por un maremoto. Sí, aquel día la vida también olía a cloro, a juegos sumergidos y fantasía en burbujas, y a esa preocupada euforia de los niños, nunca después recuperada.

La memoria es el álbum fotográfico de las vivencias. Entre las páginas de ese álbum suelo refugiarme a menudo mis nostalgias de épocas pasadas. Allí encuentro también el germen de todas las esperanzas que hoy, gracias al Cielo, se van haciendo realidad y de aquellas otras que, hasta el presente, siguen siendo promesas.

La memoria es, asimismo, esa plataforma de lanzamiento que me proyecta al futuro, sin ansias, sin impaciencias, sin temores anticipados, porque, mientras ese futuro llega, siempre podré robar unos minutos a la rutina para detenerme al borde del tiempo y dejarme seducir, otra vez, por el grato perfume del recuerdo.

Ana Márquez Cabeza

Olvera, 1 de Julio de 1998

NOTICIAS DEL DIA, SUCESOS Y DEPORTES

Francisco Carreras

Hace un par de meses entrevisté en Sevilla al profesor Manuel Moreno Alonso, una autoridad en Bilbo White. El motivo era la publicación de un exhaustivo libro sobre el carnaval sevillano que se marchó a Inglaterra para entrar en la terraza de Lord Holland y morir en Liverpool. Le conté la infraestructura de un descubrimiento de Olivera, mi caracterización con Tim Turner en el pregón de los Carnavales de 2004 (ese día ganó el Beis en el Molinón, hoy campo de Segunda, lo que son las cosas). La entrevista al profesor Moreno Alonso tuvo lugar en su despacho del departamento de Historia Contemporánea en la Universidad de Sevilla.

Para las fotos nos citamos al día siguiente en la calle Jamerdiana, bajo el cartel que recuerda que en una casa de esa misma calle nació José María Barón White. El fotógrafo, Paco Cazalla, quería coger al profesor con fondo de personas paseando, pero ese objetivo era bien difícil. El barrio de Santa Cruz, al que pertenece la casa natal del escritor, se ha convertido en un espacio imaginario, una escenografía solo frecuentada por turistas. La calle Jamerdiana volvió a salir en los periódicos de toda España porque allí, el antepenúltimo día de junio, con el país paralizado por los Muelles, un preso que había quebrantado el permiso carcelario, llamado Manuel Sabrido y apodado El Bombita, asestó una puñalada mortal a una turista granadina afincada en Barcelona de nombre Juana Carrión. No la dejó llegar al octavo siglo de vida.

Con el cuerpo tendido de la mujer, a la espera del levantamiento judicial del cadáver, volvía a aparecer en el periódico ese trozo de culle elegida para ilustrar la entrevista con el profesor Moreno Alonso, autor de un extraordinario libro titulado "La Sevilla napoleónica". La muerte es apátrida y poliglota, es ambiciosa y tenaz. Algún espectro macabro vengaba la famosa frase de Blanco White cuando estuvo en la ciudad que ahora entra en fiestas: Mata al hombre y vete a Olvera. La generalización es un

peinado que es hijo de la pobreza y la violencia. El crimen de Juanes Carrillo, que tampoco volverá a Graciosa, posiblemente las autoridades traten de no castigarlo por protección, un quincenario más como juez para no manchar la imagen de la ciudad. Ocurren en la calle, famelotas, como del oscuro que había visto la vida en el ojo ajeno y no se había percatado de la vida en el propio.

En la encuesta realizada en el territorio nacional por la empresa Ecu, los españoles consideran que la sección de los periódicos que les merece más credibilidad es *la Jirafa* de Socorro, seguida de *cerca* solo por la sección de deportes (76,7%). Las secciones de menor credibilidad fueron de los periódicos nacionales con las que gozaron de "bajas calificaciones" de los lectores: *la Jirafa* de los molinos, que no fue incluida en la sección de sucesos en número de no se sabe qué hipotética. Los sucesos son la gran demanda: sujeto, verbo y predicho. En *la Jirafa* nació a Juan en el barrio de Santa Cruz. A partir de este hecho territorial, económico, puede mostrar todo el progreso o desprogreso que se quiere en la dialéctica de información y opinión. Amador, optar por el "hard core" y el río y mezclar las secciones o un total revolvimiento. Viaje a Sevilla disfrutará de los encantos del barrio Santa Cruz, considerará la casa natal Blanco White y será asesinado por el dinero con nombre de tío.

Blanca White con el Bonibita por la que uno hizo con la imagen de Cervera y otro de la de Sevilla. A veces el destino gasta bromas caprichosas. Y el caligrafo es un arma de doble filo. Hace dos años se cumplieron diez años de la muerte de Ramón Carande. Ese recordatorio fue la despedida de Diario 16 antes de comenzar su singladura en El País. Unos días después, Bernardo Víctor Carande, hijo del historiador palentino que fue rector de la Universidad de Sevilla, me llamó desde su finca extremeña de Alamedas.

donde está empujado don Ramón, y me preguntó sobre la representación que había tenido el antecesor. La dije que la única referencia que escuché fue un sermón perpetrado por unos individuos en la catedral de Cuzco.

Cobai después de los sucesos son los deportes los que cuentan con más credibilidad, aprovechó la ocasión que se me brinda para recordar que mi interés por el triunfo de Francia en la final sólo le compensa mi alegría por la derrota de Brasil. Con la caída de este Dios carioso, el fútbol se va a tiempo de agrietarse. Hama el Ural de Tretubena al que el goliat en Rivera habría podido con el equipo de Zúgala. La llegada de Bebeo al Sevilla me obligó a suspender una entrevista con José Luis Ortiz Nuevo, Perico de Chita en un monólogo teatral de bella factura, y me privó de incluir en mi libro sobre Triana su versión de cómo salvó el hotel Triana en el que incluso su caso, aunque le habían reservado una suite hospital en el Altamir XIII, la llegada de Denilsson a Sevilla para estampar su firma en el despacho de Lopez en la calle Integridad se produjese el mismo día que un Integrido y yo viajamos a Olyera para hacer un reportaje con una familia que había emigrado a Hannover. Los dejamos en una de las casetas de la Feria. Una familia escapada con la que dimos gracias al buen oficio de Rene Palma. Total, regreso precipitado a Sevilla por un futbolista cuya contribución al Mundial fue un pase de gol a Rierro que sirvió para hacer el patiré con Noruega antes de que el árbitro se inventara un penalti que mandó a Murrueto a casa.

Por cierto, a modo de postdata, porque sé que Olvera está más cerca de Marruecos que de Noruega aunque de este país sea "El mundo de Sofía", qué diferencia entre el llanto de Marruecos y la indiferencia española, aislada por un virus, la cienfinita Bulgaria, que no pasó del mundo de Sofía, capital de Bulgaria. ¿Liga de las Estrellas? Esa la vi yo una noche desde la casa de Lol en El Gaster.

DOS OLVEREÑOS EN LA ANTIGUA YUGOSLAVIA

Como cualquier olverense, en un domingo de verano podía estar sentado en una de las terrazas de un pueblo buscando un café con sus amigos y disfrutando de un día de primavera que, tanto hecho de meses. Pero lo único que me venía a la mente era el dulce recuerdo con el que surgen y este Ayuntamiento que existe con mis paisanos, que al igual que yo, se encuentran en un extraño país, continuando la labor que ya comenzaron otros olverenses aquí.

Desde luego voluntariamente por dos razones. Primero, la que me encantaba mi patria y que recibí como Oficial del Cuerpo de Tierra Español, dando apoyo técnico con los conocimientos que poseo de Ingeniería de la Construcción a los zapadores de la Brigada Condotta, en la que se encuentra dominando actualmente mi paisano José Miguel Buzaniga, y responsable técnico de la infraestructura que permiten los diferentes destacamentos de la Brigada Española aquí. Y en segundo lugar, y del mismo particular o más personal, por aquella razón que me ayudó a comprender la crueldad de una guerra.

A partir de ahora creo que no será indiferente cuando observe alguna de las imágenes que venimos desgranando en televisión y que muestran la amarga que puede resultar la vida en algunos lugares del mundo, en donde existe o acaba de terminar una guerra civil.

La antigua Yugoslavia se divide actualmente en varios estados independientes y casi estabilizados después del conflicto: Eslovenia, Croacia, Montenegro, Serbia y Macedonia (FYROM). Pero existe otro en el que varios países miembros de la OTAN sustinieron un día las siglas de U.N. (Naciones Unidas) por las de SFOR (Fuerzas de Estabilización de la Paz). Estos países estaban cansados de ser bombardeados y atacados por serbios y croatas cuando intentaban cruzar las líneas fronterizas para prestar la esperada ayuda humanitaria. Este país se llama hoy Bosnia-Herzegovina, lugar en el que todos los vehículos militares cambiaban el color blanco por el verde, en sólo una noche, para imponer la paz.

Ahora se puede decir que la guerra ha terminado. En Diciembre de 1996 se obligó a reconocer oficialmente la paz y parece que el país respira un clima de estabilidad, no exento de momentos de tensión, que de una u otra forma están siendo superados. El acuerdo de Dayton ha trazado una línea divisoria que parte el país en dos, repartiendo las tierras a croatas y serbios y dejando en medio a los musulmanes. ¿Qué sentido tiene dibujar una línea en los mapas y decir hasta aquí tú y hasta allí yo?, si la verdadera frontera se encuentra en los cientos de miles de minas sembradas en los campos y que son las que verdaderamente separan estos grupos étnicos.

Os puedo asegurar que aunque no existe guerra, si perdura el rencor, la ira y el odio entre estas tres etnias que no tienen nada en común: croatas (de religión católica), serbios (de religión ortodoxa) y bosniacos (de religión mu-



slmana). Estos tres grupos conviven en el mismo país, en muchos casos en la misma ciudad, se miran y se señalan esperando a que las fuerzas militares extranjeras, unas al conflicto, nos vayamos de aquí para continuar a que nosotros demostremos. ¡Es horrible, pero los que están aquí sabemos que es así!

Sobrevuelo paisajes bellos que muestran colinas y montañas aún con picos nevados, agraciados por verdes valles y mi vista siempre termina concentrada en un pueblo más que tiene todas las cosas destruidas. Cuando salgo de mi casa y veo la gente de este país caminar por una carretera, de difícil sendero a causa de un antiguo bombardeo, puedo observar en los rostros la expresión de cariño de esos niños que reflejan la tenue esperanza de que no nos marchemos. La población civil serbia nos saluda al ver un vehículo militar con las siglas de SFOR y yo no puedo imaginarme el día en que cruzemos la frontera por última vez y no encuentre más un compañero en el camino que me alza la mano al cruzarse porque ve también que ondea la bandera española en mi coche.

Sólo podría evitarse este desenlace fatal si transcurriera al menos una generación, para así olvidar las matanzas que sufrieron familias contra familias, pero... ¿Nos dejarán los políticos pasar tanto tiempo aquí?

Espero que si estas líneas se imprimen en nuestra querida revista de feria, las pueda leer yo mismo en esa terraza de mi pueblo, en esa tarde calurosa de verano; aunque imagino que será sin poder olvidar que tengo que regresar para terminar mi misión tal y como elegí.

Mostar, Mayo de 1998.
Antonio J. Calderón Pernía.
Alférez CIP de Construcción.

"HABIA UNA VEZ UN PUEBLO..."

Todos los cuentos comienzan con: "Había una vez un niño..." Había una vez una princesa... o "Había una vez un país muy lejano..." pero este comienza de la siguiente manera:

"Había una vez un pueblo, un pueblo precioso, cuyos habitantes estaban orgullosos de él, intentaban mantenerlo limpio, blanco, con el blanco de Andalucía.

Cada primavera era como un ritual, se reparaban los tejados, se encalaban sus fachadas y el interior de sus casas, se limpiaban los muebles más a fondo y se intentaba poner la casa en orden, para con las fiestas los familiares y amigos que venían a pasar unos días, todo estuviese a punto para recibirlos con la hospitalidad que caracterizaba a sus habitantes.

Este pueblo lo tenía todo, era tranquilo, sus gentes amables, laboriosas, preocupadas por prosperar y por conservar todo aquello que les habían legado sus mayores.

Existía en este bello lugar una Iglesia Mayor parroquial, de la que estaban orgullosos todos sus habitantes y que junto con su Castillo eran los dos pilares fundamentales en los que se sustentaba ese pueblo y que hacían que a lo lejos, en el horizonte se dibujase su silueta única e inconfundible, admirada por turistas, pintores, poetas y por todos los que alcanzaban a verla.

Esta Iglesia Mayor, que allí llamaban la Parroquia estaba en muy malas condiciones de conservación, el paso del tiempo había hecho mella sobre todo en sus cubiertas, solerías, vidrieras, etc.

Después de muchas vicisitudes y gestiones el Ayuntamiento del pueblo consiguió la tan ansiada ayuda, para poder arreglar el templo.

Templo que, para aquellos habitantes que lo miraban con los ojos del cuerpo tenía un valor artístico incalculable, para aquellos otros que lo miraban con los ojos del alma era la Casa de Dios y para todos era un edificio del que se sentían orgullosos, ya que, la historia de este pueblo estaba íntimamente ligada a su Iglesia y su Castillo.



Después de varios años de obras, al fin se comenzó a arreglar la Parroquia, pero esta, a pesar de llevar ya varios meses inaugurada no lograba abrir sus puertas.

Ahora, que ya no colgaban jaulines sobre sus cubiertas y que la manopostería de sus muros estaba restaurada y su solería pulimentada, ahora como digna, no había mobiliarios ni enseres, ni muchas imágenes que venerar en sus altares.

Todo esto causaba la desesperación de unos y la desidia y apatía de otros.

Pero con ser éste un problema grave, no era el único, el verdadero problema radicaba en sus vecinos que no estaban unidos, no hacían frente común para resolver los problemas de la comunidad, aunque a veces para arreglarlos más que dinero había falta de ganas, ilusión y un poco de sentido común.

La mayoría de los cuentos tienen un final feliz, éste no tiene final, ha de ser todo el pueblo quien lo escriba...

Yo espero y deseo que sea pronto, dejaré una puerta abierta a la esperanza.

Desde la libertad que me dan estas páginas para expresar mis ideas y con el respeto que debo a mis vecinos, autoridades civiles y religiosas, me atrevo a proponer a los olverenses, que no nos quedemos sentados mirando como se arruina de nuevo lo que ya está restaurado, y así como cuidamos tanto de nuestras casas y las adecentamos para recibir a quienes nos visitan, cuidemos también entre todos lo que pertenece a la comunidad. Hácese en este caso la Parroquia.

Carmen Torrejón García
Julio 1.998

OTRA DE CELULOIDE



Prácticamente cada función, haces fuera la lámpara que empuja de la cabina comienza a destellar, los murmullos se apaciguan y los cartuchos de chucherías se abren, es el comienzo de una sesión más que permite cada otoño e invierno desde 1991 vivir de lleno el séptimo arte.

La Casa de la Cultura, sede del Cine, se abrió el pasado Noviembre iniciando la temporada con la fantasía de "La princesa y los duendes" y la ficción del "Quinto elemento".

Después un tiempo de suspense y acción "Anaconda", la máquina futurista de "Contact", apareció el cinemascopio y "Mr. Bean" nos llenó de humor y risas.

Ya en Diciembre la acción llegó con "Volcano" y "Men in Black" y el buen hacer de Eastwood para el "Poder absoluto".

Un poco de cine cinegético con "Spawn" y no olvidaremos el cine español presente siempre en cada temporada con varios estrenos, comenzando con "Carne trémula" y tras esto vuelve la intriga y la acción con "Conspiración". Un paréntesis para acoger el mejor humor inglés con "Full Monty", y nos lanzamos de nuevo a la ficción con la resurrección de "Aliens" y la didáctica y ficticia "Air Bud".

Nos llegó "Perla Durango" llenándonos de preguntas sin respuestas y tras esto "The Game" en la que a todos nos sorprendió un final imprevisible.

El buen hacer de Hollywood con Oscar incluidos atrajo al cine de Olvera a "L.A. Confidential" y después viajamos de vacaciones, nada menos que "Siete años en el Tibet".

Las chicas picantes para el público muy juvenil aparecieron también haya por el mes de

marzo, mes de lluvia propicia para saber "La que hicisteis el último verano".

El público infantil ha seguido disfrutando de estrenos de acorde con sus edades como "Mongli y Balduin", así como el esperado estreno de "Anastasia".

Pero no olvidamos lógicamente el cine español, con el volvemos con "Abre los ojos" o "Matame mucho", no es un "Desafío" es una "Cortina de humo".

Los más pequeños volvieron a disfrutar esta vez con "The Borrowers".

Y ahora si llega el momento del hundimiento "Titanic", que aglutinó a numerosos aficionados al cine, Leonardo di Caprio, historia de amor, acción, efectos especiales... y es que esta película lo llevaba casi todo para que por el espacio de tres horas y diez minutos cada uno de los asistentes se sintieran identificados, o al menos, pasajeros del bote.

Tras Titanic quedaron "Grandes esperanzas" de asistir a "La boda de mi mejor amigo" es decir "Mejor imposible".

Amigos os esperamos la próxima temporada en la que como sabemos existe un espíritu de superación que cada año produce el tener dentro del pensamiento y de las posibilidades el mejorar la calidad de nuestro cine.

Acabó la función, me voy a la cama a vivir el sueño eterno.

Que como cada año lo hacéis posible los que no faltáis a la cita con el celuloide, todo un arte. ¡¡Gracias!!

El Acomodador Indiscreto.

RECUERDOS DE LA INFANCIA LAS VIEJAS ESCUELAS DEL CONVENTO Y EL SURREALISMO

Ya se que lo uno no tiene nada que ver con lo otro, pero he querido titular así este pequeño relato, entre otras cosas, porque las obras de los autores pertenecientes a esta corriente artística y algunos de nuestros más célebres poetas de este siglo son los que me han inspirado. A través de su lectura, verán que existen similitudes suficientes entre aquellas minutas y la obra de estos artistas que justifican plenamente el título y los argumentos que vienen a continuación.

Cada vez que me acuerdo de mis primeros años de colegio, a la edad de las más pura infancia, -cinco, seis o siete años- no puedo evitar hacérselo con una mezcla agria de tristeza y nostalgia, es curioso, pero siempre lo hago parodiando una canción de los versos melancólicos de Antonio Machado, es como si tuviese grabada una canción en el subconsciente, inevitablemente cuando rememorando al querido poeta sevillano en su ya clásico poema con el que el autor, para mí el más querido de la Generación del 98, comienza su autorretrato. Duen así sus versos:

*"Mi infancia son recuerdos de un patio de Sevilla,
y un huerto claro donde madura el limonero;
mi juventud, veinte años en tierras de Castilla;
mi historia, algunos casos que recordar no quiero."*

Pues bien, mis primeros días, meses y años de colegio, como los de tantos y tantos chicos de Olvera de mi generación, se podría decir que también "son sólo que éste no contaba con una triste flor, no había ningún limonero, ni se respiraban aromas a jazmín, ni disponía de vistas agradables que nos hubiesen permitido fabular o escribir alguna redacción contemplando desde sus patios o terrazas los paisajes o las montañas del norte, era del todo imposible desde aquel entorno soñar con los ríos que fluyen a las playas y los mares del sur, o disfrutar con el sol del levante cuando emerge allá en el horizonte, sus altas ventanas no nos permitían contemplar a través de sus pequeños y sucios cristales el ocaso de los atardeceres de marzo, abril y mayo con sus nubes entrecortadas formando distintas vetas de fuego de diferentes tonos cálidos y el sol, atrapado entre ellas, intentando, como cada día, el ejercicio de escaparse allá por el poniente.

Nada de todo esto era posible en aquellas improvisadas escuelas para niños de un pueblo humilde de la sierra pobre, en la Serranía de Cádiz. Tanto las escuelas como sus distintas aulas y servicios se

habían habilitado en lo que hasta hacía pocos años habían sido las naves y estancias de un antiguo y abandonado convento de religiosas, al menos esto fue lo que supe por personas mayores que habían sido aquellos espacios en otros tiempos, y desde luego, aquello no tenía aspecto de un colegio por más imaginación que se le quisiera poner. Tan destastados edificios no eran otra cosa más que los restos y el símbolo, aún emergente, de unas viejas ruinas que se conservaban en pie gracias al recogimiento que le ofrecían las paredes de las casas laterales y los muros desconchados que se aferraban a los contrafuertes de una iglesia, igualmente en ruinas, y entre todos, formaban un conjunto patético y miserable que amenazaba con hundirse en cualquier momento, y que a duras penas podía resistir por más años el paso de otros inviernos.

Pero lo que más perdura en mis recuerdos es aquel patio casi en forma de un cuadrado, totalmente arropado y cerrado, como si de una cárcel se tratase, atrapado por estos viejos y altos edificios que estaban a punto de derrumbarse, como se caían los recuerdos y los girones de aquella España triste que se afanaba por salir de una situación abstracta, gris,

ismo y surrealista, y que permanece aislada y sin vida en las consecuencias de una posguerra lejana, una y fatídica que todos queríamos olvidar y dejar atrás con la mayor celeridad posible.

Atónitamente, aquellas improvisadas escuelas y aquella iglesia, hoy, sólo permanecen en los archivos fotográficos y en la memoria de una generación de advenedizos nacidos en los años cuarenta y primeros cincuenta, o en las generaciones sucesoras. En su lugar, se erigen desde hace muchos años unas bonitas y alegres escuelas que llevan el nombre de maestro más ilustre, universal y afamado hombre de letras, don Miguel de Cervantes, conocido como el "Manco de Lepanto", y autor de las más gloriosas páginas jamás escritas en lengua castellana, textos recogidos en múltiples obras, pero sobre todo, en el libro cumbre de nuestra literatura, "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha".

De igual forma que recuerdo y recito interiormente los versos de Machado, cada vez que me vienen a la memoria los recuerdos de aquellas escuelas, tan poco puedo escaparles y dejar volar mi pensamiento a las imágenes del cine español de la época, de esa España que hoy, mirando hacia atrás, nos parece que todo hubiese ocurrido en otro siglo. Mi imaginación vuela hacia las películas de Buñuel, de Bardem, o de Berlanga, con imágenes de fotogramas que todos hemos visto en el cine muchas veces, escenas personificadas en actores tan queridos como Llorente, Ozores, R. Aparicio, F. Gómez, etc. Pero sobre todo, no puedo evitar el detenerme en las películas que debieron a la figura del maestro genial, ese gran cineasta, reconocido internacionalmente, que fue el aragonés Buñuel.

L. Buñuel en el cine, como Lorca en la poesía, o Dalí en la pintura, figuran por derecho propio en lugar preferente de las páginas de la mejor gloria del cine y de la cultura española del siglo XX. Como todos sus contemporáneos de la Generación del 27, Buñuel fue un personaje de una inteligencia especial y en consecuencia un hombre burlón, humorista e irónico, que se dedicó a transformar la realidad para ayudarnos al resto de los mortales a entender mejor las cosas más vulgares y cotidianas de la vida. Como todos sabemos, la realidad es tan terca y tan desgarradora, que a las personas con un nivel de inteligencia normal nos cuesta entender que puedan suceder en la vida real ciertas cosas y que para colmo, nosotros seamos sus protagonistas. Y es que la realidad es tan persistente como cruel, y en numerosas ocasiones supera a la ficción del cine y la fábula, y es por eso que tengamos que agradecer a los humoristas y a la inteligencia que se esconde bajo el

aparente absurdo de los artistas, especialmente los surrealistas como Buñuel, que nos la transformen en clave de humor, haciendo de la vida una parodia, un chiste, la representación de un cuento, una novela o una buena película.

A través del arte, un surrealista en la más pura esencia, un privilegio de maestro cine como Buñuel, es capaz de mostrar la realidad de nuestras vidas, en hasta convertirse en una farsa y en una ironía, en una especie de transmutación en la que es difícil distinguir lo real de lo real. Hoy, tanto años después, me imagino y recuerdo con nitidez de un niño triste aquellas escuelas miserables y ruinosas del Convento, aquel patio tan severo y tan abyecto, aquellos maestros de bigote y brillantina con ideas, métodos y costumbres de la más rancia de nuestras esencias, hombres anclados en el franquismo y las consecuencias de una guerra que nunca debió haber sucedido, aquellas múltiples situaciones y vicisitudes allí vividas, y lo hago en clave de humor y como si se tratase de una fábula. Quiero pensar que aquello no fue real ni posible y que sólo ha existido en sueños.

El maestro Buñuel, con sus películas como Viridiana, El Ángel Exterminador, Tristana, El Discreto Fecundo de la Burguesía, etc., que forman parte del patrimonio y de la historia de nuestro cine, me ayuda en mis propias fábulas y me transporta en el recuerdo hasta situarme en mi propia historia. El, con sus fotografías de mujeres vestidas de largo y pañuelo negro en la cabeza, de jornaleros de brazos caídos en la plaza del pueblo, de civiles con capa y tricorne, de curas con sotanas zurecidas brillando de tanto plancharlas que se deshacían y caen de viejas, de niños con mocos pegados en la nariz y pantalones bombachos, en fin, con tantas y tantos fotogramas de esa España triste y carcomida por la envidia, la tristeza, el odio, el paro, el hambre y el miedo retratado en los rostros de sus personajes, me retrotrae y recrea en mi propia película y me sitúa en aquel viejo patio de las escuelas del Convento.

Gracias a él, me sumerjo entre la realidad y la ficción, y trato de recordar las escaleras que se izaran a izquierda y derecha del edificio que terminaban en un pequeño rellano que daba acceso a las aulas, sus barandas de hierro, que empezaban con un arco sujeto a la pared, y finalizaban en otro arco similar en la entrada. Y en aquel mirador privilegiado, aún veo la figura vigilante de los profesores, y recuerdo a los niños en las clases o en el patio y a las niñas que ocupaban el edificio de enfrente y que salían a jugar al recreo unos minutos después de que los chicos nos hubiésemos retirado, recuerdo

los rostros de aquellos maestros, los viejos hombres de madera tan mecánicos, con el hueco para volar el timbre y las plumas, aquellas minucias para tras negras que cubrían casi toda la pared. Cuarenta años después, aún me parece tener impregnada en la nariz por aquel olor a polvo de las tizas.

Para todos aquellos niños será imposible olvidarse de los cuadros de Franco y José Antonio presidiendo nuestras horas de enseñanza vividas entre aquellas húmedas y malditas paredes, y como me acordarme del viejo crucifijo de madera y bronce, casi siempre cubierto de polvo y telaraña, será imposible que pueda olvidar nunca aquellos meses de mayo y sus largos y tediosos rezos del Santo Rosario, con sus cinco padres nuestros y sus cinco hacia gritar, más que cantar, don Antonio Vera, un hombre que parecía estar a punto de ser atronado por cualquier heizna de viento que se levantara, un enfermo y mimado, con voz de cavalla, que un cigarrillo.

Y mientras escribo y continuo tecleando siglas, ante la pantalla de mi ordenador, como si fuese la ventana de un televisor, no veo los párrafos ni las letras que van conformando este relato, sino que ante mí, por el pasillo y entre los bancos de aquellas escuelas veo a Don Alvaro desfilando con su bigote y la tabla de multiplicar que corren los cantos de clase de al lado. ¿Cómo no recordar los cantos de Fernando, su cabeza redonda y su figura corpulenta envuelta de sabiduría y de buena educación? Es imposible hacer una abstracción y olvidarse de las figuras de Don Cándido o Don José Moya, o del tipo y los andares de Don Juan Galán, señorito andaluz donde los haya, que parecía un personaje sacado de los versos de Lorca, me viene a la memoria en este instante el poema tan preciso como preciso en el que el poeta granadino nos describe a Antonio El Cambario:

**Antonio Torres Heredia,
hijo y nieto de Cambarios,
con una vara de mimbre
va a Sevilla a ver los toros.
Moreno de verde luna
anda despacio y garboso...**

A buen seguro que todos aquellos viejos compañeros de colegio que puedan, o quieran leer estas páginas, disfrutarán hoy con estos viejos recuerdos de nuestra primera escuela, no quiero ni puedo traer muchos nombres de aquellos camaradas de la in-

fantía, entre otros como, posiblemente a buen seguro que no sería justo olvidarse de tantos nombres amigos y compañeros, pero sí que me vienen a la memoria los apellidos de Albarrán, Troya, Guerrero, Gómez, Benítez, Mendíola, Pérez, Fernando de la Calle, Cuenca... según que todos ellos también en aquellos conitos aquel viejo patio de cemento resaca, las horas del recreo y aquellas partidas a la sala sentados en el suelo tratando de ganar a los compañeros los cromos y toleros (estampas de las capas de corral), antes de que sonara la campana y finalizara el tiempo de juegos.

Es triste, pero es justo recordar las caras de aquellos niños formados en el patio, infantes sobrados de apuro no siempre satisfecho en casa, chicos no muy bien vestidos, la mayoría despiertos y más bien amigos de tomar su ración de leche americana, preparada por los mayores en aquellos grandes banchos de hojalata, todos en fila de a uno con nuestro cuclillo o tarro en la mano y dispuestos a recibir un poco de aquel líquido blanco, leche hecha a base de agua y polvos concentrados, un trozo de queso americano y un pedazo de pan, más bien algo duro, todo ello, regalo del amigo-cambario americano. (de nuevo me viene al recuerdo, inevitablemente, el cine de la época con la película Bienvenido mister Marshall).

Atónitamente para todos nosotros, aquellas indígenas y aquellas estampas tercermundistas y térricas mortíferas con los primeros años sesenta. De aquellas escuelas con paredes desvencijadas y techos carcomidos surgieron unos bonitos edificios, como aún se les conoce, unas escuelas dignas de tal nombre, donde la luz y las ventanas nos trasladaron a otro mundo más humano, más real y más acorde con unos niños que dejábamos atrás definitivamente las tinieblas de la posguerra y entrábamos en la modernidad y el siglo XX. No era justo ni de recibo que los hombres en otros países ya estuviesen enviando a la Luna naves multimillonarias, que tuviésemos televisión en el casino, en algunos bares, y en el Frente de Juventudes, y que los niños de Olvera no pudiésemos tener una escuela digna y sin miserias donde poder reírnos, jugar y aprender como era propio de nuestra edad.

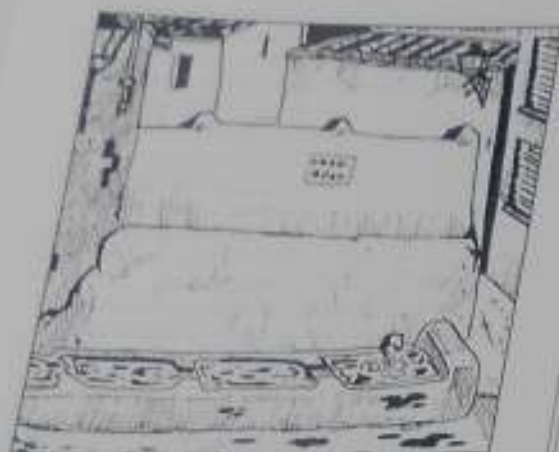
JUAN HOLGADO MARÍN
Periodista.

Dedicatoria:

Con cariño y afecto a todos los olverenses que de alguna forma se hayan visto identificados en los recuerdos vagos e imprecisos de este relato.

y que según testimonios de quienes más allá de nada sería que existiera al de la Alameda.

Este Peñón del Fuensalá era conocido por aquel entonces como, "el Peñón de San Mingo". Este nombre hacía referencia a la persona que desafortunadamente lo construyó y fuera de él un verdadero paraiso.



También hacer mención dentro de esta plaza, a una pila de estéril que había donde está actualmente la subida al Peñón y en la que en la Guerra Civil se quemaron mobiliarios e imágenes de la iglesia y la que años más tarde desapareció gracias al "Padre Campo" por razones sanitarias. Y ya en la bajada nos encontramos con las "Pilas", que quizás sea esta la razón del sobrenombre de esta calle. De estas pilas mana agua "salobre" procedente de yesos y del peñón de ahí "Fuensalá", Fuente Salada y el que actualmente prevalece: Salada. Ojalá que este artículo haya servido de ayuda para aquellos que se hayan hecho la pregunta, de por qué ese sobrenombre (Fuensalá) a esta calle. Agradecer también la ayuda prestada a Juan Jiménez Medina, ya que sin sus testimonios no hubiera sido posible la realización de este artículo, y desde aquí desearles unas felices Fiestas y Fiestas de San Agustín en compañía de sus familiares y amigos.

Juan José Jiménez Trujillo.
Dibujos: Pepi Salas Toledo.

Simplemente tú

*Si te digo que te quiero
primero no lo haré,
pues morir ya lo prefiero
que las que atormentan,
que no quiero el sufrimiento
para tu cara morena,
te quiero, y estoy contento
porque sé que eres buena,
que te escondes a mi paso
y me miras sin mirar,
y me gusta ir descalzo
para sentirte al andar,
me sorprendes en cada esquina
me enamoro en cada rincón,
juego con ser golondrina
y vigilar tu balcón,
y te encaramas en la cima
y pretiendo alcanzarte,
y te pienso en una esquina
cuando intento abrazarte,
y me gusta verte de blanco
como novia enamorada,
y me enardece tu canto
en la siesta sosegada,
y me pierdo por tenerte
y me hallo sin perdón,
por pretender el quererte
sólo para mí, corazón,
si te digo que te quiero
queriendo morir a tu vera,
piensa que soy marinero
y abandono ese mar
por amarte a ti, Olvera.*

ALCARAZ
Mataró

OLVERA, LA PRIMERA

Con el fin de elegir el lugar más gracioso de la Comunidad andaluza, Canal Sur TV entre todos los mercedes un concurso que, bajo el título "Mira Olvera la transmisión", a principios de Abril, y tras la participación de Olvera veo que esta encabeza la clasificación y, hasta que no se demuestre lo contrario, las capitales no tienen acceso a esta primavera. Creo que es obvio que para "año" Cádiz pero estamos hablando de pueblos y, aunque un poquito lejano, Olvera es provincia de Cádiz motivo suficiente para sentirnos congratulados.

Este hecho y porque me han hablado bendiciones de sus chachinas, del aceite, de la belleza, de su cultura y de sus gentes fui a comprobarlo en tal primavera mes.

Efectivamente, nada me exageraron, es un lugar de ensueño con divertimentos para todas las edades. Coincidi con alumnos de la Escuela de Adultos, vivero de arte afeje, quienes me dieron todos los datos de su intervención en el programa televisivo porque de allí salieron casi todos los "avíos" culpa del éxito.

En la cooperativa donde compré las chachinas me identifiqué como familiar de una determinada persona del lugar y me responden que le es difícil reconocerlo porque para ello le es más sencillo que preguntarle por el mote, así pues, me enteré que yo pertenecía a "los Pachinos", (mi suegro) y me dio como "Juanpí", "la Minera", "Jopo", "Palominos", "Porras", "Cachispio" o "Canarita" entre otros. Eniendo lo de su destacada clasificación en el concurso porque el solo hecho de oír su peculiar forma de expresarse ya es todo un delirio.

Porque la hospitalidad los identifica, nos invitaron al VI Festival Flamenco "Lunes de Quasi-modo" que, organizado por la Peña Orozco nos brindó espectaculares actuaciones como la de José María Sánchez del Alcalá de los Gazules, Ana Ramírez con degustación de conejos (¡qué leche degustación, platos y platos hasta jartarse!). Entre los asistentes, desde las personas más llanas hasta la máxima autoridad municipal, como debe ser, junto al pueblo y sus expresiones culturales.

Al final del espectáculo, como ocurre en muchas ocasiones, llega el otro arte, el que no necesita de tablas para seguir oyendo cantes de la sierra con



letrillas tan profundas como: "El campo mecañizado, yo bien lo viera / si mi hubiesen parados / y todo el mundo comiera / otra que decía sobre Andalucía, / El verde de tu campo, la claridad de tu mat, bandera de libertad / o aquella que cantó un hombre que recientemente había envidado / Mira si era bonita que le eché el pañuelo a la cara, para que no le cayese arena en los labios que yo besaba". Don José Prieto, caballero de Matón nos presentó a su esposa de nacionalidad árabe que en su idioma nos cantó flamenco signo inequívoco del legado Andaluz. Bendita tierra Andalucía.



Antonio Martínez Vargas (Cádiz)

EL GAZPACHO

*Dedicado a Juan Castellano Domínguez-Fantoni,
dueño y ganadero de la Finca "El Torcón",
recordando aquellas cenas de vaquillas
refrescándonos con nuestro gazpacho andaluz.*

Vejo gazpachos andaluz,
se llevan dentro del alma,
si un día me faltara tu,
seré como aquel pirata
que se perdió por el azul
de su mar, en la nostalgia.
Amigo de sencillos pastores
y de rudos campesinos,
humilde como las flores
que acarician los caminos,
¿Qué llevas en tus entrañas
compañero de fatiga?
contigo jamás hay lágrimas
en el andar de la vida,
al cobijo de la encina
sobre el tronco del olivo
o la sombra de la parra,
fuiste testimonio vivo
de una hixaria y una tata
que amamentaron sus hijos
con tu esencia milenaria
marcando nuevos caminos.
Eres como dulce plegaria
que en la dureza de la vida
vence la desesperanza,
llenas de amor las familias
y bendices su armonía
con tu mano, Patriarca.
Fue una encina centenaria
la que te sirvió de madre
y, te inculcó amor y vida
con sus pechos uncestrales,
fabricando tu morada
con el dornillo de su sangre.

Hermano de los descalzos
y del hombre solitario,
energía que mueve su cuerpo
para seguir caminando
atracando sus harapos
por este mundo inhumano.
Basta un chorrito de aceite
agua, sal y vinagre
pan duro y mano fuerte
para fabricar tu sangre
y así calmarnos el hambre
con tu alma de valiente.
Gazpacho, viejo gazpacho
sigue inveciándonos vida,
la savia de tu venero
es como reliquia sagrada
que ilumina el sendero
del amor y la esperanza.
Gloria eterna, viejo gazpacho
te desea este pobre mortal
para que sigas caminando
junto a este mundo actual
que aunque más rico,
siempre te necesitará.

Juan José Caballero Bocanegra
Hacienda de Lfjar
7 de Julio de 1998.

MI SUPER ALBEYCO

Los Super que Olvera se merece
¡¡ TODO A PRECIOS DE ALMACEN !!

- **MI SUPER I**

Avda. Julián Besteiro

- **MI SUPER II**

C/ Maestro Amado

- **MI SUPER III**

C/ Mercado

MI HIPER ALBEYCO

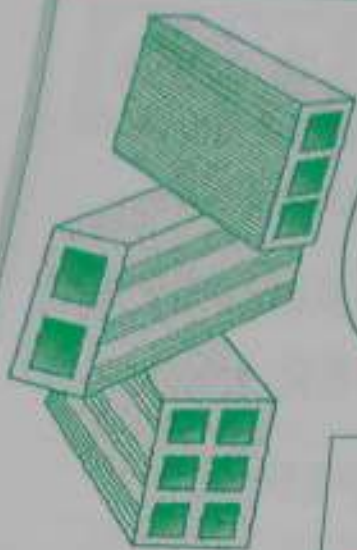
Avda. Julián Besteiro (junto a Renault)

Todo en Electrodomésticos

¡¡ LOS MEJORES PRECIOS EN PRIMERAS MARCAS !!

Sdad. Coop. Lda. almacén de
bebidas y
comestibles
ALBEYCO

Polígono Industrial - Teléfono 956 13 08 09 - OLVERA



Cooperativa
de Cerámicas
y Ladrillos

CEMIA

Carretera Jerez-Antequera, Km. 98
Teléfono 24 00 00
OLVERA

Cárdenas Gallego
Mármoles

ESCALERAS - ZOCALOS - SOLERIAS
ENCIMERAS DE COCINAS Y BAÑOS
CHIMENEAS

José Díaz, s/n - Tlf. (95) 485 84 70 - PRUNA
Polígono Industrial 1 - Tlf. 12 05 24
OLVERA

FERROLVERA



CARPINTERIA
METALICA,
ALUMINIO
Y FORJA

Polígono Industrial - Teléfono 12 03 47

CENTRO MEDICO

Las Angeles

CENTRO DE RECONOCIMIENTOS MEDICOS

CERTIFICADOS DE ARMAS, CONDUCTORES, GUAR-
DIA JURADO, ESCOLARES, MEDICINA GENERAL,
CICLISTAS Y OTROS

HORARIO: mañanas de 8 a 12 - tardes de 5 a 8 de Lunes a Viernes
CONSULTAS DE ESPECIALISTAS

- | | |
|------------------|---------------------|
| • ADELGAZAMIENTO | • MEDICINA GENERAL |
| • Y NUTRICION | • UROLOGO |
| • PSICOLOGIA | • NIÑOS |
| • OTORRINO | • APARATO DIGESTIVO |
| • TRAUMATOLOGIA | • SEXOLOGIA |
| • OCULISTA | • PODOLOGIA |
| • PSIQUIATRIA | • DERMATOLOGIA |
| • A.T.S. | • GINECOLOGIA |

• G.A.S. (CHEQUES AUDITIVOS GRATUITOS)
• ELECTROCARDIOGRAMA • LABORATORIO CLINICO
CONCERTADO CON LAS COMPAÑIAS PRIVADAS
ADESA • ASISA • CASER • CAJA SALUD • SANITAS

CONSULTAS PREVIA PETICION DE HORA,
Avda. de la Feria, 45 - Tlf. 956 73 09 05
VILLAMARTIN



Cruzcampo
TODO UN TIPO.

Bartolomé
asimiro
DISTRIBUIDOR DE BEBIDAS

DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA
OLVERA Y TORRE ALHAQUIME

Carretera de los Remedios - Teléfono 956 13 02 28
OLVERA

Bar Restaurante **GABY**

Avda. Julián Besteiro, s/n - Teléfono 12 01 00

- Exquisitas Tapas y Raciones
- Excelente Cocina
- Aire Acondicionado
- Terraza con Barbacoa
donde podrá degustar nuestras
especialidades en todo tipo de
CARNES Y PESCADOS

TRANSPORTES Y EXCAVACIONES



EL GRANAINO

Ramón y Cajal, 8 - Teléfono 13 06 75
Móvil 908 84 98 70
OLVERA

LIBRERIA PAPELERIA



MATERIAL ESCOLAR
ARTICULOS DE OFICINA

Avda. Julián Besteiro, 14 - Tlf. 956 12 05 77

Bar *Pepe Raya* CONFORTABLE LOCAL
TAPAS VARIADAS
Plaza del Ayuntamiento - Tlf. 956 13 07 77

S.C.A. *DEL S* DISTRIBUIDOR ZONA
DE LA SIERRA
MARBOS, PESCADOS Y PRECOCINADOS **MIKO**
Pig. Industrial, 8
Tlfno. 956 12 02 96

TECHA OLVERA, S.L.

Ctra. Jerez Antequera, Km. 98 - Tlfno. 956 13 09 50 - 956 13 00 09 - Fax 956 13 00 09
OLVERA

**RAPIDEZ, CALIDAD Y GARANTIA
PARA LA CONSTRUCCION DE SU OBRA**



- TRANSPORTES
- EXCAVACIONES
- CONSTRUCCIONES
- HORMIGONES
- ARIDOS

Una planta y
una flota de camiones
al servicio del cliente

**PRESUPUESTOS SIN
COMPROMISO**

Siempre 

**ASESORAMIENTO
TRIBUTARIO, FISCAL, LABORAL
Y CONTABLE**

CENSORES JURADOS DE CUENTAS,
PROFESORES MERCANTILES
Y

ASESORES FISCALES

**LUIS POZO RUEDA
ALFONSO CRUZ JURADO**

GRADUADO SOCIAL
PEDRO RUIZ BARRERA
ECONOMISTA

ANGEL POZO ROMERO

TECNICO CONTABLE

FRANCISCO PARTIDA LOVILLO

Llana, 50 Bajo - Teléfono 13 03 86 - OLVERA



Antonio

Zambrana Linero

GRADUADO SOCIAL COLEGIADO N.º 401

DELEGADO EN OLVERA

Allianz  **RAS**
SEGUROS

Mercado, 18 Bajo - Tfno. 13 06 49
Tfno. y Fax 13 02 86

PUB CHEROKIEES

AMBIENTE JOVEN,
MARCHOSO Y MUSICA
A TOPE

Avda. M. de Falla, - OLVERA



**Mesón-Bar
La Bodega**

Especialidad en:
CARNES A LA BRASA
TAPAS VARIADAS
Y RACIONES

Ada, Julián Besteiro - Tfno. 13 10 85

SUPERMERCADO

Hijos de
FRANCISCO RIO

ESPECIALIDAD EN TODO TIPO DE CARNES FRESCAS
FABRICA DE EMBUTIDOS



DISTRIBUIDOR EN OLVERA DE:

RESTI SANCHEZ, S.A.
JAMONES Y PALETAS IBERICAS

Avda. Julián Besteiro, 26 - Teléfono 956 13 11 38 - OLVERA



Disco-Pub-Cafetería

EL FRENAZO



AMPLIA TERRAZA DE VERANO
LOCAL CLIMATIZADO
SELECTO SERVICIO
MUSICA Y AMBIENTE
A TU AGRADO

Y DISFRUTE JUGANDO EN
NUESTRAS INSTALACIONES
DE BOLERA

Avda. Julián Besteiro, 98
Teléfono 956 12 01 62
OLVERA

Joyería
Hnos. SALAS

Joyería - Relojería
Artículos de Regalo
Gran surtido en Placas Deportivas
Cuadros

DISTRIBUIDORES OFICIALES DE
RELOJES

ORIENT

Llana, 44 - Teléfono 956 13 10 05
Mercado, 5 - Teléfono 956 12 03 30

Kiosco
ROMERO

1 - X - 2 y
LOTERIA PRIMITIVA

Avda. Julián Besteiro

BAR POLIGONO

EN VERANO, LE SERVIMOS CON AGRADO
Salvador y Cati

Descomas a todos Feliz Feria 1995

FARMACIA DEL CALVARIO

Edo. Rafael Marón Escolar

Calvario, 69 - Tlf. 956 13 08 23 - OLVERA



HERMANOS
VILLALBA SANCHEZ

AZULEJOS,
PAVIMENTOS,
GRIFERIAS

Carretera de Pruna, 40
Teléfonos 965 13 08 58 - 956 13 05 48

OLVERA

AUTOCAIRES MARQUEZ



- SERVICIO DISCRECIONAL
- EXCURSIONES
- TRANSPORTE ESCOLAR
- Desde 9 a 55 plazas

Avda. Julián Besteiro, s/n - Tlfno. 13 00 27 - Móvil 908 33 88 09
OLVERA

SDAD. COOP. AND.
PASTELERA Y CONFITERA



La Olverena
DULCES DE ARTESANIA
ESPECIALIDAD EN TARTAS PARA
BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES, ETC.

Polígono Industrial, - Tlf. 12 00 01

ESCAYOLAS,
YESO PROYECTADO
Y A MANO

RONDIYESO



DECORACION
DE
INTERIORES

EL RESULTADO DE NUESTROS TRABAJOS CON
YESOS ENDURECIDOS,
EN EL INTERIOR DE SU VIVIENDA, ES TAN
DURADERO Y SOLIDO COMO EL ACABADO DE
CEMENTO, PERO CON LA FINURA DEL YESO

Honda, 2 - Teléfono 956 12 01 05
OLVERA

AUTO-SPORT ANDALUCIA



PISTA DE COCHES CHOQUE
ATRACCIONES DE FERIA

Francisco Pérez Benítez

Teléfono 957 51 54 01 - Móvil 908 12 21 31

Cooperativa del Mueble



CONSULTE NUESTROS PRECIOS
La Calidad es la mejor garantía

San José

FABRICAMOS TODO LO
NECESARIO PARA SU CASA
MUEBLES A MEDIDA
DORMITORIOS
COMEDORES
COCINAS
PUERTAS INTERIORES Y
EXTERIORES
BARANDAS ESCALERA DE
TODAS LAS CLASES
Y MEDIDAS

Polígono Industrial, 6 - Tfno. 13 10 03



FERRETERIA SANTA ANA

Gabriel Zambrana Malpartida
PINTURAS
ARTICULOS DE REGALO
CARTUCHOS DE CAZA

Victoria, 14
Teléfono 12 00 40

REPARACION DE CALZADOS **ESCOT**



VENTA DE BOLSOS, CINTURONES, CALZADOS
Y COMPLEMENTOS

Realizamos copias de llaves al momento
Avda. Julián Besteiro, 18 - OLVERA



*Periañez y
Partida, s.l.*

onstrucciones

Alcalá del Valle, 26
Tfno. 956 13 01 86 - 956 12 02 07
Móvil 910 80 37 09
OLVERA (Cádiz)

Si te quieres sentir seguro...

MAPFRE

MUTUALIDAD DE SEGUROS
ASEGURA TU FUTURO

DELEGACION SIERRA DE CÁDIZ
Antonio Troya Zambrana

**SERVICIO DE
GRUA Y TAXI**
(CONCERTADO CON TODAS LAS
COMPAÑIAS ASEGURADORAS)

**SERVICIO
24 HORAS**



Fuente Nueva, - Teléfono y Fax 12 00 08
Teléfono Particular 13 01 79

GYRE

**COOPERATIVA
DE CONSTRUCCION
Y REPARACIONES**

**16 AÑOS AL SERVICIO DE
LOS OLVEREÑOS**

Consulte nuestros presupuestos
antes de contratar su obra

Mercado, s/n - Tfno. 13 00 92
OLVERA

CRISTALERIA Y ALUMINIOS *aludecor*

**TODO TIPO DE TRABAJOS
EN ALUMINIO Y CUADROS
ESPECIALIDAD
EN MUEBLES DE BAÑO**

Avda. Julián Besteiro, 59 - Tlf. y Fax 13 01 68

POZOS LAZARO, S.L.

- CONSTRUCCION DE POZO
- PERFORACIONES LATERALES
- SONDEOS DE INVESTIGACION

Tfno. (95) 591 67 27 - Móvil (908) 25 59 22
VILLANUEVA DE SAN JUAN

Información en OLVERA
SALVADOR ZAMBRANA PERIAÑEZ
Pasarela, s/n - Tfno. 13 12 39

Eléctrica
Nra. Sra. de los Remedios

DISTRIBUCIÓN
DE ENERGÍA ELÉCTRICA

OLVERA
TORRE-ALHÁQUIME

AUTOSERVICIO
OLVERA
Marina

CALIDAD,
GRAN SURTIDO
y MEJORES
PRECIOS

Los Cantillos, 34 - Tfno. 13 09 61

BAR ANDALUCIA

EXQUISITAS TAPAS VARIADAS
SEDE DE LA



PEÑA BETICA
"EL OLIVILLO"

Llana, 16 - Tf. 13 03 06

AUTOESCUELA
SIERRA SUR

ENSEÑANZA GARANTIZADA
PARA LA OBTENCIÓN DE SU
CARNET DE CONDUCIR

Llana, 60
Teléfono 13 11 00

SVZ
HOTEL
RESTAURANTE
SIERRA
Y CAL

- AIRE ACONDICIONADO
- CALEFACCION
- SALA DE REUNIONES
- TERRAZA DE VERANO
- HABITACIONES CON BAÑO,
TELÉFONO Y TV.



*Tranquilidad y confort
en plena Sierra de Cádiz*

Avda. Nra. Sra. de los Remedios,
Tlfno. 13 03 03 - 13 05 42
OLVERA

ATOMECANICA
MARQUEZ

REPARACION DE AUTOMOVILES
SERVICIO DE NEUMATICOS

VENTA DE VEHICULOS
TODO TERRENO



GALLOPER

polígono Industrial "El Alambique"
Nave, 2 - Tfno. 956 12 07 30.
OLVERA

Pedro Márquez Salas
AGENCIA
RENAULT



Avda. Julián
Basteiro, s/n
Tf. 956 13 00 35

FOTO DIN

Fotos en 1 Hora

- Revelado de Carretes en 1 hora
- Su foto en la Camiseta
- Fotocopias en Color
- Cámaras Fotográficas
- Copia a Copia sin negativos
- Material Fotográfico

Gustava A. Herrera
FOTOGRAFO

- Reportajes de Bodas
- Sesiones de Estudio
- Fotografía Industrial
- Laminados y Texturizados

Calvario, 60
Teléfono 956 12 12 01

OLVERA

Antonio Medina

SALAZONES Y EMBUTIDOS



Les desea Felices Fiestas

Avda. Constitución, - Tlf. 952 16 72 64
BENAOJAN



BERNABE ROLDAN, S.L.

C/ Fresno, 50 - Tlf. y Fax 957 53 81 12
RUTE (Córdoba)

INAVICO
SOCIEDAD LIMITADA

Matadero de Aves

Pico, s/n
Teléfonos 13 07 14 - 13 09 10
OLVERA

OLVECAR
S.C.A.

VENTA DE VEHICULOS
Reparación de
• MECANICA
• ELECTRICIDAD
• CHAPA y PINTURA

SERVICIO OFICIAL



Agente en Olvera de la
Compañía de Seguros

La Estrella

AUTOMOVIL - HOGAR - COMERCIO
EDIFICIO - ACCIDENTE - SALUD - VIDA
PLANES DE AHORRO

Poligono Industrial, 20 y 21
Tlfos. 13 10 09 - 13 06 50
OLVERA

OLVELECTRO S.C.A.



MONTAJES EN ALTA Y BAJA

ELECTRICIDAD EN GENEAL

Pol. Industrial, 3
Apdo. Comercial, 941
Tlf. 12 01 10

Hermanos GUILLECO, S.C.

PINTURAS EN GENERAL
GUILLELOS



Vicente Alvarado, 26
Tlfos. 12 05 13
Móvil 908 54 92 95

LA OLVERISCA



**FABRICA DE VIGUETAS,
BOVEDILLAS, TUBOS
y BLOQUES DE CEMENTO**

Vereda de los Remedios, s/n - Teléfono 13 08 12
OLVERA

Frutas
MORILLA



Bellavista, s/n - Tfno. 13 08 17
OLVERA



Pizzeria-Restaurante

ALFONSO

GRAN VARIEDAD EN:
TAPAS, COMIDAS, PIZZAS,
HAMBURGUESAS, SANDWICHES,
PLATOS COMBINADOS, ENSALA-
DAS Y HELADOS.
MENU DEL DIA - COMIDAS CASERAS

Avda. Julián Besteiro, - Tfno 12 00 10

**SUPERMERCADOS
y CONGELADOS REME**

**LA BOUTIQUE DEL CONGELADO
PRIMERAS MARCAS
EN ALIMENTACION**

Los Cantillos, 2 - Tfno. 13 08 80
Avda. Ntra. Sra. de los Remedios, 35 - Tlf. 13 07 05



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE OLVERA

**TELEFONOS
DE INTERES**

AL SERVICIO DE LOS CIUDADANOS

SERVICIOS PUBLICOS

Ayuntamiento	Plaza Ayuntamiento, 1	956 13 00 11	956 13 00 32
Policia Municipal	Plaza Ayuntamiento	956 90 93 09	956 13 00 85
Polideportivo Municipal	Urb. Polideportivo		956 13 00 81
Servicios Sociales	Pico, 4 - 1ª Ocha		956 13 00 11 Ext. 20
Biblioteca Publica Municipal	Casa de la Cultura		956 13 06 02
Oficina de Información Juvenil	Casa de la Cultura		956 13 06 02
Centro Información Seguridad Social	Vereda Ancha, s/n		956 13 06 02
Parque de Bomberos	Pico, 14	956 12 21 31	956 12 20 02
Servicios de Aguas	Avda. Manuel de Falla, 39	085	956 12 07 07
Servicio de Urbanismo	Vereda Ancha, s/n	956 12 04 33	956 12 03 93
Mercado de Alastos	Pico, s/n	956 13 01 25	956 13 00 31
Residencia de Ancianos	Plaza del Socorro		956 13 00 06
Estación de Autobuses	Avda. Bellavista		956 13 04 75
Piscina Municipal	Avda. Manuel de Falla		956 13 01 32
Residuos Solidos (Consortio Bahía de Cádiz)	Veredero		956 12 03 33
Taller Ocupacional Minusválidos	Polígono Industrial		956 23 41 32
Oficina Municipal de Fomento	Calzada, 2		956 12 01 09
			956 12 00 75

OTROS TELEFONOS DE INTERES

Guardia Civil	Avda. Julián Besteiro, 1		956 13 00 13
Correos y Telégrafos	Los Cantillos		956 13 01 83
Oficina Comarcal Agraria	Vereda Ancha	956 13 10 11	956 13 05 19
INEM	Avda. Bellavista, 90		956 13 10 13
Servicio Provincial de Recaudación	Avda. Julián Besteiro, 9		956 13 05 82
Juzgado de Paz	Avda. Diputación		956 13 00 04
Notaria	Maestro Amado, 15		956 13 09 26
Registro de la Propiedad	Avda. Julián Besteiro		956 13 09 83
Centro de Salud	Avda. Julián Besteiro	956 13 12 51	956 13 01 11
Información Cooperativas y Empresas	Calzada, 2		956 12 04 28
Hotel Sierra y Cal	Ntra. Sra. de los Remedios	956 13 05 42	956 13 03 03
Oficina Parroquial	Victoria		956 12 03 86

ENSEÑANZA

Instituto de Bachillerato Zaframagón	Avda. Manuel de Falla	956 12 04 74	956 12 05 76
C.P. Miguel de Cervantes	Llana	956 13 01 76	956 13 07 81
C.P. San José de Calasanz	Bda. Coronación	956 13 09 02	956 13 07 00
C.P. Sierra de Lijar	Avda. Manuel de Falla		956 13 02 04
Escuela Hogar Ntra. Sra. de los Remedios	Ramón y Cajal		956 13 09 06
Guardería Municipal	Avda. Julián Besteiro		956 13 04 61
Escuela Taller	Edificio Colón		956 12 04 91
Centro de Educación de Adultos	Plaza de la Concordia		956 13 11 85
COE	Plaza de la Concordia		956 13 13 01

Donde mos dos Sentir d



DYTRAS SA

INGENIERÍA Y OBRAS HIDRÁULICAS

Polig. Ind. La Palmera - C/. La Palmera, 49 - Teléfono: 95 469 33 96 Fax: 95 469 05 25
41700 DOS HERMANAS (Sevilla)